



MANUAL DE UTILIZARE

MOTOCULTOR T707 CU ROTI DE TRANSPORT EVOTOOLS

USER MANUAL

T707 TILLER WITH EVOTOOLS TRANSPORT WHEELS

MANUAL DE USUARIO

MOTOCULTOR T707 CON RUEDAS DE TRANSPORTE EVOTOOLS

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

T707 KAPÁLÓGÉP EVOTOOLS SZÁLLÍTÓKEREKEKKEL

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

ΣΚΑΠΤΙΚΟ T707 ΜΕ ΤΡΟΧΟΥΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ EVOTOOLS

РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

МОТОФРЕЗА T707 С ТРАНСПОРТНИ КОЛЕЛА EVOTOOLS

BEDIENUNGSANLEITUNG

EINACHSSCHLEPPER T707 MIT EVOTOOLS TRANSPORTRÄDERN

MANUEL D'UTILISATION

MOTOCULTEUR T707 AVEC ROUES DE TRANSPORT EVOTOOLS

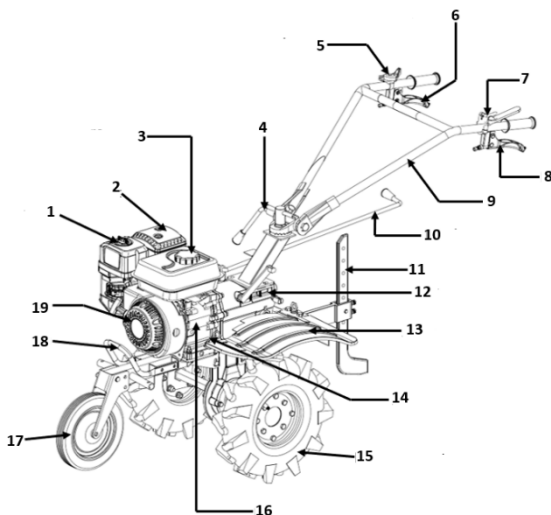
MANUAL DO UTILIZADOR

MOTOCULTIVADOR T707 COM RODAS DE TRANSPORTE EVOTOOLS



Descriere

1. Fitru aer
2. Toba esapament
3. Buson rezervor combustibil
4. Reglaj ghidon
5. Parghie acceleratie
6. Parghie marsarier
7. Oprire de urgenta
8. Parghie ambreiaj
9. Ghidon
10. Parghie comanda cutie de viteze
11. Bara de tractare/sprijin
12. Cutie de viteze
13. Aripa
14. Joja ulei
15. Roti transport
16. Motor
17. Roata fata
18. Bara de protectie
19. Demaror



Date tehnice

Cod produs	681724
Tip motor	OHV, monocilindru, 4 timpi, racit cu aer
Adancime de lucru	15-30 cm
Latime de lucru	56-84 cm
Putere maxima / Turatie maxima	7 CP / 3600 RPM
Capacitate cilindrica	208 CC
Sistem aprindere	Electronic
Ulei motor 4 timpi *	SAE 10W-40
Capacitate ulei motor	0.6 L – Senzor nivel ulei
Combustibil motor	Benzina fara Pb, 95
Capacitate rezervor	3.6 L
Capacitate ulei cutie de viteze	1.3 L
Ambreiaj	Cu discuri de frictiune si placi de presiune
Material cutie viteze	Aluminiu
Viteze	2 inainte, 1 neutru, 1 inapoi
Nivel maxim de zgomot (LwA)	103 dB(A)
Masa neta	~ 88 Kg

*Se va utiliza ulei pentru motoare in 4 timpi recomandat de HONEST GENERAL TRADING SRL si specificat de vanzator la cumpararea produsului.

Va multumim pentru achizitionarea acestui produs EVOTOOLS, fabricat conform celor mai inalte standarde de siguranta si de functionare. Pastrati acest manual pentru consultari ulterioare.



Avertizare! Pentru siguranta dumneavoastra cititi cu atentie acest manual si instructiunile generale de siguranta inaintea utilizarii echipamentului. Nerespectarea acestor reguli poate avea ca rezultat producerea incendiilor si/sau a ranirilor personale.

Masuri de siguranta generale

Zona de lucru

- Nu utilizati echipamentul in sol care contine roci, sarme sau alte materiale dure.
- Nu lasati copii sau persoanele neautorizate in zona de lucru. Distragerea atentiei poate cauza pierderea controlului uneltei.
- Nu suprasolicitati echipamentul! Masina poate fi folosita in conditii de siguranta daca sunt respectati parametrii de exploatare care o caracterizeaza. Nu utilizati unelte cu un alt scop fata de cel pentru care sunt destinate.
- Nu porniti si / sau utilizati aparatul in spatii inchise, intrucat exista riscul intoxicatiei cu gazele evacuate.
- Alimentarea cu combustibil trebuie realizata in aer liber, departe de zonele cu potential exploziv, de exemplu in prezenta lichidelor, gazelor sau particulelor inflamabile, in timp ce motorul este oprit.
- Este interzis fumatul in timpul alimentarii cu combustibil.
- La utilizarea pe teren inclinat:
 - Nivelul benzinei in rezervor trebuie sa fie mai putin de jumatate pentru a evita riscul deversarii
 - Deplasarea motosapei sa se faca pe panta de nivel constant, nu „sus-jos”
 - Panta maxima recomandata este de 20°

Masuri de siguranta personala

- Nu utilizati motosapa daca ati consumat bauturi alcoolice, medicamente care pot influenta capacitatea de reactie si concentrare, droguri sau alte substante halucinogene.



- Purtati echipament si incaltaminte de protectie corespunzatoare. Nu purtati haine largi sau bijuterii. Daca aveti parul lung, acesta trebuie legat. Apare riscul prinderii acestora de catre partile componente ale masinii aflate in miscare.
- Evitati pornirile accidentale. Transportarea uneltelor cu degetul pe intrerupator creste riscul de accidentare.

Service

- Repararea trebuie realizata numai de catre personal autorizat prin inlocuirea cu accesorii si piese de schimb originale pentru a se evita producerea accidentelor datorate reparatiilor necorespunzatoare.

Masuri de siguranta specifice motocultorului



ATENTIE! Se impun masuri speciale de siguranta in cazul utilizarii motocultorului datorita vitezei mare de rotire a frezelor.

- La prima punere in functiune a utilajului se solicita vanzatorului sau persoanelor de specialitate explicatii cu privire la functionarea in conditii de siguranta a echipamentului.

- Inspectati produsul inainte de utilizare. Verificati ca toate suruburile sa fie stranse. Verificati starea lamelor. Nu utilizati motocultorul daca observati deteriorari. Asigurati-va ca produsul este in stare tehnica buna.

- Asigurati-va ca toate carcasele de protectie si aparaturile sunt montate corespunzator. Este interzisa utilizarea produsului fara aparaturile si carcasele de protectie montate.



- Nu introduceti mainile in zona curelelor sau a lanturilor de antrenare.
- Lamele sunt ascutite si pot cauza leziuni grave. Purtați manusi de protectie in timpul montarii acestora. Tineti mainile si picioarele la distanta de lame in timp ce acestea functioneaza. Inainte de orice interventie asupra lamelor, asigurati-va ca motocultorul este oprit;

- Inainte de orice interventie de verificare, intretinere sau alimentare a produsului, asigurati-va ca ati rotit cheia in contact complet spre partea stanga apoi ati scos cheia din contact, iar maneta de selectare a treptelor de viteza este in pozitia 0.

- Mentineti un control ferm al volanului. Utilajul poate avea tendinta de ridicare in momentul cuplarii frezelor.



- Este interzis fumatul in timpul utilizarii motoculturului;
- Tineti in permanenta ambele maini pe volan in timpul utilizarii motoculturului. Este interzisa manevrarea produsului cu o singura mana.

- Fiti extrem de atent atunci cand cuplati marsarierul. Tineti ferm motocultorul de volan pentru a evita pierderea acesteia de sub control.

- Trebuie pastrata o distanta de cel putin 15 de metri intre utilaj si oameni, animale sau bunuri fragile. Obiectele lovite de motocultor sau parti din frezele uzate pot fi aruncate departe de motocultor.

- Toba de esapament poate deveni foarte fierbinte. Nu atingeti toba de esapament in timpul functionarii. Dupa terminarea lucrului, asteptati ca aceasta sa se raceasca. Asigurati-va ca gazele de esapament nu sunt dirijate catre obiecte, persoane sau animale din apropiere.

- Daca loviti accidental motocultorul sau lamele de obiecte dure (ex: pietre, obiecte din metal etc.), opriti imediat functionarea motoculturului si inspectati motocultorul si lamele; daca observati deteriorari, opriti lucrul.

- Este interzisa utilizarea utilajului de catre persoane minore cu exceptia tinerilor peste 16 ani care au fost instruiti de catre persoane autorizate.



- Nu lucrati cu motocultorul in caz de vreme nefavorabila (vant, ploaie, zapada, gheata), pe timp de noapte sau in conditii de vizibilitate redusa. Pericol crescut de accidente!

- Manevrati cu atentie recipientele cu combustibil. Asigurati-va ca acestea sunt depozitate in incaperi bine ventilate, ferite de substante cu potential exploziv, surse de caldura, scantei sau foc deschis si de lumina directa a razelor solare. Este interzis fumatul!



- Alimentarea motoculturului cu combustibil se realizeaza cu motorul oprit si in aer liber, departe de surse de caldura, scantei sau foc deschis si substante cu potential exploziv. Este interzis fumatul in timpul alimentarii. Nu alimentati motocultorul in interiorul unei incaperi.



- Asigurati-va ca motorul este oprit inaintea alimentarii cu combustibil. Nu porniti motorul pana nu ati indepartat recipientele cu combustibil. Verificati eventualele pete, stropiri si picaturi de combustibil rezultate in urma alimentarii; stergeti cu o carpa uscata combustibilul scurs pe langa rezervor sau in alte parti ale produsului;

- Nu porniti motorul in spatii inchise. Gazele de esapament contin monoxid de carbon si alte gaze nocive pentru sanatate care pot cauza leziuni grave sau moarte.



- Nu suprasolicitati echipamentul! Masina poate fi folosita in conditii de siguranta daca sunt respectati parametrii de exploatare care o caracterizeaza. Nu utilizati unelte cu un alt scop fata de cel pentru care sunt destinate.

Domeniu de utilizare

Motosapa este destinat uzului personal pentru prelucrarea solului, pregatirea si intretinerea patului germinativ.

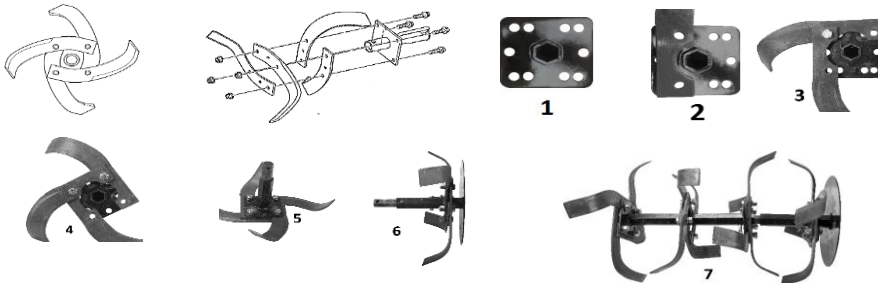
NU ESTE PROIECTAT PENTRU UZ INDUSTRIAL!

Pregatirea pentru punerea in functiune

Asamblarea frezelor de sol:

Atentie la orientarea cutitelor pentru stanga – dreapta

Montati cutitele in ordinea de mai jos



Montarea pe motosapa a frezelor de sol

Axul hexagonal pentru freze permite montarea usoara si rapida a frezelor si a altor accesorii.

Procedati conform instructiunilor de mai jos:

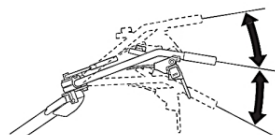
- Curatati cu grija alezajul frezei si axul masinii
- Gresati pentru montare/demontare usoara
- Introduceti alezajul frezei pe ax si asigurati cu stiftul de fixare

Reglare latime de lucru

Se pot regla 2 latimi de lucru (56 - 84 cm):

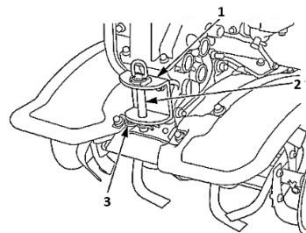
Reglare ghidon:

Ghidonul se poate regla atat pe inaltime cat si stanga/dreapta 180°. Slabiti parghia de fixare a ghidonului, ridicati/coborati sau rotiti ghidonul in pozitia dorita si strangeti parghia de fixare.



Reglare adancime frezat:

Extrageti agrafa si boltul din adaptorul pentru accesorii, slabiti piulita de blocare si surubul care fixeaza pintelul in suport. Glisati in sus sau jos suportul pintelului in adaptorul pentru accesorii si/sau pintelul in suportul lui, dupa caz. La final strangeti suruburile si piulitele, introduceti boltul in adaptor si asigurati-l cu agrafa.



Montare unelte si accesorii

Pentru a monta o unealta sau un accesoriu pe motosapa, respectati instructiunile furnizate de producatorul acestora.

- (1) Caseta de tractiune
- (2) Bolt
- (3) Agrafa

Roata frontala



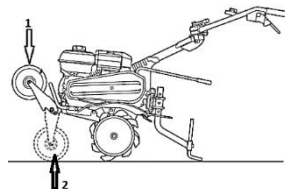
ATENTIE! NU utilizati roata frontala pentru efectuarea lucrarilor agricole, ci numai pentru deplasare si intoarcere.

Opriti intotdeauna motorul inainte de a actiona asupra rotii frontale.

Dupa ce ati adus motosapa in zona de lucru, rabatati roata frontala **INAINTE** de inceperea lucrului.

Pentru aceasta:

- Eliberati agrafala de siguranta al boltului si extrageti boltul.
- Rabatati roata in pozitia dorita.
- Asigurati-o din nou cu boltul si agrafa.



1. Pozitie de lucru

2. Pozitie de transport

Utilizare

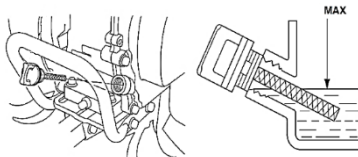


ATENTIE! ECHIPAMENTUL ESTE LIVRAT FARA ULEI IN MOTOR. INAINTE DE PRIMA PORNIRE ALIMENTATI CU ULEI SAE 10-W0.

UTILIZAREA UNUI ULEI NECORESPUNZATOR VA REDUCE DURATA DE VIATA A MOTORULUI.

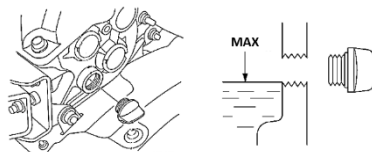
Alimentare ulei motor

- Amplasati motosapa pe o suprafata orizontala si demontati busonul de umplere,
- Alimentati cu uleiul recomandat (**cca 600 ml ULEI SAE 10W-40**) pana la nivelul MAX.
- Remontati busonul de alimentare si strangeti-l bine.



Alimentare ulei transmisie

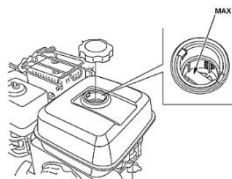
- Amplasati motosapa pe o suprafata orizontala si desurubati busonul de alimentare cu ulei al transmisiei.
- Alimentati cu **cca 1100-1300 ml ULEI TRANSMISIE T90** pana la nivelul recomandat.
- Remontati busonul de alimentare si strangeti-l bine.



Se va utiliza ulei pentru motoare in 4 timpi recomandat de HONEST GENERAL TRADING SRL si specificat de vanzator la cumpararea produsului.

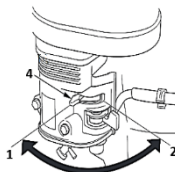
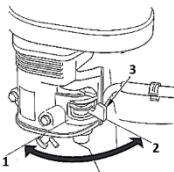
Alimentare carburant

Utilizati benzina fara plumb cu cifta octanica COR minim 95. Nu utilizati niciodata benzina veche alterata sau amestec benzina-ulei. Evitati patrunderea apei sau a impuritatile in rezervor.



Pornire motor

- (1) Inchis
- (2) Deschis
- (3) Clapeta combustibil
- (4) Clapeta soc





**ATENȚIE! ÎN CAZUL ÎN CARE APAR ZGOMOTE ANORMALE ÎN FUNCȚIONARE
OPRIȚI IMEDIAT UNEALTA ȘI ADRESAȚI-VA UNUI SERVICE AUTORIZAT**

Asigurați-va că utilajul este în poziție neutră (nu are cuplata nicio treaptă de viteză).

1. Mutati clapeta robinetului de combustibil în poziția ON.

2. Comutați clapeta de aer (soc) în poziția „închis”.

3. Apasați dispozitivul de oprire de urgență.

4. Rotiți clapeta de accelerație spre stânga.

5. Imobilizați motosapa ținând cu mâna stângă de ghidon. Trageți ușor de mineralul starterului manual (demaror) până ce simțiți că „a agatat”, apoi trageți energic în direcția indicată, cât va permite lungimea brațului. **NU eliberați manerul starterului pentru a reveni în poziția inițială.**

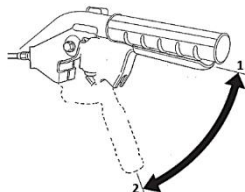
Readuceți-l ușor cu mâna pentru a preveni deteriorarea lui.

Dacă motorul nu porneste, este posibil ca bujia să fie umedă. În acest caz, desurubați bujia, stergeți-o și uscați-o după care acționați demarorul de mai multe ori, fără bujia montată, în scopul de a curăța și ventila camera de ardere.

6. După pornire, lăsați motorul să se încălzească câteva minute. Dacă parghia socului a fost în poziția INCHIS, deplasați treptat parghia către poziția DESCHIS, pe măsură ce motorul se încălzește. După perioada de încălzire, clapeta socului trebuie să fie complet deschisă, și turatia motorului să fie stabilă.

Utilizare ambreiaj;

- (1) Cuplare: Strângeți parghia ambreiajului
- (2) Decuplare: eliberați parghia ambreiajului



Selectarea treptei de viteză



**ATENȚIE! NU utilizați treapta de mers înapoi pentru efectuarea lucrărilor agricole,
ci numai pentru deplasare și întoarcere**

Pentru selectarea treptei de viteză reveniți cu parghia accelerației la turatia de mers în gol și decuplați ambreiajul, înainte de acționarea parghiei schimbătorului de viteze. Evitați să aplicați o forță excesivă asupra parghiei.

Oprire motor

1. Eliberați parghia ambreiajului.
2. Deplasați parghia accelerației spre dreapta în poziția de turatie redusă.
3. Aduceți parghia schimbătorului de viteze în poziția N.
4. Apasați butonul contactului motor în poziția OFF.
5. Rotiți robinetul de combustibil în poziția OFF.

Rodaj

Rodajul utilajului se va face timp de 5 ore în sarcină ușoară progresivă (cu frezele se poate lucra în pământ afanat până la jumătate din adâncimea totală de lucru, sau se poate tracta o remorcă fără încărcătură cu ajutorul roților de transport).

Nu exista un termen limită de efectuare a rodajului însă, este obligatoriu să se respecte regimul de lucru.

După efectuarea rodajului, este obligatoriu efectuarea schimbului de ulei al motorului și al cutiei de viteze.

Recomandări utilizare

- În timpul lucrului apăsați și coborâți ușor ghidonul astfel încât sasiul să fie înclinat pe spate cu 5-7° și pîntenul să fie scufundat în sol.

- Daca motosapa tinde sa avanseze prea repede, nu reduceti acceleratia ci apasati pe ghidon pentru ca pintenul sa penetreze solul si sa franeze inaintarea. Continuati sa apasati pe ghidon pana cand frezele au sapat la adancimea dorita apoi reduceti apasarea pe ghidon.
- In cazul in care frezele patrund in sol dar motosapa nu inainteaza, reduceti apasarea pe ghidon si deplasati-l usor stanga-dreapta. daca fenomenul persista, ridicati pintenul cu o gaura.
- La schimbarea directiei apasati pe ghidon in directia dorita si pivotarea motosapei va fi mai usoara.

Curatare si intretinere

Echipamentul nostru a fost proiectat astfel incat sa poata fi utilizat pentru o perioada indelungata cu un minimum de intretinere.

Veti putea obtine intotdeauna o satisfactie maxima in timpul utilizarii respectand indicatiile de mai jos.



ATENTIE! Opriti motorul inaintea inceperii oricarei operatii de reglare si intretinere.

TABEL CU PERIOADE INTRETINERE

Operatie		Dupa fiecare depozitare	La fiecare utilizare	La prima luna sau primele 5 ore	La fiecare 3 luni sau 30 ore	La fiecare 6 luni sau 100 ore	La fiecare an sau 300 ore
Ulei motor	Verificare nivel		X				
	Inlocuire	X		X	X		
Ulei transmisie	Verificare nivel	X		X			X
	Inlocuire			X	X		
Filtru aer	Verificare		X				
	Curatare				X		
	Inlocuire						X
Functionare acceleratie	Verificare		X				
Functionare ambreiaj	Verificare		X				
Strangere suruburi si piulite	Verificare		X				
Cabluri si fire	Verificare		X				

Curatare

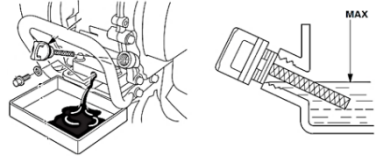
Pastrati curate fantele de ventilatie ale carcasei pentru a preveni supraincalzirea motorului.

- Regulat, de preferat dupa fiecare utilizare curatati echipamentul cu o carpa moale. Daca murdaria persista, utilizati o carpa umezita intr-o solutie de apa si sapun.
- NU utilizati solventi (ca de exemplu: petrol si derivati, alcool) intrucat acestia pot deteriora partile din plastic.

Inlocuire ulei motor

- Amplasati o tava sub motor pentru colectarea uleiului uzat, demontati busonul de umplere, cel de golire si saiba de etansare.
- Inclinati usor motosapa spre fata si asteptati scurgerea completa a uleiului.
- Remontati busonul de scurgere cu o saiba de etansare noua si strangeti bine.
- Alimentati cu uleiul recomandat pana la nivelul MAX.
- Remontati busonul de alimentare si strangeti-l bine.

Predati uleiul uzat catre o unitate de colectare autorizata.



Intretinere filtru aer

Efectuati mai des aceasta operatie cand motosapa este utilizat in zone cu praf.

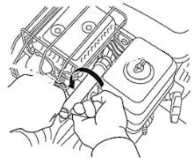
- Desurubati piulita fluture si scoateti capacul filtrului.
- Extrageți elementul filtrant si examinati-l. Inlocuiti-l imediat daca ati constatat fisuri sau rupturi.
- Curatare element filtrant din burete: spalati cu apa calduta si detergent, clatiti bine si lasati-l sa se usuce complet.
- Scufundati in ulei motor curat si stoarceti total excesul. La prima pornire, motorul va evacua fum abundent daca nu ati eliminat excesul de ulei din burete.
- Remontati in ordine inversa elementele filtrului de aer.



Reglare bujie

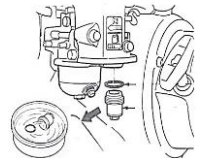
Verificati distanta intre electrozii bujiei o data pe an sau in cazul functionarii defectuoase.

- Desurubati bujia cu ajutorul cheii speciale
- Reglati distanta intre electrozi la 0.7-0.8 mm
- Pentru remontare, rotiti **MANUAL** bujia pana la capat dupa care strangeti usor cu cheia.



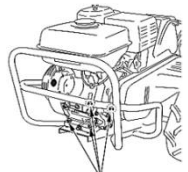
Curatare pahar decantor

- Rotiti robinetul de combustibil in pozitia OFF.
- Demontati paharul decantor utilizand o cheie de 10 mm.
- Eliminati depunerile din interior si curatati-l cu solvent neinflamabil.
- Montati o garnitura noua si strangeti bine paharul.
- Rotiti robinetul de combustibil in pozitia ON si verificati daca sunt scurgeri.



Tensionare:

- Slabiti suruburile de fixare a motorului si deplasati-l in fata sau in spate pana la obtinerea
- tensionarii corecte.
- Strangeti suruburile de fixare a motorului.



Carburator

La altitudine ridicata reglajele standard ale carburatorului genereaza un consumul de benzina ridicat si performante scazute ale motorului. De aceea in cazul utilizarii pe perioade indelungate la altitudini mari (peste 1500m), adresati-va unui service autorizat pentru efectuarea reglajelor optime.

Asistenta tehnica

Constatare	Cauza posibila	Rezolvare
Motorul nu porneste	Lipsa combustibil in rezervor	Se alimenteaza rezervorul cu combustibil
	Robinetul de combustibil in pozitia INCHIS	Se comuta robinetul in pozitia DESCHIS
	Contact motor in pozitia OPRIT	Se comuta contactul in pozitia FUNCTIONARE
Ambreiajul nu functioneaza	Levierul ambreiajului functioneaza necorespunzator	Se repara sau se inlocuieste
	Cablul de ambreiaj este defect	Se inlocuieste
	Furca ambreiaj functioneaza necorespunzator	Se regleaza cablul sau se inlocuieste furca
	Placa de frictiune uzata	Se inlocuieste
	Rola gripata	Se inlocuieste
	Arc uzat	Se inlocuieste
Motorul functioneaza normal dupa eliberarea ambreiajului insa cutia de viteze nu functioneaza sau functioneaza cu turatie redusa	Arc uzat	Se inlocuieste
	Ax furca ambreiaj uzat	Se inlocuieste
	Cablul ambreiaj dereglat	Se regleaza
	Curelele de transmisie nu sunt tensionate corect	Pentru intindere se deplaseaza motorul in fata.
Schimbatorul de viteze nu functioneaza corect	Surubul de fixare a levierului pe axul cutiei de viteze este slabit	Se strange surubul in pozitia corecta.
	Levierul schimbatorului este deformat	Se repara sau se inlocuieste
	Axul principal se misca in locas	Se strang suruburile de fixare
Scurgeri de ulei	Garnituri uzate	Se inlocuiesc
	Suruburi slabite	Se strang

Depozitare

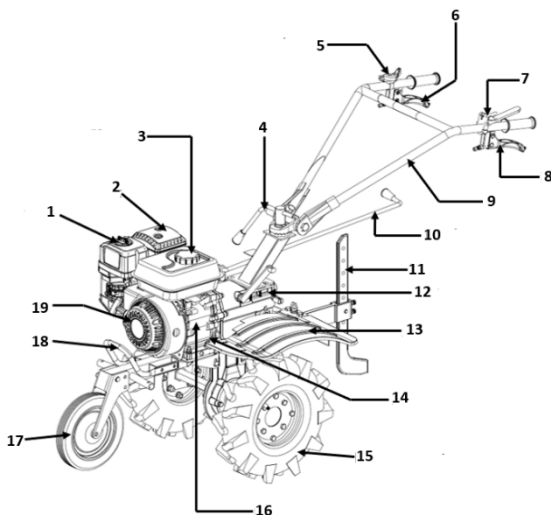
- Intotdeauna inainte de depozitare curatati carcasa cu o carpa putin umezita in apa cu sapun.
- Depozitati unealta intr-un spatiu inaccesibil copiilor intr-o pozitie stabila si sigura intr-un loc racoros si uscat, evitand temperaturile prea ridicate sau scazute.
- Protejati unealta fata de actiunea directa a razelor solare si pastrati-o intr-un loc intunecos, daca este posibil.
- Nu pastrati unealta ambalata in folie sau in punga de plastic pentru a evita acumularea umiditatii.
- Asigurati-va ca rezervorul de benzina este gol in timpul depozitarii pe durate indelungate.



Acest produs este un echipament electric si electronic (EEE). Conform prevederilor Directivei 2012/19/UE si OUG 5/2015, este interzisa eliminarea deseurilor de echipamente electrice si electronice (DEEE) ca deseuri municipale nesortate. Acestea pot afecta mediul si sanatatea umana ca urmare a prezentei substantelor periculoase pe care le contin. Predati DEEE la un centru autorizat de colectare si reciclare a DEEE.

Component parts

1. Air Filter
2. Exhaust Muffler
3. Fuel Tank Cap
4. Handlebar Adjustment
5. Throttle Lever
6. Reverse Lever
7. Emergency Stop
8. Clutch Lever
9. Handlebar
10. Gearbox Control Lever
11. Towing/Support Bar
12. Gearbox
13. Fender
14. Oil Dipstick
15. Transport Wheels
16. Engine
17. Front Wheel
18. Protection Bar
19. Starter (Recoil)



Technical Specifications

Product Code	681724
Engine Type	OHV, single cylinder, 4-stroke, air-cooled
Working Depth	15-30 cm
Working Width	56-84 cm
Max Power / Max Speed	7 HP / 3600 RPM
Displacement	208 cc
Ignition System	Electronic
4-Stroke Engine Oil*	SAE 10W-40
Engine Oil Capacity	0.6 L – Oil level sensor included
Fuel	Unleaded Gasoline, 95 octane
Fuel Tank Capacity	3.6 L
Gearbox Oil Capacity	1.3 L
Clutch	Friction discs and pressure plates
Gearbox Material	Aluminium
Speeds	2 forward, 1 neutral, 1 reverse
Max. noise level (LwA)	103 dB(A)
Net weight	~ 88 Kg

*Use 4-stroke engine oil recommended by HONEST GENERAL TRADING SRL and specified by the vendor at the time of purchase.

Thank you for purchasing this EVOTOOLS product, manufactured according to the highest safety and operating standards. Keep this manual for future reference.



Warning! For your safety, read this manual and the general safety instructions carefully before using the equipment. Failure to follow these rules may result in fire and/or personal injury.

General Safety Measures

Work area

- Do not use the equipment in soil containing rocks, wires, or other hard materials.
- Do not allow children or unauthorized persons in the work area. Distractions can cause loss of control over the tool.
- Do not overload the equipment! The machine can be used safely only if the operating parameters that characterize it are respected. Do not use tools for any purpose other than those for which they are intended.
- Do not start and/or use the device in enclosed spaces, as there is a risk of poisoning from exhaust gases.
- Fueling must be carried out in the open air, away from potentially explosive areas, such as in the presence of flammable liquids, gases, or particles, while the engine is stopped.
- Smoking is prohibited during refueling.
- When using on sloped terrain:
 - The gasoline level in the tank must be less than half to avoid the risk of spillage.
 - The movement of the cultivator should be done along a constant contour line (across the slope), not "up and down".
 - The maximum recommended slope is 20°

Personal Safety Measures

- Do not use the cultivator if you have consumed alcoholic beverages, medications that can influence reaction time and concentration, drugs, or other hallucinogenic substances.



- Wear appropriate protective equipment and footwear. Do not wear loose clothing or jewelry. If you have long hair, it must be tied back. There is a risk of them being caught by the moving parts of the machine.
- Avoid accidental starts. Carrying tools with your finger on the switch increases the risk of accidents.

Service

- Repairs must be carried out only by authorized personnel by replacing parts with original accessories and spare parts to avoid accidents caused by improper repairs.

Specific Safety Measures for the Tiller



ATTENTION! Special safety measures are required when using the tiller due to the high rotation speed of the tines.

- When first operating the machine, request explanations regarding the safe operation of the equipment from the seller or specialized personnel.
- Inspect the product before use. Check that all bolts are tightened. Check the condition of the blades. Do not use the tiller if you notice any damage. Ensure the product is in good technical condition.

- Ensure that all protective housings and guards are properly mounted. It is forbidden to use the product without the guards and protective housings in place.



- Do not put your hands in the area of the drive belts or chains.

- The blades are sharp and can cause serious injury. Wear protective gloves when mounting them. Keep hands and feet away from the blades while they are operating. Before any intervention on the blades, ensure the tiller is turned off.
- Before any inspection, maintenance, or refueling intervention, ensure that you have turned the ignition key completely to the left, removed the key, and the gear selector lever is in position „0“.
- Maintain firm control of the handlebars. The machine may have a tendency to lift when the tines are engaged.



- Smoking is prohibited while using the tiller.
- Keep both hands on the handlebars at all times during use. Operating the product with one hand is prohibited.

- Be extremely careful when engaging reverse gear. Hold the tiller firmly by the handlebars to avoid losing control.
- A distance of at least 15 meters must be maintained between the machine and people, animals, or fragile goods. Objects hit by the tiller or parts of worn tines can be thrown far from the machine.
- The exhaust muffler can become very hot. Do not touch the muffler during operation. After finishing work, wait for it to cool down. Ensure that exhaust gases are not directed toward objects, people, or animals nearby.
- If you accidentally hit the tiller or the blades against hard objects (e.g., stones, metal objects, etc.), stop the operation of the tiller immediately and inspect the machine and the blades; if you notice damage, stop working.
- The use of the machine by minors is prohibited, with the exception of youths over 16 who have been instructed by authorized persons.



- Do not operate the tiller in adverse weather conditions (wind, rain, snow, ice), at night, or in conditions of reduced visibility. Increased risk of accidents!



- Handle fuel containers with care. Ensure they are stored in well-ventilated rooms, away from potentially explosive substances, heat sources, sparks or open flames, and direct sunlight. Smoking is prohibited!

- Fueling the tiller is done with the engine off and in the open air, away from heat sources, sparks or open flames, and potentially explosive substances. Smoking is prohibited during fueling. Do not refuel the tiller indoors.



- Ensure the engine is switched off before fueling. Do not start the engine until fuel containers have been moved away. Check for any stains, splashes, or fuel drops resulting from refueling; wipe any spilled fuel from the tank or other parts of the product with a dry cloth;

- Do not start the engine in enclosed spaces. Exhaust gases contain carbon monoxide and other gases harmful to health that can cause serious injury or death.



- Do not overload the equipment! The machine can be used safely if the operating parameters that characterize it are respected. Do not use tools for any purpose other than those for which they are intended.

Field of Use

The tiller is intended for personal use for soil cultivation, preparation, and maintenance of the seedbed.

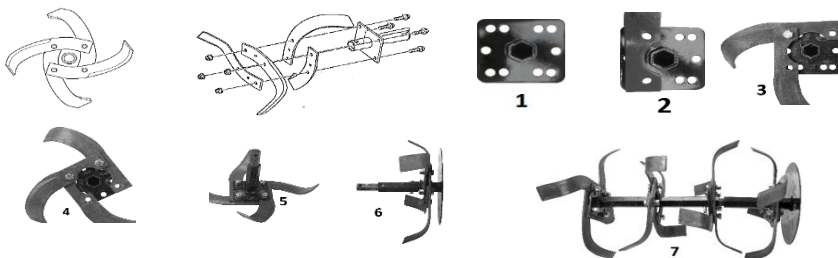
NOT DESIGNED FOR INDUSTRIAL USE!

Preparation for Commissioning

Assembling the soil tines:

Pay attention to the orientation of the blades for left – right sides.

Mount the blades in the order shown below:



Mounting the soil tines on the tiller

The hexagonal shaft for the tines allows for easy and quick mounting of the tines and other accessories. Proceed according to the instructions below:

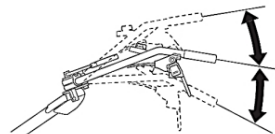
- Carefully clean the tine bore and the machine shaft.
- Grease for easy mounting/dismounting.
- Insert the tine bore onto the shaft and secure it with the hitch pin (locking pin)

Working width adjustment

Two working widths can be adjusted (56 - 84 cm)

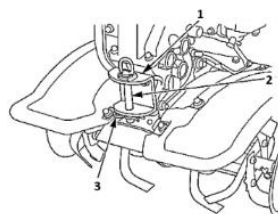
Handlebar adjustment:

The handlebar can be adjusted both in height and left/right by 180°. Loosen the handlebar fixing lever, raise/lower or rotate the handlebar to the desired position, and tighten the fixing lever.



Tilling depth adjustment:

Remove the R-clip (hairpin) and the bolt from the accessory adapter; loosen the lock nut and the screw that secures the drag stake (depth skid) in the support. Slide the drag stake support up or down in the accessory adapter and/or the drag stake in its support, as necessary. Finally, tighten the screws and nuts, insert the bolt into the adapter, and secure it with the R-clip.



Mounting tools and accessories

To mount a tool or an accessory on the cultivator, follow the instructions provided by their manufacturer.

- (1) Gearbox (Traction case)
- (2) Bolt
- (3) R-clip / Hitch pin clip

Front wheel



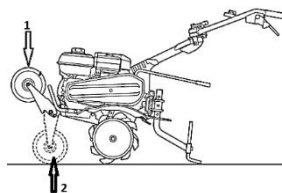
ATTENTION! DO NOT use the front wheel for agricultural work; it is only for transport and turning. Always stop the engine before adjusting the front wheel.

After bringing the cultivator to the work area, fold the front wheel BEFORE starting the work. To do this:

- Release the safety clip of the bolt and extract the bolt.
- Fold the wheel into the desired position.

- Secure it again with the bolt and clip.

- | |
|-----------------------|
| 1. Operating position |
| 2. Transport position |



Operation



ATTENTION! THE EQUIPMENT IS DELIVERED WITHOUT ENGINE OIL. BEFORE THE FIRST START, FILL WITH SAE 10W-40 OIL. USING IMPROPER OIL WILL REDUCE THE ENGINE'S LIFESPAN.

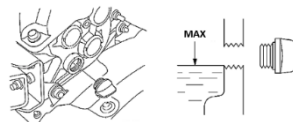
Engine oil filling

- Place the cultivator on a horizontal surface and remove the filler cap.
- Fill with the recommended oil (approx. 600 ml SAE 10W-40 OIL) up to the MAX level.
- Reinstall the filler cap and tighten it well.



Transmission oil filling

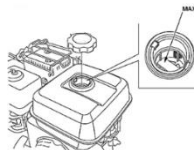
- Place the cultivator on a horizontal surface and unscrew the transmission oil filler cap.
- Fill with approx. 1100-1300 ml T90 TRANSMISSION OIL up to the recommended level.
- Reinstall the filler cap and tighten it well.



Use 4-stroke engine oil recommended by HONEST GENERAL TRADING SRL and specified by the vendor at the time of purchase.

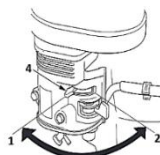
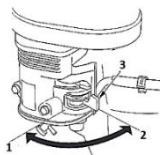
Fueling

Use unleaded gasoline with a minimum octane rating of RON 95. Never use old, contaminated gasoline or a gasoline-oil mixture. Avoid getting water or impurities into the tank.



Engine Starting

- (1) Closed / OFF
- (2) Open / ON
- (3) Fuel valve lever
- (4) Choke lever



ATTENTION! IN CASE OF ABNORMAL NOISE DURING OPERATION, STOP THE TOOL IMMEDIATELY AND CONTACT AN AUTHORIZED SERVICE CENTER.

Ensure the machine is in neutral position (no gear is engaged)

- Move the fuel valve lever to the ON position.
- Switch the choke lever to the "CLOSED" position.
- Press the emergency stop device.
- Rotate the throttle lever to the left.
- Secure the cultivator by holding the handlebar with your left hand. Pull the manual starter (recoil starter) handle gently until you feel it "engage," then pull energetically in the indicated direction as

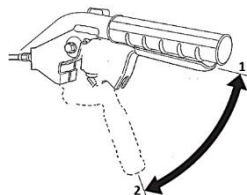
far as your arm length allows. DO NOT release the starter handle to snap back to its initial position. Guide it back gently by hand to prevent damage.

If the engine does not start, the spark plug might be wet. In this case, unscrew the spark plug, wipe and dry it, then pull the starter several times without the spark plug installed to clean and ventilate the combustion chamber.

6. After starting, let the engine warm up for a few minutes. If the choke lever was in the CLOSED position, gradually move the lever toward the OPEN position as the engine warms up. After the warm-up period, the choke lever should be fully open and the engine speed should be stable..

Clutch usage

- (1) Engagement: Squeeze the clutch lever
- (2) Disengagement: Release the clutch lever



Selecting the gear speed



ATTENTION! DO NOT use the reverse gear for agricultural work; it is only for movement and turning.

To select the gear speed, return the throttle lever to idle speed and disengage the clutch before operating the gear shift lever. Avoid applying excessive force to the lever.

Stopping the engine

1. Release the clutch lever.
2. Move the throttle lever to the right to the low-speed (idle) position.
3. Move the gear shift lever to the N (neutral) position.
4. Press the engine switch button to the OFF position.
5. Turn the fuel valve to the OFF position.

Break-in period (Running-in)

The break-in of the machine shall be carried out for 5 hours under progressive light load (the tines can be used in loose soil up to half of the total working depth, or an empty trailer can be towed using the transport wheels). There is no strict deadline for completing the break-in; however, it is mandatory to respect the workload regime. After completing the break-in period, it is mandatory to change both the engine oil and the gearbox oil.

Recommendations for use

- During operation, press down and lower the handlebars slightly so that the chassis is tilted back by 5-7° and the drag stake (depth skid) is submerged in the soil.
- If the tiller tends to advance too quickly, do not reduce the throttle; instead, press down on the handlebars so that the drag stake penetrates the soil and brakes the forward movement. Continue to press on the handlebars until the tines have dug to the desired depth, then reduce the pressure on the handlebars.
- If the tines penetrate the soil but the cultivator does not advance, reduce the pressure on the handlebars and move them gently from side to side. If the phenomenon persists, raise the drag stake (depth skid) by one hole.
- When changing direction, press on the handlebars in the desired direction, and pivoting the cultivator will be easier.

Cleaning and Maintenance

Our equipment has been designed to be used for a long period of time with a minimum of maintenance. You will always achieve maximum satisfaction during use by following the instructions below.



ATTENTION! Stop the engine before starting any adjustment or maintenance operation.

MAINTENANCE SCHEDULE TABLE

Operation		After each storage	At each use	In the first month or first 5 hours	Every 3 months or 30 hours	Every 6 months or 100 hours	Every year or 300 hours
Engine oil /	Check leve		X				
	Replace ment	X		X	X		
Transmission oil	Check leve	X		X			X
	Replace ment			X	X		
Air filter	Check		X				
	Cleaning				X		
	Replace ment						X
Throttle operation	Check		X				
Clutch operation	Check		X				
Tightening bolts and nuts	Check		X				
Cables and wires	Check		X				

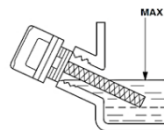
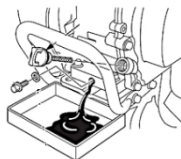
Cleaning

Keep the ventilation slots of the housing clean to prevent engine overheating.

- Regularly, preferably after each use, clean the equipment with a soft cloth. If the dirt persists, use a cloth dampened in a soap and water solution.
- DO NOT use solvents (such as gasoline and its derivatives, alcohol) as these can damage the plastic parts.

Engine oil replacement

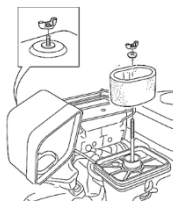
- Place a tray under the engine to collect the used oil; remove the filler cap, the drain plug, and the sealing washer.
 - Tilt the cultivator slightly forward and wait for the oil to drain completely.
 - Reinstall the drain plug with a new sealing washer and tighten it well.
 - Fill with the recommended oil up to the MAX level
 - Reinstall the filler cap and tighten it well.
- Hand over the used oil to an authorized collection center.



Air filter maintenance

Perform this operation more frequently when the cultivator is used in dusty areas.

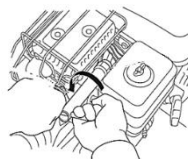
- Unscrew the wing nut and remove the filter cover.
- Extract the filter element and examine it. Replace it immediately if you notice cracks or tears.
- Cleaning the foam filter element: wash with warm water and detergent, rinse well, and allow it to dry completely.
- Soak it in clean engine oil and squeeze out all excess. Upon the first start, the engine will emit abundant smoke if you have not removed the excess oil from the foam element.
- Reinstall the air filter components in reverse order.



Spark plug adjustment

Check the distance between the spark plug electrodes once a year or in case of faulty operation.

- Unscrew the spark plug using the special wrench.
- Adjust the distance between the electrodes to 0.7-0.8 mm.
- For reinstallation, screw the spark plug in BY HAND all the way, then tighten it gently with the wrench.



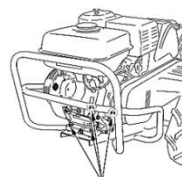
Cleaning the sediment bowl

- Turn the fuel valve to the OFF position.
- Remove the sediment bowl using a 10 mm wrench.
- Remove any deposits from the interior and clean it with a non-flammable solvent.
- Install a new gasket and tighten the bowl securely.
- Turn the fuel valve to the ON position and check for leaks.



Tensioning:

- Loosen the motor fixing bolts and move the motor forward or backward until the correct tension is achieved.
- Tighten the motor fixing bolts.



Carburetor

At high altitudes, standard carburetor settings generate high fuel consumption and low engine performance. Therefore, in case of prolonged use at high altitudes (over 1500m), contact an authorized service center to perform optimal adjustments.

Technical Assistance (Troubleshooting)

Observation	Possible Cause	Solution
Engine does not start	Out of fuel in the tank	Refuel the tank
	Fuel valve is in OFF position	Switch the fuel valve to ON position
	Engine switch is in OFF position	Switch the engine contact to ON position
Clutch does not function	Clutch lever is malfunctioning	Repair or replace
	Clutch cable is defective	Replace

	Clutch fork is malfunctioning	Adjust the cable or replace the fork
	Worn friction plate	Replace
	Seized roller	Replace
	Worn spring	Replace
Engine runs normally after releasing the clutch, but the gearbox does not function or runs at low speed	Worn spring	Replace
	Worn clutch fork shaft	Replace
	Misadjusted clutch cable	Adjust
	Drive belts are not properly tensioned	Move the motor forward to tension
Gear shifter does not function correctly	Fixing bolt of the lever on the gearbox shaft is loose	Tighten the bolt in the correct position.
	Gear lever is deformed	Repair or replace
	Main shaft is moving in its seat	Tighten the fixing bolts
Oil leaks	Worn gaskets	Replace
	Loose bolts	Tighten

Storage

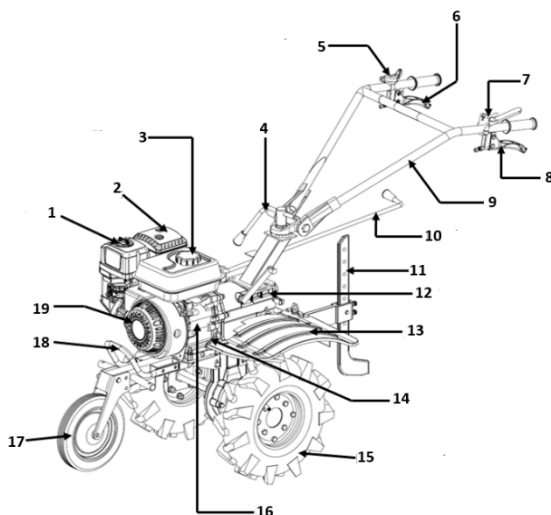
- Always clean the housing with a cloth slightly dampened in soapy water before storage.
- Store the tool in a location inaccessible to children, in a stable and secure position, in a cool and dry place, avoiding excessively high or low temperatures.
- Protect the tool from direct sunlight and keep it in a dark place, if possible.
- Do not keep the tool wrapped in plastic film or bags to avoid moisture buildup.
- Ensure that the fuel tank is empty during long-term storage.



This product is classified as Electrical and Electronic Equipment (EEE). In accordance with Directive 2012/19/EU, it is prohibited to dispose of Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) as unsorted municipal waste. These may affect the environment and human health due to the presence of hazardous substances. Please return the WEEE to an authorized collection and recycling center.

Componenti

1. Filtro dell'aria
2. Silenziatore di scarico
3. Tappo del serbatoio del carburante
4. Regolazione del manubrio
5. Leva dell'acceleratore
6. Leva di retromarcia
7. Arresto di emergenza
8. Leva della frizione
9. Manubrio
10. Leva di comando del cambio
11. Barra di traino/supporto
12. Cambio
13. Parafango
14. Asta di livello dell'olio
15. Ruote di trasporto
16. Motore
17. Ruota anteriore
18. Barra di protezione
19. Avviatore (a strappo)



Specifiche tecniche

Codice prodotto	681724
Tipo di motore	OHV, monocilindrico, 4 tempi, raffreddato ad aria
Profondità di lavoro	15-30 cm
Larghezza di lavoro	56-84 cm
Potenza massima / Velocità massima	7 CV / 3600 giri/minuto
Spostamento	208 cc
Sistema di accensione	Elettronico
Olio per motori a 4 tempi*	SAE 10W-40
Capacità dell'olio motore	0,6 L – Sensore di livello dell'olio incluso
Carburante	Benzina senza piombo, 95 ottani
Capacità del serbatoio carburante	3,6 litri
Capacità olio cambio	1,3 L
Frizione	Dischi di attrito e piastre di pressione
Materiale del cambio	Alluminio
Velocità	2 avanti, 1 folle, 1 retromarcia
Livello massimo di rumore (LwA)	103 dB(A)
Peso netto	~ 88 Kg

*Utilizzare l'olio per motori a 4 tempi raccomandato da HONEST GENERAL TRADING SRL e specificato dal venditore al momento dell'acquisto .

Grazie per aver acquistato questo prodotto EVOTOOLS, fabbricato secondo i più elevati standard di sicurezza e operativi. Conservare questo manuale per future consultazioni.



Attenzione! Per la vostra sicurezza, leggete attentamente questo manuale e le istruzioni generali di sicurezza prima di utilizzare l'apparecchiatura. Il mancato rispetto di queste regole può causare incendi e/o lesioni personali.

Misure generali di sicurezza

Area di lavoro

- Non utilizzare l'attrezzatura in terreni contenenti rocce, fili o altri materiali duri.
- Non permettere l'accesso all'area di lavoro a bambini o persone non autorizzate. Le distrazioni possono causare la perdita di controllo dell'utensile.
- Non sovraccaricare l'attrezzatura! La macchina può essere utilizzata in sicurezza solo se vengono rispettati i parametri operativi che la caratterizzano. Non utilizzare gli utensili per scopi diversi da quelli per cui sono stati progettati.
- Non avviare e/o utilizzare il dispositivo in spazi chiusi, poiché sussiste il rischio di intossicazione da gas di scarico.
- Il rifornimento di carburante deve essere effettuato all'aria aperta, lontano da aree potenzialmente esplosive, come ad esempio in presenza di liquidi, gas o particelle infiammabili, e a motore spento.
- È vietato fumare durante il rifornimento.
- Quando si utilizza su terreni in pendenza:
 - Il livello della benzina nel serbatoio deve essere inferiore alla metà per evitare il rischio di fuoriuscite.
 - Il movimento del coltivatore deve essere effettuato lungo una linea di livello costante (attraverso il pendio), non "su e giù".
 - La pendenza massima consigliata è di 20°

Misure di sicurezza personale

- Non utilizzare il coltivatore se hai consumato bevande alcoliche, farmaci che possono influenzare i tempi di reazione e la concentrazione, droghe o altre sostanze allucinogene.



- Indossare dispositivi di protezione individuale e calzature adeguate. Non indossare abiti larghi o gioielli. Se si hanno i capelli lunghi, è necessario legarli. Esiste il rischio che rimangano impigliati nelle parti in movimento della macchina.
- Evitate gli avviamenti accidentali. Trasportare attrezzi con il dito sull'interruttore aumenta il rischio di incidenti.

Servizio

- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale autorizzato, sostituendo i pezzi con accessori e ricambi originali per evitare incidenti causati da riparazioni improprie.

Misure di sicurezza specifiche per il motocoltivatore



ATTENZIONE! A causa dell'elevata velocità di rotazione delle frese, è necessario adottare particolari misure di sicurezza durante l'utilizzo della motozappa.

- Al primo utilizzo della macchina, richiedete al venditore o al personale specializzato spiegazioni relative al suo funzionamento in sicurezza.
- Ispezionare il prodotto prima dell'uso. Verificare che tutti i bulloni siano serrati. Controllare le condizioni delle lame. Non utilizzare la motozappa in caso di danni. Assicurarsi che il prodotto

sia in buone condizioni tecniche.

- Assicurarsi che tutti gli involucri e le protezioni siano montati correttamente. È vietato utilizzare il prodotto senza che le protezioni e gli involucri siano installati .



- Non mettere le mani nella zona delle cinghie o delle catene di trasmissione.
- Le lame sono affilate e possono causare gravi lesioni. Indossare guanti protettivi durante il montaggio. Tenere mani e piedi lontani dalle lame durante il funzionamento. Prima di qualsiasi intervento sulle lame, assicurarsi che la motozappa sia spenta.

- Prima di qualsiasi ispezione, manutenzione o rifornimento, assicurarsi di aver girato completamente la chiave di accensione a sinistra, di averla rimossa e che la leva del cambio sia in posizione "0".

- Mantenete una presa salda sul manubrio. La macchina potrebbe tendere a sollevarsi quando le frecce sono innestate.



- È vietato fumare durante l'utilizzo della barra del timone.
- Durante l'utilizzo, tenere sempre entrambe le mani sul manubrio. È vietato azionare il prodotto con una sola mano.

- Prestare la massima attenzione quando si innesta la retromarcia. Afferrare saldamente il timone per il manubrio per evitare di perdere il controllo.
- È necessario mantenere una distanza di almeno 15 metri tra la macchina e persone, animali o merci fragili. Gli oggetti colpiti dalla fresa o le parti di frecce usurate possono essere proiettati lontano dalla macchina .
- Il silenziatore di scarico può diventare molto caldo. Non toccare il silenziatore durante il funzionamento. Al termine del lavoro, attendere che si raffreddi. Assicurarsi che i gas di scarico non siano diretti verso oggetti, persone o animali nelle vicinanze.
- Se la motozappa o le lame urtano accidentalmente contro oggetti duri (ad esempio, pietre, oggetti metallici, ecc.), arrestare immediatamente il funzionamento della motozappa e ispezionare la macchina e le lame; se si riscontrano danni, interrompere il lavoro.
- L'utilizzo dell'apparecchio da parte di minori è vietato, ad eccezione dei ragazzi di età superiore ai 16 anni che siano stati istruiti da persone autorizzate .



- Non utilizzare la motozappa in condizioni meteorologiche avverse (vento, pioggia, neve, ghiaccio), di notte o in condizioni di scarsa visibilità. Il rischio di incidenti è maggiore!



- Maneggiare i contenitori di carburante con cura. Assicurarsi che siano conservati in locali ben ventilati, lontano da sostanze potenzialmente esplosive, fonti di calore, scintille o fiamme libere e dalla luce solare diretta. È vietato fumare!

• Il rifornimento della motozappa deve essere effettuato a motore spento e all'aria aperta, lontano da fonti di calore, scintille, fiamme libere e sostanze potenzialmente esplosive. È vietato fumare durante il rifornimento. Non rifornire la motozappa al chiuso .



- Assicurarsi che il motore sia spento prima di fare rifornimento. Non avviare il motore finché i contenitori del carburante non sono stati rimossi. Verificare la presenza di macchie, schizzi o gocce di carburante derivanti dal rifornimento; pulire eventuali fuoriuscite di carburante dal serbatoio o da altre parti del prodotto con un panno asciutto ;

- Non avviare il motore in spazi chiusi. I gas di scarico contengono monossido di carbonio e altri gas nocivi per la salute che possono causare gravi lesioni o la morte .



- Non sovraccaricare l'attrezzatura! La macchina può essere utilizzata in sicurezza se si rispettano i parametri operativi che la caratterizzano. Non utilizzare gli utensili per scopi diversi da quelli per cui sono stati progettati .

Campo di utilizzo

La motozappa è destinata all'uso personale per la lavorazione del terreno, la preparazione e la manutenzione del letto di semina.

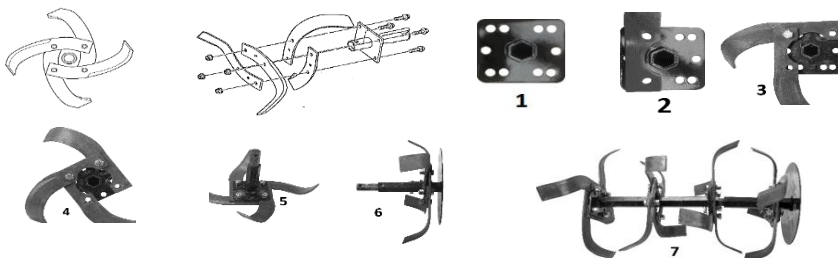
NON PROGETTATO PER USO INDUSTRIALE!

Preparazione per la messa in servizio

Assemblaggio dei denti per il terreno:

Presta attenzione all'orientamento delle lame per il lato sinistro e destro.

Montare le lame nell'ordine indicato di seguito:



Montaggio dei denti da terreno sulla fresa

L'albero esagonale per i denti consente un montaggio facile e veloce dei denti e di altri accessori.

Procedere secondo le istruzioni riportate di seguito:

- Pulire accuratamente il foro della fresa e l'albero della macchina.
- Grasso per facilitare il montaggio/smontaggio.
- Inserire il foro del dente sull'albero e fissarlo con il perno di bloccaggio.

Regolazione della larghezza di lavoro

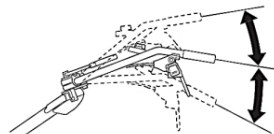
Sono regolabili due larghezze di lavoro (56 - 84 cm).

Regolazione del manubrio:

Il manubrio è regolabile sia in altezza che in inclinazione laterale di

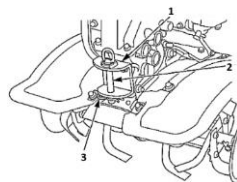
180° . Allentare la leva di fissaggio del manubrio, alzare/abbassare o

ruotare il manubrio nella posizione desiderata e stringere nuovamente la leva di fissaggio .



Regolazione della profondità di lavorazione:

Rimuovere la clip a R (a forcina) e il bullone dall'adattatore per accessori; allentare il controdado e la vite che fissa il pattino di trascinamento (slitta di profondità) al supporto. Far scorrere il supporto del pattino di trascinamento verso l'alto o verso il basso nell'adattatore per accessori e/o il pattino di trascinamento nel suo supporto, a seconda delle necessità. Infine, serrare le viti e i dadi, inserire il bullone nell'adattatore e fissarlo con la clip a R.



Strumenti e accessori per il montaggio

Per montare un attrezzo o un accessorio sul coltivatore, seguire le istruzioni fornite dal produttore

- (1) Cambio (scatola di trasmissione)
- (2) Bullone
- (3) Clip a R / Clip per perno di traino

Ruota anteriore



ATTENZIONE! NON utilizzare la ruota anteriore per lavori agricoli; è solo per trasporto e sterzata. Spegner sempre il motore prima di regolare la ruota anteriore.

Dopo aver portato il coltivatore nell'area di lavoro, piegare la ruota anteriore PRIMA di iniziare il lavoro.

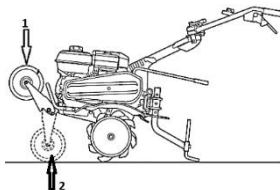
Per fare ciò:

- Rilasciare la clip di sicurezza dell'otturatore ed estrarre l'otturatore .

- Ripiegare la ruota nella posizione desiderata .
- Fissalo nuovamente con il bullone e la clip .

1. Applicazione chirurgica

2. Posizione di trasporto



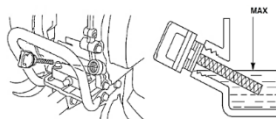
Operazione



ATTENZIONE! L'APPARECCHIATURA VIENE CONSEGNATA SENZA OLIO MOTORE. PRIMA DEL PRIMO AVVIAMENTO, RIEMPIRE CON OLIO SAE 10W-40. L'UTILIZZO DI UN OLIO NON IDONEO RIDURRÀ LA DURATA DEL MOTORE.

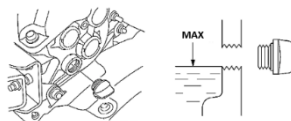
Riempimento dell'olio motore

- Posizionare il coltivatore su una superficie orizzontale e rimuovere il tappo di riempimento.
- Riempire con l'olio raccomandato (circa 600 ml di olio SAE 10W-40) fino al livello MAX.
- Reinstallare il tappo del serbatoio e stringerlo bene.



Riempimento dell'olio della trasmissione

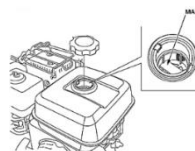
- Posiziona il coltivatore su una superficie orizzontale e svita il tappo di riempimento dell'olio della trasmissione.
- Riempire con circa 1100-1300 ml di olio per trasmissioni T90 fino al livello raccomandato.
- Reinstallare il tappo del serbatoio e stringerlo bene.



Utilizzare l'olio per motori a 4 tempi raccomandato da HONEST GENERAL TRADING SRL e specificato dal venditore al momento dell'acquisto .

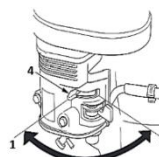
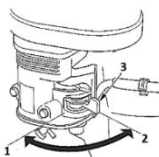
Rifornimento

Utilizzare benzina senza piombo con un numero di ottano minimo di 95 RON. Non utilizzare mai benzina vecchia o contaminata, né miscele di benzina e olio. Evitare che acqua o impurità entrino nel serbatoio .



Avviamento del motore

- (1) Chiuso / OFF
- (2) Aperto / ACCESO
- (3) Leva della valvola del carburante
- (4) Leva dell'aria



ATTENZIONE! IN CASO DI RUMORI ANOMALI DURANTE IL FUNZIONAMENTO, ARRESTARE IMMEDIATAMENTE L'UTENSILE E CONTATTARE UN CENTRO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO.

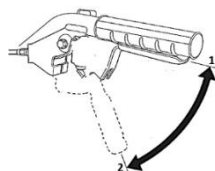
Assicurarsi che la macchina sia in posizione neutra (nessuna marcia inserita).

1. Spostare la leva della valvola del carburante in posizione ON.
2. Portare la leva dello starter in posizione "CHIUSO".
3. Premere il dispositivo di arresto di emergenza.

4. Ruotare la leva dell'acceleratore verso sinistra.
5. Fissare saldamente il coltivatore tenendo il manubrio con la mano sinistra. Tirare delicatamente la maniglia di avviamento manuale (a strappo) finché non si sente che si "innesta", quindi tirare energicamente nella direzione indicata fin dove la lunghezza del braccio lo consente. **NON** rilasciare la maniglia di avviamento per farla tornare bruscamente nella posizione iniziale. Guidarla delicatamente indietro a mano per evitare danni. Se il motore non si avvia, la candela potrebbe essere bagnata. In questo caso, svitare la candela, pulirla e asciugarla, quindi tirare più volte il motorino di avviamento senza la candela inserita per pulire e ventilare la camera di combustione.
6. Dopo l'avviamento, lasciare che il motore si riscaldi per alcuni minuti. Se la leva dell'aria era in posizione CHIUSA, spostarla gradualmente verso la posizione APERTA man mano che il motore si riscalda. Dopo il periodo di riscaldamento, la leva dell'aria dovrebbe essere completamente aperta e il regime del motore dovrebbe essere stabile .

Utilizzo della frizione

- (1) Innesto: premere la leva della frizione
- (2) Disinnesto : rilasciare la leva della frizione



Selezione della velocità



ATTENZIONE! NON utilizzare la retromarcia per lavori agricoli; serve solo per la marcia avanti e indietro.

Per selezionare la marcia, riportare la leva dell'acceleratore al minimo e disinnestare la frizione prima di azionare la leva del cambio. Evitare di applicare una forza eccessiva alla leva .

Arrestare il motore

1. Rilasciare la leva della frizione.
2. Spostare la leva dell'acceleratore verso destra, in posizione di minimo (velocità minima).
3. Spostare la leva del cambio in posizione N (folle).
4. Portare il pulsante di accensione del motore in posizione OFF.
5. Ruotare la valvola del carburante in posizione OFF.

Periodo di rodaggio

Il rodaggio della macchina deve essere effettuato per 5 ore con carico leggero progressivo (le frese possono essere utilizzate su terreno sciolto fino a metà della profondità di lavoro totale, oppure è possibile trainare un rimorchio vuoto utilizzando le ruote di trasporto). Non vi è un termine preciso per il completamento del rodaggio; tuttavia, è obbligatorio rispettare il regime di carico di lavoro. Al termine del periodo di rodaggio, è obbligatorio sostituire sia l'olio motore che l'olio del cambio .

Raccomandazioni per l'uso

- Durante l'utilizzo, premere e abbassare leggermente il manubrio in modo che il telaio si inclini all'indietro di 5-7° e il pattino di trascinamento (pedana di profondità) sia immerso nel terreno.
- Se la motozappa tende ad avanzare troppo rapidamente, non ridurre l'acceleratore; piuttosto, premi verso il basso il manubrio in modo che il paletto di trascinamento penetri nel terreno e ne rallenti l'avanzamento. Continua a premere sul manubrio finché le frese non avranno raggiunto la profondità desiderata, quindi riduci la pressione sul manubrio.
- Se i denti penetrano nel terreno ma il coltivatore non avanza, ridurre la pressione sul manubrio e muoverlo delicatamente da un lato all'altro. Se il fenomeno persiste, alzare il pattino di trascinamento (di profondità) di un foro.
- Quando si cambia direzione, premere sul manubrio nella direzione desiderata: in questo modo sarà più facile ruotare il coltivatore.

Pulizia e manutenzione

Le nostre apparecchiature sono state progettate per un utilizzo prolungato con una manutenzione minima. Seguendo le istruzioni riportate di seguito, otterrete sempre la massima soddisfazione durante l'utilizzo.



ATTENZIONE! Arrestare il motore prima di iniziare qualsiasi operazione di regolazione o manutenzione.

TABELLA DEL PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

Operazione		Dopo ogni stoccaggio	Ad ogni utilizzo	Nel primo mese o nelle prime 5 ore	Ogni 3 mesi o 30 ore	Ogni 6 mesi o 100 ore	Ogni anno o 300 ore
Olio motore /	Livello di controllo		X				
	Sostituzione	X		X	X		
Olio per trasmissioni	Livello di controllo	X		X			X
	Sostituzione			X	X		
Filtro dell'aria	Controllo		X				
	Pulizia				X		
	Sostituzione						X
Funzionamento dell'acceleratore	Controllo		X				
Funzionamento della frizione	Controllo		X				
Serraggio di bulloni e dadi	Controllo		X				
Cavi e fili	Controllo		X				

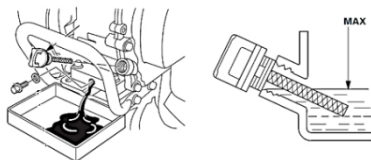
Pulizia

Mantieni pulite le fessure di ventilazione dell'alloggiamento per evitare il surriscaldamento del motore.

- Pulire regolarmente l'attrezzatura, preferibilmente dopo ogni utilizzo, con un panno morbido. Se lo sporco persiste, utilizzare un panno inumidito con una soluzione di acqua e sapone.
- NON utilizzare solventi (come benzina e suoi derivati, alcol) poiché possono danneggiare le parti in plastica.

Sostituzione dell'olio motore

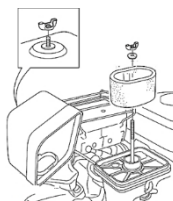
- Posizionare un vassoio sotto il motore per raccogliere l'olio esausto; rimuovere il tappo di riempimento, il tappo di scarico e la rondella di tenuta.
 - Inclina leggermente in avanti il coltivatore e attendi che l'olio defluisca completamente.
 - Reinstallare il tappo di scarico con una nuova rondella di tenuta e serrarlo bene.
 - Riempire con l'olio raccomandato fino al livello MAX.
 - Reinstallare il tappo del serbatoio e stringerlo bene.
- Consegnare l'olio usato a un centro di raccolta autorizzato.



Manutenzione del filtro dell'aria

Eseguire questa operazione più frequentemente quando la motozappa viene utilizzata in zone polverose.

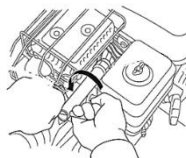
- Svitare il dado a farfalla e rimuovere il coperchio del filtro.
- Estraiete l'elemento filtrante ed esaminatelo. Sostituire immediatamente se notate crepe o lacerazioni.
- Pulizia dell'elemento filtrante in schiuma: lavare con acqua tiepida e detersivo, risciacquare abbondantemente e lasciare asciugare completamente.
- Immergetelo in olio motore pulito e strizzatelo per eliminare tutto l'eccesso. Al primo avviamento, il motore emetterà molto fumo se non avete rimosso l'olio in eccesso dall'elemento filtrante in schiuma.
- Reinstallare i componenti del filtro dell'aria in ordine inverso.



Regolazione della candela

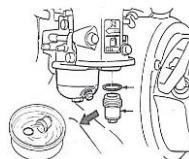
Controllare la distanza tra gli elettrodi della candela una volta all'anno o in caso di malfunzionamento.

- Svitare la candela utilizzando l'apposita chiave.
- Regolare la distanza tra gli elettrodi a 0,7-0,8 mm.
- Per il rimontaggio, avvitare la candela a MANO fino in fondo, quindi serrarla delicatamente con la chiave.



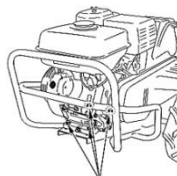
pulizia della vaschetta di sedimentazione

- Ruotare la valvola del carburante in posizione OFF.
- Rimuovere la vaschetta di sedimentazione utilizzando una chiave da 10 mm.
- Rimuovere eventuali depositi dall'interno e pulirlo con un solvente non infiammabile.
- Installare una nuova guarnizione e stringere saldamente la coppa.
- Ruotare la valvola del carburante in posizione ON e verificare la presenza di perdite.



Tensione :

- Allentare i bulloni di fissaggio del motore e spostare il motore in avanti o indietro fino a raggiungere la tensione corretta.
- Stringere i bulloni di fissaggio del motore.



Carburatore

Ad alta quota, le impostazioni standard del carburatore generano un elevato consumo di carburante e una ridotta prestazione del motore. Pertanto, in caso di utilizzo prolungato ad alta quota (oltre 1500 m), si consiglia di contattare un centro assistenza autorizzato per effettuare le regolazioni ottimali.

Assistenza tecnica (risoluzione dei problemi)

Osservazione	Possibile causa	Soluzione
Il motore non si avvia	Carburante esaurito nel serbatoio	Fai rifornimento al serbatoio
	La valvola del carburante è in posizione OFF	Portare la valvola del carburante in posizione ON
	L'interruttore del motore è in posizione OFF .	Portare il contatto del motore in posizione ON
La frizione non funziona	La leva della frizione non funziona correttamente	Riparare o sostituire
	Il cavo della frizione è difettoso	Sostituire
	La forcella della frizione non funziona correttamente	Regolare il cavo o sostituire la forcella
	Piastra di attrito usurata	Sostituire
	rullo bloccato	Sostituire
	molla usurata	Sostituire
Il motore gira normalmente dopo aver rilasciato la frizione, ma il cambio non funziona o gira a bassa velocità.	molla usurata	Sostituire
	Albero della forcella della frizione usurato	Sostituire
	Cavo della frizione regolato male	Regolare
	Le cinghie di trasmissione non sono tensionate correttamente	Spostare il motore in avanti per metterlo in tensione
Il cambio non funziona correttamente	Il bullone di fissaggio della leva sull'albero del cambio è allentato	Serrare il bullone nella posizione corretta.
	La leva del cambio è deformata	Riparare o sostituire
	L'albero principale si muove nella sua sede	Stringere i bulloni di fissaggio
Perdite di petrolio	Guarnizioni usurate	Sostituire
	bulloni allentati	Stringere

Magazzinaggio

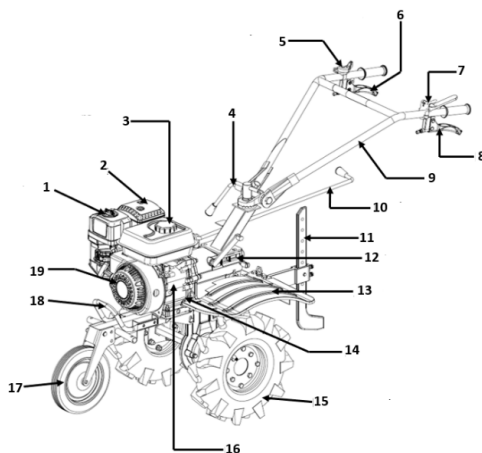
- Prima di riporre l'involucro, pulirlo sempre con un panno leggermente inumidito con acqua saponata.
- Conservare l'utensile in un luogo inaccessibile ai bambini, in una posizione stabile e sicura, in un luogo fresco e asciutto, evitando temperature eccessivamente alte o basse.
- Proteggete l'utensile dalla luce solare diretta e, se possibile, conservatelo in un luogo buio.
- Non conservare l'utensile avvolto in pellicola o sacchetti di plastica per evitare la formazione di umidità.
- Assicurarsi che il serbatoio del carburante sia vuoto durante i periodi di inattività prolungata.



Questo prodotto è classificato come Apparecchiatura Elettrica ed Elettronica (AEE). In conformità alla Direttiva 2012/19/UE, è vietato smaltire i Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE) come rifiuti urbani non differenziati. Questi possono influire sull'ambiente e sulla salute umana a causa della presenza di sostanze pericolose. Si prega di restituire i RAEE a un centro di raccolta e riciclaggio autorizzato.

Partes componentes

1. Filtro de aire
2. Silenciador de escape
3. Tapa del depósito de combustible
4. Ajuste del manillar
5. Palanca del acelerador
6. Palanca de marcha atrás
7. Parada de emergencia
8. Palanca de embrague
9. Manillar
10. Palanca de control de la caja de cambios
11. Barra de remolque/soporte
12. Caja de cambios
13. Defensa
14. Varilla medidora de aceite
15. Ruedas de transporte
16. Motor
17. rueda delantera
18. Barra de protección
19. Arranque (de retroceso)



Especificaciones técnicas

Código de producto	681724
Tipo de motor	OHV, monocilíndrico, 4 tiempos, refrigerado por aire
Profundidad de trabajo	15-30 cm
Ancho de trabajo	56-84 cm
Potencia máxima / Velocidad máxima	7 CV / 3600 RPM
Desplazamiento	208 cc
Sistema de encendido	Electrónico
Aceite para motores de 4 tiempos*	SAE 10W-40
Capacidad de aceite del motor	0,6 L – Sensor de nivel de aceite incluido
Combustible	Gasolina sin plomo, 95 octanos
Capacidad del tanque de combustible	3,6 L
Capacidad de aceite de la caja de cambios	1,3 L
Embrague	Discos de fricción y placas de presión
Material de la caja de cambios	Aluminio
Velocidades	2 hacia adelante, 1 neutral, 1 hacia atrás
Nivel máximo de ruido (LwA)	103 dB(A)
Peso neto	~ 88 kg

*Utilice el aceite para motores de 4 tiempos recomendado por HONEST GENERAL TRADING SRL y especificado por el vendedor en el momento de la compra .

Gracias por adquirir este producto EVOTOOLS, fabricado de acuerdo con los más altos estándares de seguridad y funcionamiento. Guarde este manual para futuras consultas.



¡Advertencia! Por su seguridad, lea atentamente este manual y las instrucciones generales de seguridad antes de usar el equipo. El incumplimiento de estas normas puede provocar incendios y/o lesiones personales.

Medidas generales de seguridad

Área de trabajo

- No utilice el equipo en suelos que contengan rocas, cables u otros materiales duros.
- No permita la entrada de niños ni de personas no autorizadas al área de trabajo. Las distracciones pueden provocar la pérdida de control sobre la herramienta.
- ¡No sobrecargue el equipo! La máquina solo se puede usar de forma segura si se respetan los parámetros de funcionamiento que la caracterizan. No utilice las herramientas para fines distintos a los previstos.
- No encienda ni utilice el dispositivo en espacios cerrados, ya que existe riesgo de intoxicación por gases de escape.
- El repostaje debe realizarse al aire libre, lejos de zonas potencialmente explosivas, como por ejemplo en presencia de líquidos, gases o partículas inflamables, y con el motor parado.
- Está prohibido fumar durante el repostaje.
- Cuando se utilice en terrenos inclinados:
 - El nivel de gasolina en el depósito debe ser inferior a la mitad para evitar el riesgo de derrames.
 - El movimiento del cultivador debe realizarse siguiendo una línea de contorno constante (a través de la pendiente), no "hacia arriba y hacia abajo".
 - La pendiente máxima recomendada es de 20°.

Medidas de seguridad personal

- No utilice el cultivador si ha consumido bebidas alcohólicas, medicamentos que puedan influir en el tiempo de reacción y la concentración, drogas u otras sustancias alucinógenas.



- Utilice el equipo de protección y el calzado adecuados. No use ropa suelta ni joyas. Si tiene el cabello largo, debe llevarlo recogido, ya que podría engancharse con las partes móviles de la máquina.
- Evite arranques accidentales. Sujetar herramientas con el dedo en el interruptor aumenta el riesgo de accidentes.

Servicio

- Las reparaciones deben ser realizadas únicamente por personal autorizado, sustituyendo las piezas por accesorios y repuestos originales para evitar accidentes causados por reparaciones incorrectas.

Medidas de seguridad específicas para el timón



¡ATENCIÓN! Se requieren medidas de seguridad especiales al usar la motoazada debido a la alta velocidad de rotación de las cuchillas.

- Al utilizar la máquina por primera vez, solicite explicaciones sobre el funcionamiento seguro del equipo al vendedor o al personal especializado.
- Inspeccione el producto antes de usarlo. Compruebe que todos los tornillos estén bien

apretados. Verifique el estado de las cuchillas. No utilice la motoazada si observa algún daño. Asegúrese de que el producto se encuentre en buen estado técnico.

- Asegúrese de que todas las carcasas y protecciones estén correctamente instaladas. Está prohibido utilizar el producto sin las protecciones y carcasas instaladas .



- No introduzca las manos en la zona de las correas o cadenas de transmisión.
- Las cuchillas son afiladas y pueden causar lesiones graves. Use guantes de protección al montarlas. Mantenga las manos y los pies alejados de las cuchillas mientras estén en funcionamiento. Antes de manipular las cuchillas, asegúrese de que la motoazada esté apagada.

- Antes de cualquier inspección, mantenimiento o intervención de repostaje, asegúrese de haber girado la llave de encendido completamente hacia la izquierda, haber retirado la llave y que la palanca selectora de marchas esté en la posición "0".

- Mantenga un control firme del manillar. La máquina puede tender a levantarse cuando las púas están engranadas.



- Está prohibido fumar mientras se utiliza la motoazada.
- Mantenga ambas manos en el manillar en todo momento durante su uso. Está prohibido operar el producto con una sola mano.

- Tenga mucho cuidado al engranar la marcha atrás. Sujete firmemente el timón por el manillar para evitar perder el control.

- Debe mantenerse una distancia de al menos 15 metros entre la máquina y las personas, los animales o los objetos frágiles. Los objetos golpeados por la fresa o las partes de las púas desgastadas pueden lanzarse lejos de la máquina .

- El silenciador de escape puede calentarse mucho. No lo toque mientras esté en funcionamiento. Al terminar, espere a que se enfríe. Asegúrese de que los gases de escape no se dirijan hacia objetos, personas o animales cercanos.

- Si golpea accidentalmente la motoazada o las cuchillas contra objetos duros (por ejemplo, piedras, objetos metálicos, etc.), detenga inmediatamente el funcionamiento de la motoazada e inspeccione la máquina y las cuchillas; si observa algún daño, detenga el trabajo.

- Queda prohibido el uso de la máquina a menores de edad, con la excepción de los jóvenes mayores de 16 años que hayan recibido instrucciones de personas autorizadas .



- No utilice la motoazada en condiciones climáticas adversas (viento, lluvia, nieve, hielo), de noche o con visibilidad reducida. ¡Aumenta el riesgo de accidentes!



- Manipule los recipientes de combustible con cuidado. Asegúrese de almacenarlos en habitaciones bien ventiladas, lejos de sustancias potencialmente explosivas, fuentes de calor, chispas o llamas abiertas, y de la luz solar directa. ¡Está prohibido fumar!

- El repostaje de la motoazada debe realizarse con el motor apagado y al aire libre, lejos de fuentes de calor, chispas, llamas abiertas y sustancias potencialmente explosivas. Está prohibido fumar durante el repostaje. No reposte la motoazada en interiores .



- Asegúrese de que el motor esté apagado antes de repostar. No arranque el motor hasta que los depósitos de combustible se hayan retirado. Compruebe si hay manchas, salpicaduras o gotas de combustible resultantes del repostaje; limpie cualquier combustible derramado del depósito u otras partes del producto con un paño seco ;

- No arranque el motor en espacios cerrados. Los gases de escape contienen monóxido de carbono y otros gases nocivos para la salud que pueden causar lesiones graves o la muerte



- ¡No sobrecargue el equipo! La máquina puede utilizarse de forma segura si se respetan los parámetros de funcionamiento que la caracterizan. No utilice las herramientas para fines distintos a los previstos .

Campo de uso

La motoazada está diseñada para uso personal en el cultivo del suelo, la preparación y el mantenimiento del lecho de siembra.

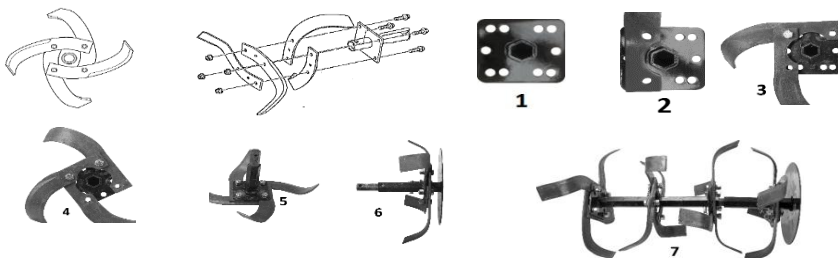
¡NO DISEÑADO PARA USO INDUSTRIAL!

Preparación para la puesta en marcha

Montaje de las púas para tierra:

Presta atención a la orientación de las cuchillas para los lados izquierdo y derecho.

Monte las cuchillas en el orden que se muestra a continuación:



Colocación de las púas de tierra en el cultivador

El eje hexagonal para las púas permite un montaje fácil y rápido de las púas y otros accesorios.

Proceda según las instrucciones a continuación:

- Limpie cuidadosamente el orificio de la púa y el eje de la máquina.
- Grasa para facilitar el montaje/desmontaje.
- Inserte el orificio de la púa en el eje y fíjelo con el pasador de enganche (pasador de bloqueo).

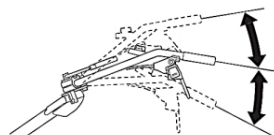
Ajuste del ancho de trabajo

Se pueden ajustar dos anchos de trabajo (56 - 84 cm).

Ajuste del manillar:

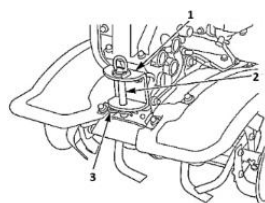
El manillar se puede ajustar tanto en altura como lateralmente en 180°

. Afloje la palanca de fijación del manillar, suba/baje o gire el manillar hasta la posición deseada y apriete la palanca de fijación .



Ajuste de la profundidad de labranza:

Retire el clip en R (horquilla) y el perno del adaptador de accesorios; afloje la contratuerca y el tornillo que fija la estaca de arrastre (patrón de profundidad) en el soporte. Deslice el soporte de la estaca de arrastre hacia arriba o hacia abajo en el adaptador de accesorios y/o la estaca de arrastre en su soporte, según sea necesario. Finalmente, apriete los tornillos y las tuercas, inserte el perno en el adaptador y fíjelo con el clip en R.



Herramientas y accesorios de montaje

Para montar una herramienta o un accesorio en el cultivador, siga las instrucciones proporcionadas por el fabricante .

- (1) Caja de cambios (caja de tracción)
- (2) Tornillo
- (3) Clip en R / Clip para pasador de enganche

rueda delantera



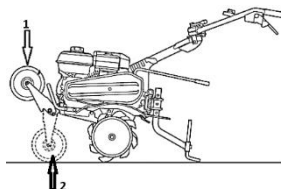
¡ATENCIÓN! NO utilice la rueda delantera para trabajos agrícolas; es solo para Transporte y giro. Apague siempre el motor antes de ajustar la rueda delantera.

Después de llevar el cultivador al área de trabajo, pliegue la rueda delantera ANTES de comenzar a trabajar.

Para ello:

- Suelte el clip de seguridad del perno y extraiga el perno .
- Pliega la rueda hasta la posición deseada .
- Asegúrelo de nuevo con el perno y el clip .

- | |
|-------------------------|
| 1. Posición operativa |
| 2. Puesto de transporte |



Operación



¡ATENCIÓN! EL EQUIPO SE ENTREGA SIN ACEITE DE MOTOR. ANTES DEL PRIMER ARRANQUE, LLENE CON ACEITE SAE 10W-40. EL USO DE UN ACEITE INCORRECTO REDUCIRÁ LA VIDA ÚTIL DEL MOTOR.

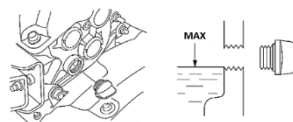
Llenado de aceite del motor

- Coloque el cultivador sobre una superficie horizontal y retire el tapón de llenado.
- Llene con el aceite recomendado (aprox. 600 ml de aceite SAE 10W-40) hasta el nivel MÁXIMO.
- Vuelva a colocar el tapón de llenado y apriételo bien.



Llenado de aceite de transmisión

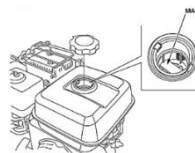
- Coloque el cultivador sobre una superficie horizontal y desenrosque el tapón de llenado del aceite de la transmisión.
- Rellene con aproximadamente 1100-1300 ml de ACEITE PARA TRANSMISIONES T90 hasta el nivel recomendado.
- Vuelva a colocar el tapón de llenado y apriételo bien.



Utilice el aceite para motores de 4 tiempos recomendado por HONEST GENERAL TRADING SRL y especificado por el vendedor en el momento de la compra .

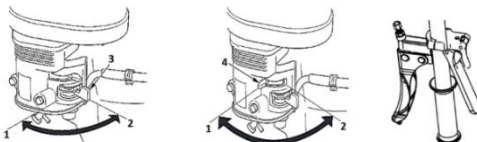
Repostaje

Utilice gasolina sin plomo con un índice de octano mínimo de RON 95. Nunca utilice gasolina vieja o contaminada ni una mezcla de gasolina y aceite. Evite que entre agua o impurezas en el depósito .



Arranque del motor

- (1) Cerrado / APAGADO
- (2) Abierto / ENCENDIDO
- (3) Palanca de la válvula de combustible
- (4) Palanca del estrangulador



¡ATENCIÓN! EN CASO DE RUIDO ANORMAL DURANTE EL FUNCIONAMIENTO, DETENGA LA HERRAMIENTA INMEDIATAMENTE Y PÓNGASE EN CONTACTO CON UN CENTRO DE SERVICIO AUTORIZADO.

Asegúrese de que la máquina esté en posición neutral (sin ninguna marcha acoplada).

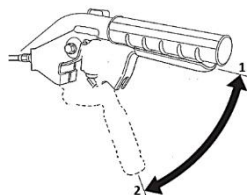
1. Mueva la palanca de la válvula de combustible a la posición de ENCENDIDO.
2. Coloque la palanca del estrangulador en la posición "CERRADO".
3. Pulse el dispositivo de parada de emergencia.
4. Gire la palanca del acelerador hacia la izquierda.
5. Sujete el cultivador por el manillar con la mano izquierda. Tire suavemente de la manivela de arranque manual (arranque por retroceso) hasta que sienta que se acopla, y luego tire con fuerza en la dirección indicada hasta donde le permita la longitud de su brazo. NO suelte la manivela de arranque para que vuelva a su posición inicial. Guíela suavemente con la mano para evitar daños.

Si el motor no arranca, es posible que la bujía esté mojada. En ese caso, desenrosque la bujía, límpiela y séquela, luego tire del motor de arranque varias veces sin la bujía instalada para limpiar y ventilar la cámara de combustión.

6. Después de arrancar, deje que el motor se caliente durante unos minutos. Si la palanca del estrangulador estaba en la posición CERRADA, muévela gradualmente hacia la posición ABIERTA a medida que el motor se calienta. Después del período de calentamiento, la palanca del estrangulador debe estar completamente abierta y la velocidad del motor debe ser estable .

Uso del embrague

- (1) Acoplamiento: Apriete la palanca del embrague.
- (2) Desembrague : Suelte la palanca del embrague.



Selección de la velocidad de la marcha



¡ATENCIÓN! NO utilice la marcha atrás para trabajos agrícolas; solo sirve para desplazarse y girar.

Para seleccionar la marcha, vuelva a colocar la palanca del acelerador en ralentí y desembrague antes de accionar la palanca de cambios. Evite aplicar fuerza excesiva a la palanca .

Deteniendo el motor

1. Suelta la palanca del embrague.
2. Mueva la palanca del acelerador hacia la derecha, a la posición de baja velocidad (ralentí).
3. Mueva la palanca de cambios a la posición N (punto muerto).
4. Pulse el botón de encendido del motor hasta la posición de APAGADO.
5. Gire la válvula de combustible a la posición de APAGADO.

Periodo de rodaje (Rodaje)

El rodaje de la máquina deberá realizarse durante 5 horas con carga ligera progresiva (las púas pueden utilizarse en suelo suelto hasta la mitad de la profundidad de trabajo total, o bien, se puede remolcar un remolque vacío con las ruedas de transporte). No existe un plazo estricto para completar el rodaje; sin embargo, es obligatorio respetar el régimen de carga de trabajo. Tras finalizar el periodo de rodaje, es obligatorio cambiar tanto el aceite del motor como el de la caja de cambios .

Recomendaciones de uso

- Durante el funcionamiento, presione hacia abajo y baje ligeramente el manillar de manera que el chasis se incline hacia atrás entre 5 y 7° y la estaca de arrastre (patina de profundidad) quede sumergida en el suelo.
- Si la motoazada tiende a avanzar demasiado rápido, no reduzca la velocidad; en su lugar, presione el manillar hacia abajo para que la estaca de arrastre penetre en la tierra y frene el avance. Continúe presionando el manillar hasta que las púas alcancen la profundidad deseada y, a continuación, reduzca la presión.

- Si las púas penetran en el suelo pero el cultivador no avanza, reduzca la presión sobre el manillar y muévelo suavemente de un lado a otro. Si el problema persiste, suba la estaca de arrastre (taladro de profundidad) un agujero.
- Al cambiar de dirección, presione el manillar en la dirección deseada y le resultará más fácil girar el cultivador.

Limpeza y mantenimiento

Nuestros equipos han sido diseñados para un uso prolongado con un mantenimiento mínimo. Siguiendo las instrucciones a continuación, obtendrá la máxima satisfacción durante su uso.



¡ATENCIÓN! Detenga el motor antes de iniciar cualquier ajuste o mantenimiento.

TABLA DE PROGRAMACIÓN DE MANTENIMIENTO

Operación		Después de cada almacenamiento	En cada uso	En el primer mes o las primeras 5 horas	Cada 3 meses o 30 horas	Cada 6 meses o 100 horas	Cada año o 300 horas
Aceite de motor /	Comprobar nivel		incógnita				
	Reemplazo	incógnita		incógnita	incógnita		
aceite de transmisión	Comprobar nivel	incógnita		incógnita			incógnita
	Reemplazo			incógnita	incógnita		
Filtro de aire	Controlar		incógnita				
	Limpieza				incógnita		
	Reemplazo						incógnita
Funcionamiento del acelerador	Controlar		incógnita				
Funcionamiento del embrague	Controlar		incógnita				
Apretar pernos y tuercas	Controlar		incógnita				
Cables y alambres	Controlar		incógnita				

Limpeza

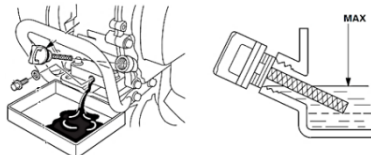
Mantenga limpias las ranuras de ventilación de la carcasa para evitar el sobrecalentamiento del motor.

- Limpie el equipo periódicamente, preferiblemente después de cada uso, con un paño suave. Si la suciedad persiste, utilice un paño humedecido en agua jabonosa.

- NO utilice disolventes (como gasolina y sus derivados, alcohol), ya que pueden dañar las piezas de plástico.

Cambio de aceite del motor

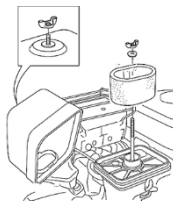
- Coloque una bandeja debajo del motor para recoger el aceite usado; retire el tapón de llenado, el tapón de drenaje y la arandela de sellado.
- Inclíne ligeramente el cultivador hacia adelante y espere a que el aceite se drene por completo.
- Vuelva a colocar el tapón de drenaje con una arandela de sellado nueva y apriételo bien.
- Llene con el aceite recomendado hasta el nivel MÁXIMO.
- Vuelva a colocar el tapón de llenado y apriételo bien. Entregue el aceite usado en un centro de recolección autorizado.



Mantenimiento del filtro de aire

Realice esta operación con mayor frecuencia cuando utilice el cultivador en zonas polvorientas.

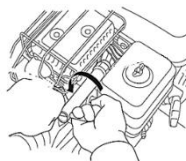
- Desenrosque la tuerca de mariposa y retire la tapa del filtro.
- Extraiga el elemento filtrante y examínelo. Reemplácelo inmediatamente si observa grietas o roturas.
- Limpieza del elemento filtrante de espuma: lavar con agua tibia y detergente, enjuagar bien y dejar secar completamente.
- Remójalo en aceite de motor limpio y exprime el exceso. Si no has eliminado el exceso de aceite del elemento de espuma, al arrancar el motor por primera vez emitirá mucho humo.
- Vuelva a instalar los componentes del filtro de aire en orden inverso .



Ajuste de la bujía

Compruebe la distancia entre los electrodos de la bujía una vez al año o en caso de funcionamiento defectuoso .

- Desenrosque la bujía con la llave especial.
- Ajuste la distancia entre los electrodos a 0,7-0,8 mm.
- Para volver a instalarla, enrosque la bujía a mano hasta el fondo y luego apriétela suavemente con la llave.



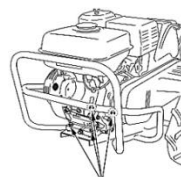
Limpieza del depósito de sedimentos

- Gire la válvula de combustible a la posición de APAGADO.
- Retire el recipiente de sedimentos con una llave de 10 mm.
- Elimine cualquier residuo del interior y límpielo con un disolvente no inflamable.
- Instale una junta nueva y apriete bien la taza.
- Gire la válvula de combustible a la posición de encendido y compruebe si hay fugas.



Tensado :

- Afloje los tornillos de fijación del motor y mueva el motor hacia adelante o hacia atrás hasta alcanzar la tensión correcta.
- Apriete los tornillos de fijación del motor.



Carburador

A gran altitud, la configuración estándar del carburador genera un alto consumo de combustible y un bajo rendimiento del motor. Por lo tanto, en caso de uso prolongado a gran altitud (más de 1500 m), contacte con un centro de servicio autorizado para realizar los ajustes óptimos .

Asistencia técnica (solución de problemas)

Observación	Posible causa	Solución
El motor no arranca	No hay combustible en el tanque	Repostar el depósito
	La válvula de combustible está en la posición de APAGADO .	Coloque la válvula de combustible en la posición ON .
	El interruptor del motor está en la posición de APAGADO .	Coloque el contacto del motor en la posición ON .
El embrague no funciona	La palanca del embrague no funciona correctamente.	Reparar o reemplazar
	El cable del embrague está defectuoso	Reemplazar
	La horquilla del embrague no funciona correctamente.	Ajusta el cable o reemplaza la horquilla.
	Placa de fricción desgastada	Reemplazar
	Rodillo atascado	Reemplazar
	Muelle desgastado	Reemplazar
El motor funciona con normalidad tras soltar el embrague, pero la caja de cambios no funciona o funciona a baja velocidad.	Muelle desgastado	Reemplazar
	Eje de la horquilla del embrague desgastado	Reemplazar
	Cable del embrague mal ajustado	Ajustar
	Las correas de transmisión no están tensadas correctamente.	Mueva el motor hacia adelante para tensar
La palanca de cambios no funciona correctamente	El perno de fijación de la palanca en el eje de la caja de cambios está suelto.	Aprieta el perno en la posición correcta.
	La palanca de cambios está deformada	Reparar o reemplazar
	El eje principal se está moviendo en su asiento.	Apriete los tornillos de fijación.
fugas de aceite	Juntas desgastadas	Reemplazar
	pernos sueltos	Apretar

Almacenamiento

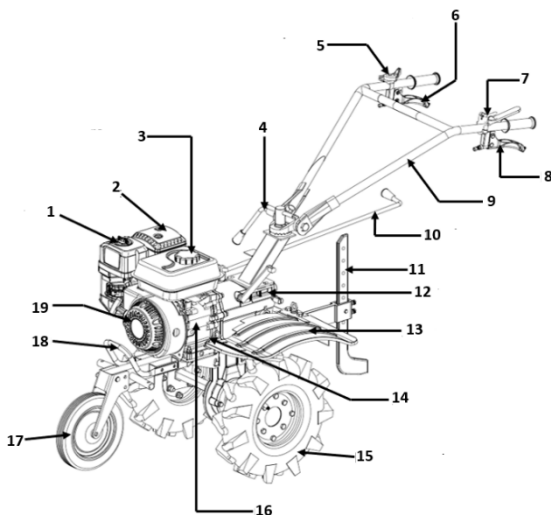
- Limpie siempre la carcasa con un paño ligeramente humedecido en agua jabonosa antes de guardarla.
- Guarde la herramienta en un lugar inaccesible para los niños, en una posición estable y segura, en un lugar fresco y seco, evitando temperaturas excesivamente altas o bajas.
- Proteja la herramienta de la luz solar directa y, si es posible, guárdela en un lugar oscuro.
- No guarde la herramienta envuelta en film plástico o bolsas para evitar la acumulación de humedad.
- Asegúrese de que el depósito de combustible esté vacío durante los periodos de almacenamiento prolongado.



Este producto se clasifica como equipo eléctrico y electrónico (EEE). De conformidad con la Directiva 2012/19/UE, está prohibido desechar los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) como residuos municipales sin clasificar. Estos residuos pueden afectar al medio ambiente y a la salud humana debido a la presencia de sustancias peligrosas. Por favor, entregue los RAEE en un centro de recogida y reciclaje autorizado.

Alkatrészek

1. Légszűrő
2. Kipufogódob
3. Üzemanyagtartály sapka
4. Kormány beállítása
5. Gázkar
6. Hátrameneti kar
7. Vészleállítás
8. Kuplungkar
9. Kormány
10. Sebességváltó vezérlőkar
11. Vontató/Támasztórúd
12. Sebességváltó
13. Lökharító
14. Olajnivópálca
15. Szállítókerekek
16. Motor
17. Első kerék
18. Védőrúd
19. Indítómotor (berántós)



Műszaki adatok

Termékkód	681724
Motortípus	OHV, egyhengeres, 4 ütemű, léghűtéses
Munkamélység	15-30 cm
Munkaszélesség	56-84 cm
Maximális teljesítmény / Maximális sebesség	7 LE / 3600 fordulat/perc
Elmozdulás	208 köbcentis
Gyújtási rendszer	Elektronikus
4 ütemű motorolaj*	SAE 10W-40
Motorolaj-kapacitás	0,6 L – Olajszint-érzékelővel együtt
Üzemanyag	Ólommentes benzin, 95 oktánszámú
Üzemanyagtartály kapacitása	3,6 literes
Sebességváltó olajkapacitása	1,3 literes
Kuplung	Súrlódótárcsák és nyomólapok
Sebességváltó anyaga	Alumínium
Sebesség	2 előre, 1 üres, 1 hátra
Max. zajszint (LwA)	103 dB(A)
Nettó tömeg	~ 88 kg

*Használjon a HONEST GENERAL TRADING SRL által ajánlott és a vásárláskor az eladó által meghatározott 4 ütemű motorolajat .

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt az EVOTOOLS terméket, amelyet a legmagasabb biztonsági és üzemeltetési szabványok szerint gyártottak. Őrizze meg ezt a kézikönyvet későbbi felhasználás céljából.



Figyelem! Biztonsága érdekében figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet és az általános biztonsági utasításokat a berendezés használata előtt. Ezen szabályok be nem tartása tüzet és/vagy személyi sérülést okozhat.

Általános biztonsági intézkedések

Munkaterület

- Ne használja a berendezést köveket, vezetékeket vagy más kemény anyagokat tartalmazó talajban.
- Ne engedjen gyermekeket vagy illetéktelen személyeket a munkaterületre. A figyelemelterelés a szerszám feletti uralom elvesztéséhez vezethet.
- Ne terhelje túl a berendezést! A gép csak akkor használható biztonságosan, ha betartja a rá jellemző üzemi paramétereket. Ne használja a szerszámokat más célra, mint amire szánták őket.
- Ne indítsa el és/vagy ne használja a készüléket zárt térben, mivel fennáll a kipufogógázok okozta mérgezés veszélye.
- Az üzemanyag-feltöltést szabadban, robbanásveszélyes helyektől távol, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy részecskék jelenlétében, álló motor mellett kell végezni.
- Tankolás közben tilos a dohányzás.
- Lejtős terepen történő használat esetén:
 - A tartályban lévő benzin szintjének kevesebb mint a felénél kell lennie, hogy elkerülje a kiömlés veszélyét.
 - A kultivátor mozgását állandó szintvonal mentén (a lejtőn át) kell végezni, nem pedig "fel és le".
 - A maximális ajánlott lejtésszög 20°

Személyes biztonsági intézkedések

- Ne használja a kultivátort, ha alkoholtartalmú italokat, a reakcióidőt és a koncentrációt befolyásoló gyógyszereket, kábítószerket vagy más hallucinogén anyagokat fogyasztott.



- Viseljen megfelelő védőfelszerelést és lábbelit. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Ha hosszú a haja, azt össze kell kötni. Fennáll a veszélye, hogy a gép mozgó alkatrészei beakadnak.
- Kerülje a véletlen beindításokat. Ha a szerszámokat úgy hordozza, hogy az ujjai a kapcsolón van, növeli a balesetveszélyt.

Szolgálatás

- A javításokat csak hivatalos személyzet végezheti, az alkatrészeket eredeti tartozékokra és pótalkatrészekre cserélve, hogy elkerülje a nem megfelelő javításból eredő baleseteket.

Különleges biztonsági intézkedések a talajművelőhöz

FIGYELEM! A talajművelő használatakor a fogak nagy forgási sebessége miatt



különleges biztonsági intézkedésekre van szükség.

- A gép első üzembe helyezésekor kérjen magyarázatot a berendezés biztonságos üzemeltetésével kapcsolatban az eladótól vagy a szakképzett személyzettől.
- Használat előtt ellenőrizze a terméket. Ellenőrizze, hogy minden csavar meg van-e húzva.

Ellenőrizze a kések állapotát. Ne használja a talajművelőt, ha bármilyen sérülést észlel. Győződjön meg arról, hogy a termék jó műszaki állapotban van.

- Győződjön meg arról, hogy minden védőburkolat és védőburkolat megfelelően fel van szerelve. Tilos a terméket a védőburkolatok és védőburkolatok nélkül használni.



- Ne tegye a kezét a hajtószíjak vagy láncok területére.
- A kések élesek és súlyos sérüléseket okozhatnak. Felszereléskor viseljen védőkesztyűt. Működés közben tartsa távol a kezét és a lábát a késektől. Mielőtt bármilyen beavatkozást végezne a késeken, győződjön meg arról, hogy a talajművelő ki van kapcsolva.

- Bármilyen ellenőrzés, karbantartás vagy üzemanyag-feltöltés előtt győződjön meg arról, hogy a gyújtáskulcsot teljesen balra fordította, kivette a kulcsot, és a sebességváltó kar „0” helyzetben van.

- Tartsa szilárdan a kormányt. A gép hajlamos lehet felemelkedni, amikor a fogak be vannak kapcsolva.



- A talajművelő használata közben tilos a dohányzás.
- Használat közben mindig tartsa mindkét kezét a kormányon. Tilos a termék egy kézzel történő kezelése.

- Legyen rendkívül óvatos hátrameneti fokozat kapcsolásakor. Tartsa erősen a kormányrudat a kormányánál fogva, hogy elkerülje az uralom elvesztését.

- A gép és az emberek, állatok vagy törekeny áruk között legalább 15 méter távolságot kell tartani. A talajművelő kar által elűtött tárgyak vagy a kopott fogak alkatrészei messze elrepülhetnek a géptől.

- A kipufogódob nagyon felforrósodhat. Működés közben ne érintse meg a kipufogódobot. Munka befejezése után várja meg, amíg lehűl. Ügyeljen arra, hogy a kipufogógázok ne a közelben lévő tárgyakra, emberekre vagy állatokra irányuljanak.

- Ha véletlenül kemény tárgyakra (pl. kövekre, fémtárgyakra stb.) üti a talajmarót vagy a késeket, azonnal állítsa le a talajmaró működését, és vizsgálja meg a gépet és a késeket; ha sérülést észlel, hagyja abba a munkát.

- Kiskorúak számára tilos a gép használata, kivéve a 16 év feletti fiatalokat, akiket erre felhatalmazott személy oktatott ki.



- Ne használja a talajművelőt kedvezőtlen időjárási körülmények között (szél, eső, hó, jég), éjszaka vagy korlátozott látási viszonyok között. Fokozott balesetveszély!



- Az üzemanyagtartályokat óvatosan kezelje. Gondoskodjon arról, hogy jól szellőző helyiségben, robbanásveszélyes anyagoktól, hőforrásoktól, szikrától vagy nyílt lángtól, valamint közvetlen napfénytől távol tárolja őket. Dohányozni tilos!

- A talajmarógép üzemanyaggal való feltöltését kikapcsolt motor mellett, szabadban, hőforrásoktól, szikrától vagy nyílt lángtól, valamint potenciálisan robbanásveszélyes anyagoktól távol kell végezni. Az üzemanyagtöltés közben tilos a dohányzás. Ne tankoljon a talajmarógépet beltérben.



- Tankolás előtt győződjön meg arról, hogy a motor ki van kapcsolva. Ne indítsa be a motort, amíg az üzemanyagtartályokat el nem távolította. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e foltok, fröccsenések vagy üzemanyagcseppek a tankolás során; törölje le a kiömlött üzemanyagot a tartályból vagy a termék más részeiből száraz ruhával.

- Ne indítsa be a motort zárt térben. A kipufogógázok szén-monoxidot és más, egészségre káros gázokat tartalmaznak, amelyek súlyos sérülést vagy halált okozhatnak.



- Ne terhelje túl a berendezést! A gép biztonságosan használható, ha betartja a rá jellemző üzemi paramétereket. Ne használja a szerszámokat a rendeltetésüktől eltérő célra.

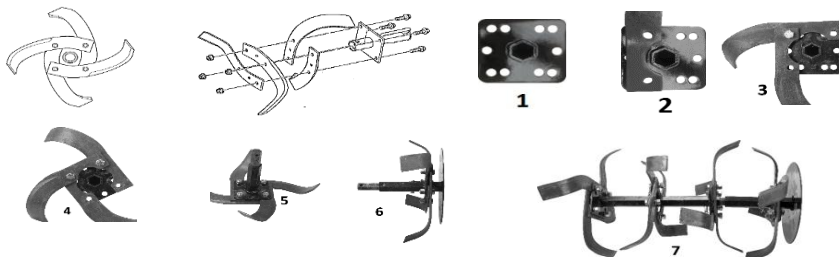
Felhasználási terület

A talajművelő gép személyes használatra készült talajművelésre, a magágy előkészítésére és karbantartására.

NEM IPARI FELHASZNÁLÁSRA TERVEZVE!**Üzembe helyezés előkészítése****A talajlazító kapák összeszerelése:**

Figyeljen a pengék bal-jobb oldali tájolására.

Szerelje fel a pengéket az alábbi sorrendben:

**A talajművelő kapák felszerelése a talajművelőre**

A fogak hatszögletű tengelye lehetővé teszi a fogak és egyéb tartozékok egyszerű és gyors felszerelését. Az alábbi utasítások szerint járjon el:

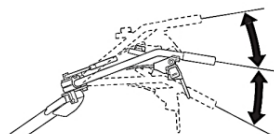
- Gondosan tisztítsa meg a fogfuratot és a gép tengelyét.
- Zsír a könnyű fel- és leszerelés érdekében.
- Helyezze a fogfuratot a tengelyre, és rögzítse a vonócsappal (rögzítőcsappal).

Munkaszélesség beállítása

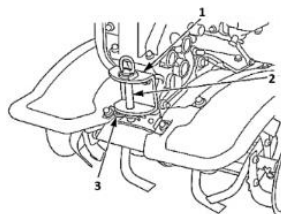
Két munkaszélesség állítható (56 - 84 cm)

Kormány beállítása:

180° -ban balra/jobbra is állítható . Lazítsa meg a kormány rögzítőkarját, emelje fel/engedje le vagy forgassa el a kormányt a kívánt helyzetbe, majd húzza meg a rögzítőkart .

**Talajművelési mélység beállítása:**

Távolítsa el az R-kapcsot (hajtút) és a csavart a tartozék adapterből; lazítsa meg a rögzítőanyát és a csavart, amely a vonórúdat (mélységcsúszót) rögzíti a tartóban. Csúsztassa a vonórúdat tartóját felfelé vagy lefelé a tartozék adapterben és/vagy a vonórúdat a tartójában, szükség szerint. Végül húzza meg a csavarokat és anyákat, helyezze be a csavart az adapterbe, és rögzítse az R-kapoccsal .

**Szerelőszerszámok és tartozékok**

Szerszám vagy tartozék kultivátorra való felszereléséhez kövesse a gyártó által megadott utasításokat .

- (1) Sebességváltó (vontatmány)
- (2) Csavar
- (3) R-kapocs / Vonóhorog-csapszeg

Első kerék

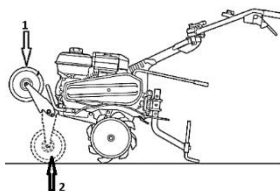
FIGYELEM! NE használja az első kereket mezőgazdasági munkákhoz; az csak szállítás és fordulás közben. Az első kerék beállítása előtt mindig állítsa le a motort.

Miután a kultivátort a munkaterületre vitte, a munka megkezdése ELŐTT hajtja be az első kereket.

Ehhez:

- Oldja ki a zár biztosítóját, és húzza ki a zárat .
- Hajtsa a kereket a kívánt helyzetbe .
- Rögzítse újra a csavarral és a bilincsel .

- | |
|-----------------------|
| 1. Üzemi pozíció |
| 2. Szállítási helyzet |



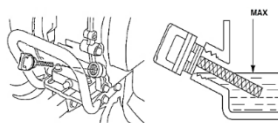
Művelet



FIGYELEM! A BERENDEZÉST MOTOROLAJ NÉLKÜL SZÁLLÍTJUK. AZ ELSŐ INDÍTÁS ELŐTT FEL KELL FELTÖLTNI SAE 10W-40 OLAJJAL. A NEM MEGFELELŐ OLAJ HASZNÁLATA CSÖKKENTI A MOTOR ÉLETTARTAMÁT.

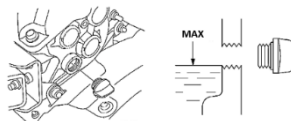
Motorolaj feltöltés

- Helyezze a kultivatort vízszintes felületre, és vegye le a töltőnyílás fedelét.
- Töltse fel az ajánlott olajjal (kb. 600 ml SAE 10W-40 OIL) a MAX jelzésig.
- Helyezze vissza a töltősapkát, és húzza meg jól.



Hajtóműolaj feltöltése

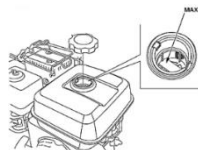
- Helyezze a kultivatort vízszintes felületre, és csavarja le a hajtóműolaj-betöltő sapkát.
- Töltsön kb. 1100-1300 ml T90 váltóolajat az ajánlott szintig.
- Helyezze vissza a töltősapkát, és húzza meg jól.



Használjon a HONEST GENERAL TRADING SRL által ajánlott és a vásárláskor az eladó által meghatározott 4 ütemű motorolajat .

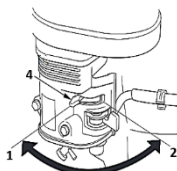
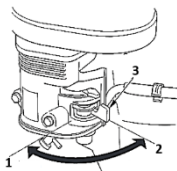
Üzemanyag

Használjon legalább RON 95 oktánszámú ólommentes benzint. Soha ne használjon régi, szennyezett benzint vagy benzin-olaj keveréket. Kerülje a víz vagy szennyeződések bejutását a tartályba .



Motorindítás

- (1) Zárva / KI
- (2) Nyitva / BE
- (3) Üzemanyagszelep kar
- (4) Fojtószelep kar



FIGYELEM! MŰKÖDÉS KÖZBEN RENDKÍVÜLI ZAJ ESETÉN AZONNAL ÁLLÍTSA LE A SZERSZÁMOT, ÉS FORDULJON HIVATALOS SZERVIZKÖZPONTHOZ.

Győződjön meg arról, hogy a gép üresben van (egyetlen sebességfokozat sincs bekapcsolva)

1. Állítsa az üzemanyagszelep karját ON állásba.
2. Kapcsolja a fojtószelep kart „ZÁRVA” állásba.
3. Nyomja meg a vészleállító gombot.
4. Forgassa el a gázkart balra.

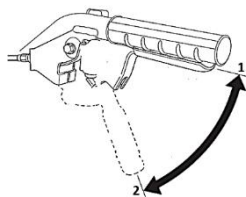
5. Rögzítse a kultivátort a tolókar bal kezével történő megfogásával. Húzza meg óvatosan a kézi indítófogantyút (berántós indítófogantyút), amíg azt nem érzi, hogy „bekattan”, majd húzza meg energikusan a jelzett irányba, ameddig a karja engedi. NE engedje el az indítófogantyút, hogy az visszapattanjon eredeti helyzetébe. A sérülések elkerülése érdekében óvatosan vezesse vissza kézzel.

Ha a motor nem indul be, lehet, hogy nedves a gyújtógyertya. Ebben az esetben csavarja ki a gyújtógyertyát, törölje le és szárítsa meg, majd húzza meg az indítómotort néhányszor gyújtógyertya nélkül az égéstér tisztításához és szellőztetéséhez.

6. Indítás után hagyja a motort néhány percre bemelegedni. Ha a fojtószelep kar ZÁRVA helyzetben volt, fokozatosan mozgassa a kart NYITOTT helyzet felé, ahogy a motor bemelegszik. A bemelegedési időszak után a fojtószelep karnak teljesen nyitott állapotban kell lennie, a motor fordulatszámának pedig stabilnak.

Kuplunghasználat

- (1) Bekapcsolás: Nyomja be a kuplungkart
- (2) Kioldás: Engedje el a tengelykapcsoló kart



A sebességfokozat kiválasztása



FIGYELEM! NE használja a hátrameneti fokozatot mezőgazdasági munkákhoz; az csak mozgásra és fordulásra szolgál.

A sebességfokozat kiválasztásához a sebességváltó kar működtetése előtt állítsa a gázkart alapjáratú állásba, és oldja a kuplungot. Kerülje a karra kifejtett túlzott erőt.

A motor leállítása

1. Engedje el a tengelykapcsoló kart.
2. Mozdassa a gázkart jobbra, az alacsony fordulatszámú (alapjáratú) állásba.
3. Kapcsolja a sebességváltó kart N (üres) állásba.
4. Nyomja a motorindító gombot OFF állásba.
5. Fordítsa az üzemanyagszelepet KI állásba.

Bejáratási időszak (bejáratás)

A gép bejáratását 5 órán át, fokozatosan növekvő könnyű terhelés mellett kell elvégezni (a kapák laza talajban a teljes munkamélység feléig használhatók, vagy egy üres pótkocsi vontatható a szállítókerekekkel). A bejáratás elvégzésére nincs szigorú határidő, azonban a terhelési rendszer betartása kötelező. A bejáratási időszak befejezése után kötelező mind a motorolajat, mind a sebességváltó olaját cserélni.

Használati ajánlások

- Működés közben nyomja le és engedje le kissé a kormányt úgy, hogy az alváz 5-7°-kal hátradőljön, és a mélységhatároló kar (csúszó) a talajba merüljön.
- Ha a talajművelő gép túl gyorsan halad, ne csökkentse a gázt, ehelyett nyomja le a kormányt, hogy a feszítőrúd a talajba hatoljon, és lefékezze az előrehaladást. Folytassa a kormány lenyomását, amíg a fogak el nem érik a kívánt mélységet, majd csökkentse a kormányra nehezedő nyomást.
- Ha a fogak a talajba hatolnak, de a kultivátor nem halad előre, csökkentse a tolókarra nehezedő nyomást, és finoman mozgassa azokat oldalirányban. Ha a probléma továbbra is fennáll, emelje meg egy lyukkal a mélységhatároló csapot.
- Irányváltáskor nyomja a kormányt a kívánt irányba, így a kultivátor könnyebben elforgatható lesz.

Tisztítás és karbantartás

Berendezéseinket minimális karbantartás melletti hosszú távú használatra terveztük. Az alábbi utasítások betartásával mindig maximális elégedettséget érhet el használat közben.



FIGYELEM! Bármilyen beállítási vagy karbantartási művelet megkezdése előtt állítsa le a motort.

KARBANTARTÁSI ÜTEMTERV TÁBLÁZAT

Művelet		Minden tárolás után	Minden használatkor	Az első hónapban vagy az első 5 órában	3 havonta vagy 30 óránként	6 havonta vagy 100 óránként	Évente vagy 300 óránként
Motorolaj /	Ellenőrző szint		X				
	Csere	X		X	X		
Váltóolaj	Ellenőrző szint	X		X			X
	Csere			X	X		
Légszűrő	Ellenőrzés		X				
	Tisztítás				X		
	Csere						X
Fojtószelep működtetése	Ellenőrzés		X				
Kuplung működtetése	Ellenőrzés		X				
Csavarok és anyák meghúzása	Ellenőrzés		X				
Kábelek és vezetékek	Ellenőrzés		X				

Tisztítás

Tartsa tisztán a ház szellőzőnyílásait, hogy megakadályozza a motor túlmelegedését.

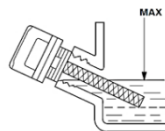
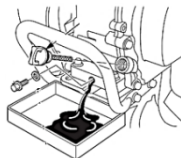
- Rendszeresen, lehetőleg minden használat után, tisztítsa meg a berendezést puha ruhával. Ha a szennyeződés továbbra is fennáll, használjon szappanos vízzel átitatott ruhát.
- NE használjon oldószereket (például benzint és származékait, alkoholt), mivel ezek károsíthatják a műanyag alkatrészeket.

Motorolaj csere

- Helyezzen egy tálcát a motor alá a használt olaj összegyűjtéséhez; vegye le a töltősapkát, a

leeresztő csavart és a tömítő alátétet.

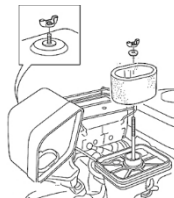
- Döntse kissé előre a kultivátort, és várja meg, amíg az olaj teljesen kifolyik.
 - Szerelje vissza a leeresztő csavart egy új tömítő alátéttel, és húzza meg jól.
 - Töltse fel az ajánlott olajjal a MAX jelzésig
 - Helyezze vissza a töltősapkát, és húzza meg jól.
- A használt olajat adja le egy hivatalos gyűjtőhelyen.



Légszűrő karbantartása

Poros területeken történő használat esetén ezt a műveletet gyakrabban végezze el.

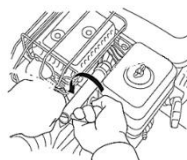
- Csavarja le a szárnyas anyát és vegye le a szűrőfedelelet.
- Vegye ki a szűrőbetétet és vizsgálja meg. Azonnal cserélje ki, ha repedéseket vagy szakadásokat észlel.
- A habszűrő tisztítása: mossa el meleg vízzel és mosogatószerrel, öblítse le alaposan, majd hagyja teljesen megszáradni.
- Áztassa be tiszta motorolajba, és nyomja ki a felesleget. Az első indításkor a motor bőséges füstöt fog kibocsátani, ha nem távolította el a felesleges olajat a habbetétből.
- Szerelje vissza a levegőszűrő alkatrészeit fordított sorrendben.



Gyertyaállítás

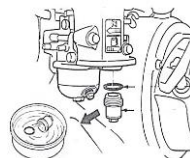
Évente egyszer, vagy hibás működés esetén ellenőrizze a gyújtógyertya elektródái közötti távolságot.

- Csavarja ki a gyújtógyertyát egy speciális kulccsal.
- Az elektródák közötti távolságot 0,7-0,8 mm-re kell állítani.
- A visszaszereléshez KÉZZEL csavarja be teljesen a gyújtógyertyát, majd húzza meg óvatosan a kulccsal.



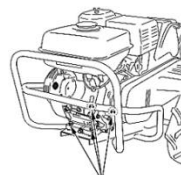
Az üledéktál tisztítása

- Fordítsa az üzemanyagszelepet KI állásba.
- Távolítsa el az üledékgyűjtő tálat egy 10 mm-es villáskulcs segítségével.
- Távolítsa el a lerakódásokat a belső térből, és tisztítsa meg nem gyúlékony oldószerrel.
- Szereljen be egy új tömítést, és húzza meg biztonságosan a tartályt.
- Fordítsa az üzemanyagszelepet ON állásba, és ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás.



Feszítés :

- Lazítsa meg a motor rögzítőcsavarjait, és mozgassa a motort előre vagy hátra, amíg el nem éri a megfelelő feszességet.
- Húzza meg a motor rögzítőcsavarjait.



Karburátor

Nagy tengerszint feletti magasságban a normál karburátorbeállítások magas üzemanyag-fogyasztást és alacsony motorteljesítményt eredményeznek. Ezért nagy tengerszint feletti magasságban (1500 m felett) történő hosszabb használat esetén forduljon hivatalos szervizközponthoz az optimális beállítások elvégzéséhez.

Műszaki segítségnyújtás (Hibaelhárítás)

Megfigyelés	Lehetséges ok	Megoldás
A motor nem indul be	Kifogyott az üzemanyag a tartályból	Tankold fel a tartályt
	Az üzemanyagszelep KI állásban van	Kapcsolja az üzemanyagszelepet ON állásba
	A motorkapcsoló KI állásban van	Kapcsolja a motor érintkezőjét ON állásba
A kuplung nem működik	A tengelykapcsoló kar hibásan működik	Javítsd meg vagy cseréld ki
	A tengelykapcsoló-bowden hibás	Csere
	A tengelykapcsoló villa hibásan működik	Állítsa be a bowdent vagy cserélje ki a villát
	Kopott súrlódólemez	Csere
	Beragadt görgő	Csere
	Kopott rugó	Csere
A motor a kuplung felengedése után normálisan jár, de a sebességváltó nem működik, vagy alacsony fordulatszámon jár	Kopott rugó	Csere
	Kopott tengelykapcsoló villatengely	Csere
	Rosszul beállított tengelykapcsoló-bowden	Beállítás
	A hajtószíjak nincsenek megfelelően feszesek	Mozgassa előre a motort a feszültség eléréséhez
A sebességváltó nem működik megfelelően	A sebességváltó tengelyén lévő kar rögzítőcsavarja laza	Húzza meg a csavart a megfelelő helyzetben.
	A sebességváltó kar deformálódott	Javítsd meg vagy cseréld ki
	A főtengely a helyén mozog	Húzza meg a rögzítőcsavarokat
Olajszivárgások	Kopott tömítések	Csere
	Laza csavarok	Húzza meg

Tárolás

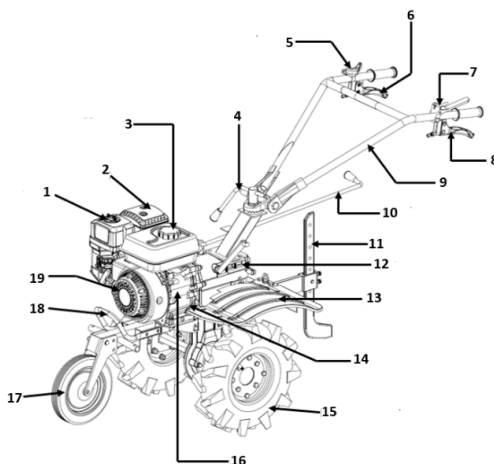
- Tárolás előtt mindig tisztítsa meg a házat egy szappanos vízzel enyhén megnedvesített ruhával.
- A szerszámot gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen, stabil és biztonságos helyzetben, hűvös és száraz helyen tárolja, kerülje a túlzottan magas vagy alacsony hőmérsékletet.
- Óvja a szerszámot a közvetlen napfénytől, és lehetőség szerint sötét helyen tárolja.
- Ne tárolja a szerszámot műanyag fóliában vagy zacskóban, hogy elkerülje a nedvesség felhalmozódását.
- Hosszú távú tárolás esetén győződjön meg arról, hogy az üzemanyagtartály üres.



Ez a termék elektromos és elektronikus berendezésnek (EEE) minősül. A 2012/19/EU irányelv értelmében az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait (WEEE) tilos válogatatlan települési hulladékként ártalmatlanítani. Ezek a veszélyes anyagok jelenléte miatt károsíthatják a környezetet és az emberi egészséget. Kérjük, juttassa el a WEEE hulladékot egy hivatalos gyűjtő- és újrahasznosító központba.

Συστατικά μέρη

1. Φίλτρο αέρα
2. Σιγαστήρας εξάτμισης
3. Καπάκι ρεζερβουάρ καυσίμου
4. Ρύθμιση τιμονιού
5. Μοχλός γκαζιού
6. Μοχλός όπισθεν
7. Διακοπή έκτακτης ανάγκης
8. Μοχλός συμπλέκτη
9. Τιμόνι
10. Μοχλός ελέγχου κιβωτίου ταχυτήτων
11. Ράβδος ρυμούλκησης/στήριξης
12. Κιβώτιο ταχυτήτων
13. Φτερό
14. Δείκτης στάθμης λαδιού
15. Τροχοί μεταφοράς
16. Μηχανή
17. Μπροστινός τροχός
18. Μπάρα προστασίας
19. Εκκινητής (Ανάκαμψη)



Τεχνικές προδιαγραφές

Κωδικός προϊόντος	681724
Τύπος κινητήρα	ΟΗV, μονοκύλινδρος, 4χρονος, αερόψυκτος
Βάθος εργασίας	15-30 εκ.
Πλάτος εργασίας	56-84 εκ.
Μέγιστη Ισχύς / Μέγιστη Ταχύτητα	7 HP / 3600 σ.α.λ.
Εκτόπισμα	208 cc
Σύστημα ανάφλεξης	Ηλεκτρονικός
Λάδι τετράχρονου κινητήρα*	SAE 10W-40
Χωρητικότητα λαδιού κινητήρα	0,6 L – Περιλαμβάνεται αισθητήρας στάθμης λαδιού
Καύσιμα	Αμόλυβδη βενζίνη, 95 οκτανίων
Χωρητικότητα δεξαμενής καυσίμου	3,6 λίτρα
Χωρητικότητα λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων	1,3 λίτρα
Συμπλέκτης	Δίσκοι τριβής και πλάκες πίεσης
Υλικό κιβωτίου ταχυτήτων	Αλουμίνιο
Ταχύτητες	2 εμπρός, 1 νεκρά, 1 όπισθεν
Μέγιστο επίπεδο θορύβου (LwA)	103 dB(A)
Καθαρό βάρος	~ 88 κιλά

*Χρησιμοποιήστε λάδι τετράχρονων κινητήρων που συνιστάται από την HONEST GENERAL TRADING SRL και καθορίζεται από τον πωλητή κατά την αγορά .

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν EVOTOOLS, το οποίο κατασκευάζεται σύμφωνα με τα υψηλότερα πρότυπα ασφάλειας και λειτουργίας.

Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.



Προειδοποίηση! Για την ασφάλειά σας, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο και τις γενικές οδηγίες ασφαλείας πριν από τη χρήση του εξοπλισμού. Η μη τήρηση αυτών των κανόνων μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή/και τραυματισμό .

Γενικά μέτρα ασφαλείας

Χώρος εργασίας

- Μην χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό σε έδαφος που περιέχει πέτρες, σύρματα ή άλλα σκληρά υλικά.
- Μην επιτρέπετε την παρουσία παιδιών ή μη εξουσιοδοτημένων ατόμων στον χώρο εργασίας. Οι περισπασμοί μπορεί να προκαλέσουν απώλεια ελέγχου του εργαλείου.
- Μην υπερφορτώνετε τον εξοπλισμό! Το μηχάνημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ασφάλεια μόνο εάν τηρούνται οι λειτουργικές παράμετροι που το χαρακτηρίζουν. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία για κανέναν άλλο σκοπό εκτός από αυτόν για τον οποίο προορίζονται.
- Μην ξεκινάτε ή/και χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε κλειστούς χώρους, καθώς υπάρχει κίνδυνος δηλητηρίασης από τα καυσάερια.
- Ο ανεφοδιασμός πρέπει να πραγματοποιείται σε ανοιχτό χώρο, μακριά από δυνητικά εκρηκτικές περιοχές, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σωματιδίων, ενώ ο κινητήρας είναι σβηστός.
- Απαγορεύεται το κάπνισμα κατά τον ανεφοδιασμό.
- Όταν χρησιμοποιείται σε κεκλιμένο έδαφος:
 - ο Η στάθμη βενζίνης στο ρεζερβουάρ πρέπει να είναι μικρότερη από τη μισή για να αποφευχθεί ο κίνδυνος διαρροής.
 - ο Η κίνηση του καλλιεργητή πρέπει να γίνεται κατά μήκος μιας σταθερής γραμμής περιγράμματος (κατά μήκος της κλίσης), όχι "πάνω και κάτω".
 - ο Η μέγιστη συνιστώμενη κλίση είναι 20°

Μέτρα Προσωπικής Ασφάλειας

- Μην χρησιμοποιείτε τον καλλιεργητή εάν έχετε καταναλώσει αλκοολούχα ποτά, φάρμακα που μπορούν να επηρεάσουν τον χρόνο αντίδρασης και τη συγκέντρωση, ναρκωτικά ή άλλες παραισθησιογόνες ουσίες .



- Φοράτε κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό και υποδήματα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Εάν έχετε μακριά μαλλιά, πρέπει να τα πιάσετε πίσω. Υπάρχει κίνδυνος να πιαστούν από τα κινούμενα μέρη του μηχανήματος.
- Αποφύγετε τις τυχαίες εκκινήσεις. Η μεταφορά εργαλείων με το δάχτυλό σας στον διακόπτη αυξάνει τον κίνδυνο ατυχημάτων .

Υπηρεσία

- Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό, αντικαθιστώντας τα εξαρτήματα με γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά, για την αποφυγή ατυχημάτων που προκαλούνται από ακατάλληλες επισκευές.

Ειδικά μέτρα ασφαλείας για το πηδάλιο



ΠΡΟΣΟΧΗ! Απαιτούνται ειδικά μέτρα ασφαλείας κατά τη χρήση του λαγουδέρας λόγω της υψηλής ταχύτητας περιστροφής των δοντιών.

- Κατά την πρώτη λειτουργία του μηχανήματος, ζητήστε εξηγήσεις σχετικά με την ασφαλή λειτουργία του εξοπλισμού από τον πωλητή ή από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Επιθεωρήστε το προϊόν πριν από τη χρήση. Ελέγξτε ότι όλα τα μπουλόνια είναι σφιγμένα. Ελέγξτε την κατάσταση των λεπίδων. Μην χρησιμοποιείτε το πηδάλιο εάν παρατηρήσετε κάποια ζημιά. Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι σε καλή τεχνική κατάσταση.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα προστατευτικά περιβλήματα και οι προφυλακτήρες είναι σωστά τοποθετημένα. Απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος χωρίς τα προφυλακτικά και τα προστατευτικά περιβλήματα στη θέση τους.



- Μην βάζετε τα χέρια σας στην περιοχή των ιμάντων κίνησης ή των αλυσίδων.
- Οι λεπίδες είναι αιχμηρές και μπορούν να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό.

Να φοράτε προστατευτικά γάντια κατά την τοποθέτησή τους. Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από τις λεπίδες κατά τη λειτουργία τους. Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση στις λεπίδες, βεβαιωθείτε ότι το τιμόνι είναι απενεργοποιημένο.

- Πριν από οποιαδήποτε επιθεώρηση, συντήρηση ή επέμβαση ανεφοδιασμού, βεβαιωθείτε ότι έχετε γυρίσει το κλειδί ανάφλεξης εντελώς αριστερά, ότι έχετε αφαιρέσει το κλειδί και ότι ο μοχλός επιλογής ταχυτήτων βρίσκεται στη θέση «0».
- Διατηρήστε σταθερό τον έλεγχο του τιμονιού. Το μηχάνημα ενδέχεται να έχει την τάση να ανυψώνεται όταν είναι ενεργοποιημένα τα δόντια.



- Απαγορεύεται το κάπνισμα κατά τη χρήση του τιμονιού.
- Να κρατάτε και τα δύο χέρια σας στο τιμόνι ανά πάσα στιγμή κατά τη χρήση. Απαγορεύεται ο χειρισμός του προϊόντος με το ένα χέρι.

- Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί όταν επιλέγετε την όπισθεν. Κρατήστε σταθερά το τιμόνι από το τιμόνι για να μην χάσετε τον έλεγχο.
- Πρέπει να διατηρείται απόσταση τουλάχιστον 15 μέτρων μεταξύ του μηχανήματος και ανθρώπων, ζώων ή εύθραυστων αντικειμένων. Αντικείμενα που χτυπιούνται από το πηδάλιο ή μέρη φθαρμένων δοντιών μπορεί να πεταχτούν μακριά από το μηχάνημα.
- Ο σιγαστήρας εξάτμισης μπορεί να ζεσταθεί πολύ. Μην αγγίζετε τον σιγαστήρα κατά τη λειτουργία. Αφού ολοκληρώσετε την εργασία, περιμένετε να κρυώσει. Βεβαιωθείτε ότι τα καυσαέρια δεν κατευθύνονται προς αντικείμενα, ανθρώπους ή ζώα που βρίσκονται κοντά.
- Εάν κατά λάθος χτυπήσετε το τιμόνι ή τις λεπίδες σε σκληρά αντικείμενα (π.χ. πέτρες, μεταλλικά αντικείμενα κ.λπ.), διακόψτε αμέσως τη λειτουργία του τιμονιού και ελέγξτε το μηχάνημα και τις λεπίδες. Εάν παρατηρήσετε ζημιά, διακόψτε την εργασία.
- Απαγορεύεται η χρήση του μηχανήματος από ανηλίκους, με εξαίρεση τους νέους άνω των 16 ετών που έχουν εκπαιδευτεί από εξουσιοδοτημένα άτομα.



- Μην χειρίζεστε το πηδάλιο σε δυσμενείς καιρικές συνθήκες (άνεμος, βροχή, χιόνι, πάγος), τη νύχτα ή σε συνθήκες μειωμένης ορατότητας. Αυξημένος κίνδυνος ατυχημάτων!



- Χειρίζεστε τα δοχεία καυσίμου με προσοχή. Βεβαιωθείτε ότι φυλάσσονται σε καλά αεριζόμενους χώρους, μακριά από δυνητικά εκρηκτικές ουσίες, πηγές θερμότητας, σπινθήρες ή γυμνές φλόγες και άμεσο ηλιακό φως. Απαγορεύεται το κάπνισμα!

Ο ανεφοδιασμός του λαγουδέρας γίνεται με τον κινητήρα σβηστό και σε ανοιχτό χώρο, μακριά από πηγές θερμότητας, σπινθήρες ή γυμνές φλόγες και ενδεχομένως εκρηκτικές ουσίες. Απαγορεύεται το κάπνισμα κατά τον ανεφοδιασμό. Μην ανεφοδιάζετε το λαγουδέρα σε εσωτερικούς χώρους.



- Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας είναι σβηστός πριν τον ανεφοδιασμό. Μην ξεκινήσετε τον κινητήρα μέχρι να μετακινηθούν τα δοχεία καυσίμου. Ελέγξτε για τυχόν λεκέδες, πιτσιλιές ή σταγόνες καυσίμου που προκύπτουν από τον ανεφοδιασμό.

Σκουπίστε τυχόν χυμένο καύσιμο από τη δεξαμενή ή άλλα μέρη του προϊόντος με ένα στεγνό πανί .

- Μην ξεκινάτε τον κινητήρα σε κλειστούς χώρους. Τα καυσάεiria περιέχουν μονοξείδιο του άνθρακα και άλλα αέρια επιβλαβή για την υγεία που μπορούν να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο .



- Μην υπερφορτώνετε τον εξοπλισμό! Το μηχάνημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ασφάλεια εάν τηρούνται οι παράμετροι λειτουργίας που το χαρακτηρίζουν. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία για κανέναν άλλο σκοπό εκτός από αυτόν για τον οποίο προορίζονται .

Πεδίο Χρήσης

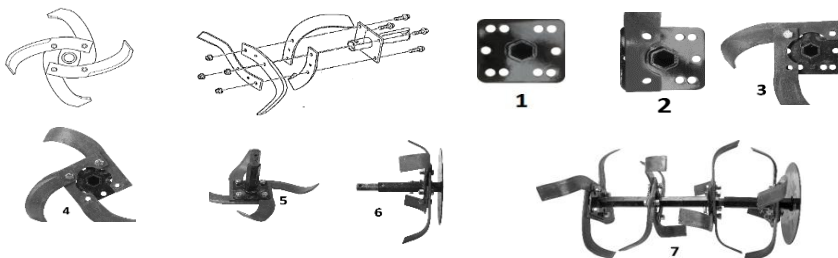
Το σκαπτικό προορίζεται για προσωπική χρήση για την καλλιέργεια του εδάφους, την προετοιμασία και τη συντήρηση του σπορείου.

ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΣΧΕΔΙΑΣΜΕΝΟ ΓΙΑ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ ΧΡΗΣΗ!

Προετοιμασία για την έναρξη λειτουργίας

Συναρμολόγηση των δοντιών εδάφους:

Δώστε προσοχή στον προσανατολισμό των λεπίδων για την αριστερή - δεξιά πλευρά. Τοποθετήστε τις λεπίδες με τη σειρά που φαίνεται παρακάτω:



Τοποθέτηση των δοντιών εδάφους στο σκαπτικό

Ο εξαγωνικός άξονας για τα δόντια επιτρέπει την εύκολη και γρήγορη τοποθέτηση των δοντιών και άλλων αξεσουάρ. Προχωρήστε σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες:

α. Καθαρίστε προσεκτικά την οπή των λεπίδων και τον άξονα του μηχανήματος.

β. Γράσο για εύκολη τοποθέτηση/αποσυναρμολόγηση.

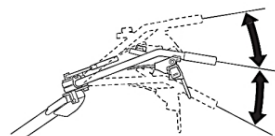
γ. Τοποθετήστε την οπή του δοντιού στον άξονα και ασφαλίστε την με τον πείρο ρυμούλκησης (πείρος ασφάλισης)

Ρύθμιση πλάτους εργασίας

Δύο πλάτη εργασίας μπορούν να ρυθμιστούν (56 - 84 cm)

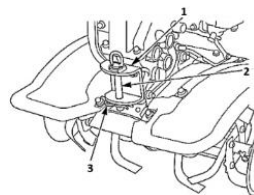
Ρύθμιση τιμονιού:

Το τιμόνι μπορεί να ρυθμιστεί τόσο σε ύψος όσο και αριστερά/δεξιά κατά **180°** . Χαλαρώστε τον μοχλό στερέωσης του τιμονιού, ανεβάστε/κατεβάστε ή περιστρέψτε το τιμόνι στην επιθυμητή θέση και σφίξτε τον μοχλό στερέωσης .



Ρύθμιση βάθους οργώματος :

Αφαιρέστε το κλιπ R (φουρκέτα) και τη βίδα από τον προσαρμογέα αξεσουάρ. Χαλαρώστε το παξιμάδι ασφάλισης και τη βίδα που ασφαλίζει τον πείρο οπισθέλκουσας (ολίσθηση βάθους) στη βάση. Σύρετε τη βάση του πείρου οπισθέλκουσας προς τα πάνω ή προς τα κάτω στον προσαρμογέα αξεσουάρ ή/και τον πείρο οπισθέλκουσας στη βάση του, όπως απαιτείται. Τέλος, σφίξτε τις βίδες και τα παξιμάδια, τοποθετήστε τη βίδα στον προσαρμογέα και ασφαλίστε την με το κλιπ R.



Εργαλεία και αξεσουάρ τοποθέτησης

Για να τοποθετήσετε ένα εργαλείο ή ένα εξάρτημα στον καλλιεργητή, ακολουθήστε τις οδηγίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή τους .

- (1) Κιβώτιο ταχυτήτων (Κιβώτιο έλξης)
- (2) Μπουλόνι
- (3) Κλιπ R / Κλιπ πείρου ζεύξης

Μπροστινός τροχός



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τον μπροστινό τροχό για γεωργικές εργασίες.

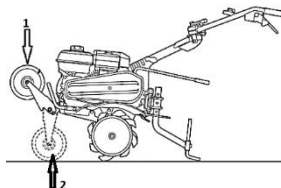
Προορίζεται μόνο για

μεταφορά και στροφή. Σβήνεται πάντα τον κινητήρα πριν ρυθμίσετε τον μπροστινό τροχό.

Αφού φέρετε τον καλλιεργητή στον χώρο εργασίας, διπλώστε τον μπροστινό τροχό PIN ξεκινήστε την εργασία.

Για να το κάνετε αυτό:

- Απελευθερώστε το κλιπ ασφαλείας του κλείστρου και βγάλτε το μπουλόνι .
- Διπλώστε τον τροχό στην επιθυμητή θέση .
- Στερεώστε το ξανά με τη βίδα και το κλιπ .



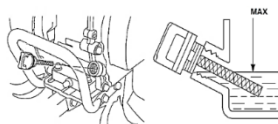
Λειτουργία



ΠΡΟΣΟΧΗ! Ο ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΠΑΡΑΔΙΔΕΤΑΙ ΧΩΡΙΣ ΛΑΔΙ ΚΙΝΗΤΗΡΑ. ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗ, ΓΕΜΙΣΤΕ ΜΕ ΛΑΔΙ SAE 10W-40. Η ΧΡΗΣΗ ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΟΥ ΛΑΔΙΟΥ ΘΑ ΜΕΙΩΣΕΙ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ.

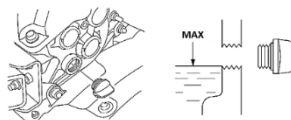
Πλήρωση λαδιού κινητήρα

- Τοποθετήστε τον καλλιεργητή σε οριζόντια επιφάνεια και αφαιρέστε το καπάκι πλήρωσης.
- Γεμίστε με το συνιστώμενο λάδι (περίπου 600 ml ΛΑΔΙ SAE 10W-40) μέχρι τη στάθμη MAX.
- Επανατοποθετήστε το καπάκι πλήρωσης και σφίξτε το καλά.



Πλήρωση λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων

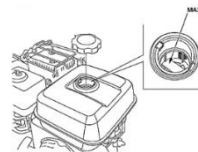
- Τοποθετήστε τον καλλιεργητή σε οριζόντια επιφάνεια και ξεβιδώστε το καπάκι πλήρωσης λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων.
- Γεμίστε με περίπου 1100-1300 ml ΛΑΔΙ ΚΙΒΩΤΙΟΥ ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ T90 μέχρι τη συνιστώμενη στάθμη.
- Επανατοποθετήστε το καπάκι πλήρωσης και σφίξτε το καλά.



Χρησιμοποιήστε λάδι τετράχρονου κινητήρα που συνιστάται από την HONEST GENERAL TRADING SRL και καθορίζεται από τον πωλητή κατά την αγορά .

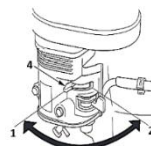
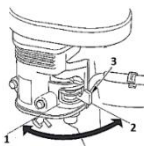
Ανεφοδιασμός

Χρησιμοποιήστε αμόλυβδη βενζίνη με ελάχιστο αριθμό οκτανίων RON 95. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ παλιά, μολυσμένη βενζίνη ή μείγμα βενζίνης-λαδιού. Αποφύγετε την εισροή νερού ή ακαθαρσιών στη δεξαμενή .



Εκκίνηση κινητήρα

- (1) Κλειστό / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ
- (2) Ανοιχτό / ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ
- (3) Μοχλός βαλβίδας καυσίμου
- (4) Μοχλός τσοκ



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΜΗ ΚΑΝΟΝΙΚΟΥ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΤΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ, ΣΤΑΜΑΤΗΣΤΕ ΑΜΕΣΩΣ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΤΕ ΜΕ ΕΝΑ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΚΕΝΤΡΟ ΣΕΡΒΙΣ.

Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα βρίσκεται στην ουδέτερη θέση (δεν έχει μπει καμία ταχύτητα)

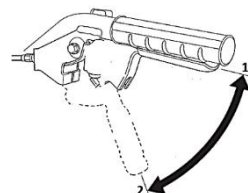
1. Μετακινήστε τον μοχλό της βαλβίδας καυσίμου στη θέση ON.
2. Γυρίστε το μοχλό του τσοκ στη θέση "ΚΛΕΙΣΤΟ".
3. Πατήστε τη συσκευή διακοπής έκτακτης ανάγκης.
4. Περιστρέψτε το μοχλό γκαζιού προς τα αριστερά.
5. Ασφαλίστε τον καλλιεργητή κρατώντας το τιμόνι με το αριστερό σας χέρι. Τραβήξτε απαλά τη λαβή χειροκίνητης εκκίνησης (εκκίνηση με ανάκρουση) μέχρι να νιώσετε ότι "εμπλάσσει" και, στη συνέχεια, τραβήξτε την δυναμικά προς την υποδεικνυόμενη κατεύθυνση, όσο το επιτρέπει το μήκος του βραχίονά σας. ΜΗΝ αφήνετε τη λαβή εκκίνησης για να επιστρέψει στην αρχική της θέση. Οδηγήστε την απαλά προς τα πίσω με το χέρι για να αποφύγετε ζημιές.

Εάν ο κινητήρας δεν ξεκινήσει, το μπουζί μπορεί να είναι βρεγμένο. Σε αυτήν την περίπτωση, ξεβιδώστε το μπουζί, σκουπίστε το και στεγνώστε το και, στη συνέχεια, τραβήξτε τη μίζα αρκετές φορές χωρίς να έχετε τοποθετήσει το μπουζί για να καθαρίσετε και να αερίσετε τον θάλαμο καύσης.

6. Μετά την εκκίνηση, αφήστε τον κινητήρα να ζεσταθεί για λίγα λεπτά. Εάν ο μοχλός του τσοκ ήταν στη θέση ΚΛΕΙΣΤΟ, μετακινήστε σταδιακά τον μοχλό προς τη θέση ΑΝΟΙΧΤΟ καθώς ο κινητήρας ζεσταίνεται. Μετά την περίοδο προθέρμανσης, ο μοχλός του τσοκ θα πρέπει να είναι πλήρως ανοιχτός και οι στροφές του κινητήρα να είναι σταθερές .

Χρήση συμπλέκτη

- (1) Εμπλοκή: Πιέστε τη μανέτα του συμπλέκτη
- (2) Αποσύμπλεξη : Αφήστε τον μοχλό του συμπλέκτη



Επιλογή ταχύτητας μετάδοσης



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΜΗΝ χρησιμοποιείτε την όπισθεν για γεωργικές εργασίες. Προορίζεται μόνο για κίνηση και στροφή.

Για να επιλέξετε την ταχύτητα, επιστρέψτε το μοχλό γκαζιού στο ρελαντί και αποσυνδέστε τον συμπλέκτη πριν χειριστείτε το μοχλό αλλαγής ταχυτήτων. Αποφύγετε την άσκηση υπερβολικής δύναμης στο μοχλό .

Σταματώντας τον κινητήρα

1. Αφήστε το μοχλό του συμπλέκτη.
2. Μετακινήστε το μοχλό γκαζιού προς τα δεξιά στη θέση χαμηλής ταχύτητας (ρελαντί).
3. Μετακινήστε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων στη θέση N (νεκρά).
4. Πατήστε το κουμπί του διακόπτη κινητήρα στη θέση OFF.
5. Γυρίστε τη βαλβίδα καυσίμου στη θέση OFF.

Περίοδος στρωσίματος (Run-in)

Το στρώσιμο του μηχανήματος θα πρέπει να πραγματοποιείται για 5 ώρες υπό προοδευτικό ελαφρύ φορτίο (τα δόντια μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε χαλαρό έδαφος έως το μισό του συνολικού βάθους εργασίας ή ένα άδαιο τρέιλερ μπορεί να ρυμουλκηθεί χρησιμοποιώντας τους τροχούς μεταφοράς). Δεν υπάρχει αυστηρή προθεσμία για την ολοκλήρωση του στρωσίματος. Ωστόσο, είναι υποχρεωτική η τήρηση του καθεστώτος φόρτου εργασίας. Μετά την ολοκλήρωση της περιόδου στρωσίματος, είναι υποχρεωτική η αλλαγή τόσο του λαδιού κινητήρα όσο και του λαδιού του κιβωτίου ταχυτήτων.

Συστάσεις για χρήση

- Κατά τη λειτουργία, πιέστε προς τα κάτω και χαμηλώστε ελαφρά το τιμόνι έτσι ώστε το πλαίσιο να έχει κλίση προς τα πίσω κατά 5-7° και ο πείρος οπισθέλκουσας (ολίσθηση βάθους) να βυθιστεί στο χώμα.
- Εάν το πηδάλιο τείνει να προχωρά πολύ γρήγορα, μην μειώσετε το γκάζι. Αντίθετα, πιέστε προς τα κάτω το τιμόνι έτσι ώστε ο πείρος οπισθέλκουσας να διαπεράσει το έδαφος και να φρενάρει την κίνηση προς τα εμπρός. Συνεχίστε να πιέζετε το τιμόνι μέχρι τα δόντια να σκάσουν στο επιθυμητό βάθος και, στη συνέχεια, μειώστε την πίεση στο τιμόνι.
- Εάν τα δόντια διεισδύσουν στο έδαφος αλλά ο καλλιεργητής δεν προχωρά, μειώστε την πίεση στο τιμόνι και μετακινήστε τα απαλά από τη μία πλευρά στην άλλη. Εάν το φαινόμενο επιμένει, ανυψώστε το πέλμα οπισθέλκουσας (ολίσθηση βάθους) κατά μία τρύπα.
- Όταν αλλάζετε κατεύθυνση, πιέστε το τιμόνι προς την επιθυμητή κατεύθυνση και η περιστροφή του καλλιεργητή θα είναι ευκολότερη.

Καθαρισμός και Συντήρηση

Ο εξοπλισμός μας έχει σχεδιαστεί για χρήση για μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Θα επιτυγχάνετε πάντα τη μέγιστη ικανοποίηση κατά τη χρήση ακολουθώντας τις παρακάτω οδηγίες.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Σβήστε τον κινητήρα πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης ή συντήρησης.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Λειτουργία		Μετά από κάθε αποθήκευσ η	Σε κάθε χρήση	Τον πρώτο μήνα ή τις πρώτες 5 ώρες	Κάθε 3 μήνες ή 30 ώρες	Κάθε 6 μήνες ή 100 ώρες	Κάθε χρόνο ή 300 ώρες
Λάδι κινητήρα /	Ελέγξτε το επίπεδο		X				
	Αντικατά σταση	X		X	X		
Λάδι κιβωτίου ταχυτήτων	Ελέγξτε το επίπεδο	X		X			X

	Αντικατάσταση			X	X		
Φίλτρο αέρα	Ελεγχος		X				
	Καθάρισμα				X		
	Αντικατάσταση						X
Λειτουργία γκαζιού	Ελεγχος		X				
Λειτουργία συμπλέκτη	Ελεγχος		X				
Σφίξιμο μπουλονιών και παξιμαδιών	Ελεγχος		X				
Καλώδια και σύρματα	Ελεγχος		X				

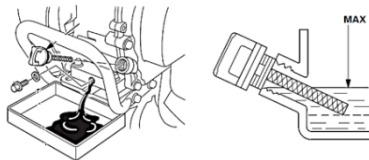
Καθάρισμα

Διατηρείτε τις σχισμές εξαερισμού του περιβλήματος καθαρές για να αποτρέψετε την υπερθέρμανση του κινητήρα.

- Καθαρίζετε τακτικά, κατά προτίμηση μετά από κάθε χρήση, τον εξοπλισμό με ένα μαλακό πανί. Εάν η βρωμιά επιμένει, χρησιμοποιήστε ένα πανί βρεγμένο σε διάλυμα σαπουνιού και νερού.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε διαλύτες (όπως βενζίνη και τα παράγωγά της, αλκοόλη), καθώς αυτά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη.

Αντικατάσταση λαδιού κινητήρα

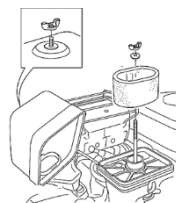
- Τοποθετήστε ένα δίσκο κάτω από τον κινητήρα για να συλλέξετε το χρησιμοποιημένο λάδι· αφαιρέστε το καπάκι πλήρωσης, την τάπα αποστράγγισης και τη ροδέλα στεγανοποίησης.
- Γείρετε ελαφρά τον καλλιεργητή προς τα εμπρός και περιμένετε να στραγγίσει εντελώς το λάδι.
- Επανατοποθετήστε την τάπα αποστράγγισης με μια νέα ροδέλα στεγανοποίησης και σφίξτε την καλά.
- Γεμίστε με το συνιστώμενο λάδι μέχρι τη στάθμη MAX
- Επανατοποθετήστε το καπάκι πλήρωσης και σφίξτε το καλά. Παραδώστε το χρησιμοποιημένο λάδι σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο συλλογής.



Συντήρηση φίλτρου αέρα

Εκτελέστε αυτήν την εργασία πιο συχνά όταν ο καλλιεργητής χρησιμοποιείται σε σκονισμένες περιοχές.

- Ξεβιδώστε το παξιμάδι πεταλούδας και αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου.
- Αφαιρέστε το στοιχείο φίλτρου και εξετάστε το. Αντικαταστήστε το αμέσως εάν παρατηρήσετε ρωγμές ή σκισίματα.
- Καθαρισμός του στοιχείου φίλτρου αφρού: πλύνετε με χλιαρό νερό και απορρυπαντικό, ξεπλύνετε καλά και αφήστε το να στεγνώσει εντελώς.
- Βυθίστε το σε καθαρό λάδι κινητήρα και στύψτε το για να φύγει η περίσσεια. Κατά την πρώτη εκκίνηση, ο κινητήρας θα βγάλει άφθονο καπνό εάν δεν έχετε



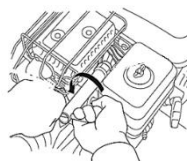
αφαιρέσει την περίσσεια λαδιού από το στοιχείο αφρού.

- Επανατοποθετήστε τα εξαρτήματα του φίλτρου αέρα με την αντίστροφη σειρά .

Ρύθμιση μπουζί

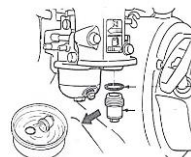
Ελέγχετε την απόσταση μεταξύ των ηλεκτροδίων του μπουζί μία φορά το χρόνο ή σε περίπτωση ελαττωματικής λειτουργίας .

- Ξεβιδώστε το μπουζί χρησιμοποιώντας το ειδικό κλειδί.
- Ρυθμίστε την απόσταση μεταξύ των ηλεκτροδίων σε 0,7-0,8 mm.
- Για την επανεγκατάσταση, βιδώστε το μπουζί ΜΕ ΤΟ ΧΕΡΙ μέχρι το τέρμα και στη συνέχεια σφίξτε το απαλά με το κλειδί.



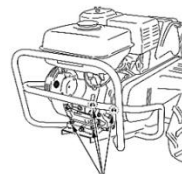
Καθαρισμός του μπουλ ιζημάτων

- Γυρίστε τη βαλβίδα καυσίμου στη θέση OFF.
- Αφαιρέστε το δοχείο ιζημάτων χρησιμοποιώντας ένα κλειδί 10 mm.
- Αφαιρέστε τυχόν επικαθίσεις από το εσωτερικό και καθαρίστε το με μη εύφλεκτο διαλύτη.
- Τοποθετήστε μια νέα φλάντζα και σφίξτε καλά το μπουλ.
- Γυρίστε τη βαλβίδα καυσίμου στη θέση ON και ελέγξτε για διαρροές.



Τέντωμα :

- Χαλαρώστε τις βίδες στερέωσης του κινητήρα και μετακινήστε τον κινητήρα προς τα εμπρός ή προς τα πίσω μέχρι να επιτευχθεί η σωστή τάση.
- Σφίξτε τις βίδες στερέωσης του κινητήρα.



Καρμπυρατέρ

Σε μεγάλα υψόμετρα, οι τυπικές ρυθμίσεις του καρμπυρατέρ δημιουργούν υψηλή κατανάλωση καυσίμου και χαμηλή απόδοση κινητήρα. Επομένως, σε περίπτωση παρατεταμένης χρήσης σε μεγάλα υψόμετρα (πάνω από 1500 μέτρα), επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για να πραγματοποιήσετε τις βέλτιστες ρυθμίσεις .

Τεχνική Βοήθεια (Αντιμετώπιση Προβλημάτων)

Παρατήρηση	Πιθανή αιτία	Διάλυμα
Ο κινητήρας δεν ξεκινά	Τελείωσε το καύσιμο στο ρεζερβουάρ	Ανεφοδιάστε το ρεζερβουάρ
	Η βαλβίδα καυσίμου είναι στη θέση OFF	Αλλάξτε τη βαλβίδα καυσίμου στη θέση ON
	Ο διακόπτης κινητήρα είναι στη θέση OFF (Απενεργοποίηση)	Αλλάξτε την επαφή του κινητήρα στη θέση ON
Ο συμπλέκτης δεν λειτουργεί	Ο μοχλός συμπλέκτη δυσλειτουργεί	Επισκευή ή αντικατάσταση
	Το καλώδιο συμπλέκτη είναι ελαττωματικό	Αντικαθιστώ
	Το πιρούνι του συμπλέκτη δυσλειτουργεί	Ρυθμίστε το καλώδιο ή αντικαταστήστε το πιρούνι
	Φθαρμένη πλάκα τριβής	Αντικαθιστώ
	Κατασχεμένος κύλινδρος	Αντικαθιστώ
	Φθαρμένο ελατήριο	Αντικαθιστώ

Ο κινητήρας λειτουργεί κανονικά μετά την απελευθέρωση του συμπλέκτη, αλλά το κιβώτιο ταχυτήτων δεν λειτουργεί ή λειτουργεί σε χαμηλή ταχύτητα	Φθαρμένο ελατήριο	Αντικαθιστώ
	Φθαρμένος άξονας πιρουνιού συμπλέκτη	Αντικαθιστώ
	Λάθος ρυθμισμένη ντίζα συμπλέκτη	Προσαρμόζω
	Οι ιμάντες κίνησης δεν είναι σωστά τεντωμένοι	Μετακινήστε τον κινητήρα προς τα εμπρός μέχρι να τεντωθεί
Ο λεβιές ταχυτήτων δεν λειτουργεί σωστά	Η βίδα στερέωσης του μοχλού στον άξονα του κιβωτίου ταχυτήτων είναι χαλαρή	Σφίξτε τη βίδα στη σωστή θέση.
	Ο μοχλός ταχυτήτων έχει παραμορφωθεί	Επισκευή ή αντικατάσταση
	Ο κύριος άξονας κινείται στην έδρα του	Σφίξτε τις βίδες στερέωσης
Διαρροές λαδιού	Φθαρμένες φλάντζες	Αντικαθιστώ
	Χαλαρά μπουλόνια	Σφίγγω

Αποθήκευση

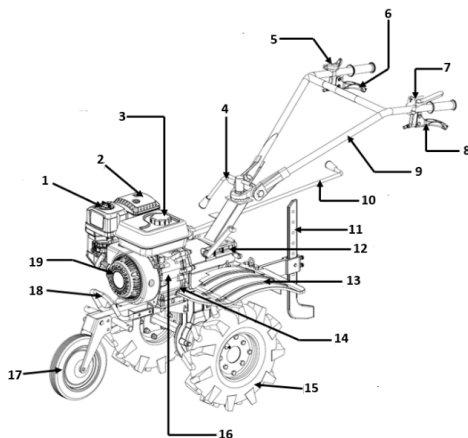
- Πάντα να καθαρίζετε το περίβλημα με ένα πανί ελαφρώς βρεγμένο σε σαπουνόνερο πριν από την αποθήκευση.
- Αποθηκεύστε το εργαλείο σε σημείο που δεν είναι προσβάσιμο σε παιδιά, σε σταθερή και ασφαλή θέση, σε δροσερό και ξηρό μέρος, αποφεύγοντας τις υπερβολικά υψηλές ή χαμηλές θερμοκρασίες.
- Προστατέψτε το εργαλείο από το άμεσο ηλιακό φως και φυλάξτε το σε σκοτεινό μέρος, αν είναι δυνατόν.
- Μην φυλάσσετε το εργαλείο τυλιγμένο σε πλαστική μεμβράνη ή σακούλες για να αποφύγετε τη συσσώρευση υγρασίας.
- Βεβαιωθείτε ότι η δεξαμενή καυσίμου είναι άδεια κατά τη διάρκεια μακροχρόνιας αποθήκευσης.



Αυτό το προϊόν ταξινομείται ως Ηλεκτρικός και Ηλεκτρονικός Εξοπλισμός (ΗΗΕ). Σύμφωνα με την Οδηγία 2012/19/ΕΕ, απαγορεύεται η απόρριψη Αποβλήτων Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) ως μη ταξινομημένα αστικά απόβλητα. Αυτά ενδέχεται να επηρεάσουν το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία λόγω της παρουσίας επικίνδυνων ουσιών. Παρακαλούμε επιστρέψτε τα ΑΗΗΕ σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο συλλογής και ανακύκλωσης.

Компонентни части

1. Въздушен филтър
2. Ауспух
3. Капачка на резервоара за гориво
4. Регулиране на кормилото
5. Лост за газта
6. Лост за заден ход
7. Аварийно спиране
8. Лост на съединителя
9. Кормило
10. Лост за управление на скоростната кутия
11. Теглеща/подпорна щанга
12. Скоростна кутия
13. Калник
14. Маслоизмервателна пръчка
15. Транспортни колела
16. Двигател
17. Предно колело
18. Защитна лента
19. Стартер (с откат)



Технически спецификации

Код на продукта	681724
Тип двигател	OHV, едноцилиндров, 4-тактов, въздушно охлаждан
Работна дълбочина	15-30 см
Работна ширина	56-84 см
Максимална мощност / Максимална скорост	7 к.с. / 3600 об/мин
Изместване	208 куб. см
Запалителна система	Електронни
Масло за 4-тактови двигатели*	SAE 10W-40
Капацитет на моторното масло	0,6 л – Включен сензор за ниво на маслото
Гориво	Безоловен бензин, 95 октана
Капацитет на резервоара за гориво	3,6 л
Капацитет на маслото в скоростната кутия	1,3 л
Съединител	Фрикционни дискове и притискателни плочи
Материал на скоростната кутия	Алуминий
Скорости	2 напред, 1 неутрално, 1 назад
Максимално ниво на шум (LwA)	103 dB(A)
Нетно тегло	~ 88 кг

*Използвайте масло за 4-тактови двигатели, препоръчано от HONEST GENERAL TRADING SRL и посочено от продавача към момента на покупката .

Благодарим ви, че закупихте този продукт на EVOTOOLS, произведен в съответствие с най-високите стандарти за безопасност и експлоатация. Запазете това ръководство за бъдещи справки.



Внимание! За ваша безопасност, прочетете внимателно това ръководство и общите инструкции за безопасност, преди да използвате оборудването. Неспазването на тези правила може да доведе до пожар и/или телесни наранявания .

Общи мерки за безопасност

Работна зона

- Не използвайте оборудването в почва, съдържаща камъни, жици или други твърди материали.
- Не допускате деца или неупълномощени лица в работната зона. Разсейването може да доведе до загуба на контрол над инструмента.
- Не претоварвайте оборудването! Машината може да се използва безопасно само ако се спазват работните параметри, които я характеризират. Не използвайте инструменти за цели, различни от тези, за които са предназначени.
- Не стартирайте и/или използвайте устройството в затворени пространства, тъй като съществува риск от отравяне от отработените газове.
- Зареждането с гориво трябва да се извършва на открито, далеч от потенциално експлозивни зони, например в присъствието на запалими течности, газове или частици, докато двигателят е спрял.
- Пушенето е забранено по време на зареждане с гориво.
- При употреба върху наклонен терен:
 - Нивото на бензина в резервоара трябва да е по-малко от половината, за да се избегне рискът от разливане.
 - Движението на култиватора трябва да се извършва по постоянна контурна линия (напречно на склона), а не „нагоре-надолу“.
 - Максималният препоръчителен наклон е 20°

Мерки за лична безопасност

- Не използвайте култиватора, ако сте консумирали алкохолни напитки, лекарства, които могат да повлияят на времето за реакция и концентрацията, наркотици или други халюциногенни вещества .



- Носете подходящи предпазни средства и обувки. Не носете широки дрехи или бижута. Ако имате дълга коса, тя трябва да бъде вързана назад. Съществува риск тя да бъде захваната от движещите се части на машината.
- Избягвайте случайно стартиране. Носенето на инструменти с пръст върху превключвателя увеличава риска от злополуки .

Услуга

- Ремонтите трябва да се извършват само от оторизиран персонал, като частите се подменят с оригинални аксесоари и резервни части, за да се избегнат инциденти, причинени от неправилен ремонт.

Специфични мерки за безопасност за мотофрезата



ВНИМАНИЕ! Необходими са специални мерки за безопасност при използване на мотофрезата поради високата скорост на въртене на зъбците.

- При първоначална работа с машината, поискайте обяснения относно безопасната работа на оборудването от продавача или специализиран персонал.
- Проверете продукта преди употреба. Проверете дали всички болтове са затегнати. Проверете състоянието на ножовете. Не използвайте мотофрезата, ако забележите някакви повреди. Уверете се, че продуктът е в добро техническо състояние.
- Уверете се, че всички защитни корпуси и предпазители са правилно монтирани. Забранено е използването на продукта без поставените предпазители и защитни корпуси .



- Не поставяйте ръцете си в зоната на задвижващите ремъци или вериги.
- Ножовете са остри и могат да причинят сериозни наранявания. Носете предпазни ръкавици, когато ги монтирате. Дръжте ръцете и краката си далеч от ножовете, докато работят. Преди каквато и да е интервенция по ножовете, уверете се, че мотофрезата е изключена.
- Преди каквато и да е проверка, поддръжка или зареждане с гориво, уверете се, че сте завъртяли ключа за запалване напълно наляво, извадили сте ключа и лостът за преклчаване на предавките е в положение „0“.
- Дръжте здраво кормилото. Машината може да има склонност да се повдига, когато зъбците са зацепени.



- Пушенето е забранено по време на работа с мотофрезата.
- Дръжте и двете си ръце на кормилото през цялото време по време на употреба. Работата с продукта с една ръка е забранена.
- Бъдете изключително внимателни, когато включвате задна предавка. Дръжте здраво лоста за кормилото, за да избегнете загуба на контрол.
- Трябва да се спазва разстояние от най-малко 15 метра между машината и хора, животни или чупливи предмети. Предмети, ударени от мотофрезата, или части от износени зъбци могат да бъдат изхвърлени далеч от машината .
- Ауспухът може да се нагрее много. Не докосвайте ауспуха по време на работа. След приключване на работата изчакайте да се охлади. Уверете се, че отработените газове не са насочени към предмети, хора или животни наблизо.
- Ако случайно ударите фрезата или ножовете в твърди предмети (напр. камъни, метални предмети и др.), незабавно спрете работата на фрезата и проверете машината и ножовете; ако забележите повреди, спрете работата.
- Използването на машината от непълнолетни е забранено, с изключение на лица над 16 години, които са инструктирани от упълномощени лица .



- Не работете с мотофрезата при неблагоприятни метеорологични условия (вятър, дъжд, сняг, лед), през нощта или при условия на намалена видимост. Повишен риск от злополуки!



- Работете внимателно с контейнерите за гориво. Уверете се, че се съхраняват в добре проветриви помещения, далеч от потенциално експлозивни вещества, източници на топлина, искри или открит пламък, както и от пряка слънчева светлина. Пушенето е забранено!
- Зареждането с гориво на мотофрезата се извършва при изключен двигател и на открито, далеч от източници на топлина, искри или открит пламък, както и от потенциално експлозивни вещества. Пушенето е забранено по време на зареждане с гориво. Не зареждайте мотофрезата с гориво на закрито .



- Уверете се, че двигателят е изключен, преди да зареждате с гориво. Не стартирайте двигателя, докато контейнерите с гориво не бъдат отстранени. Проверете за петна, пръски или капки гориво, причинени от зареждането с гориво; избършете разлятото гориво от резервоара или други части на продукта със суха кърпа ;
- Не стартирайте двигателя в затворени пространства. Изгорелите газове съдържат въглероден оксид и други вредни за здравето газове, които могат да причинят сериозни наранявания или смърт .



- Не претоварвайте оборудването! Машината може да се използва безопасно, ако се спазват работните параметри, които я характеризират. Не използвайте инструменти за цели, различни от тези, за които са предназначени .

Област на употреба

Фрезата е предназначена за лична употреба за обработка на почвата, подготовка и поддръжка на сеитбеното легло.

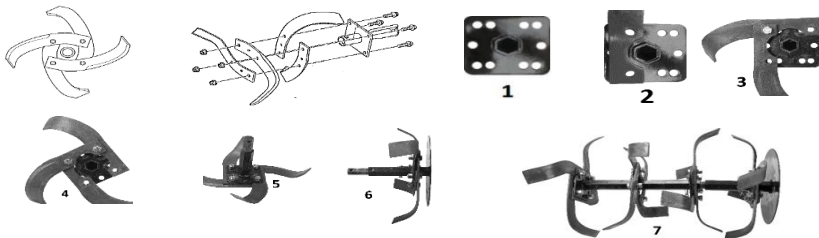
НЕ Е ПРЕДНАЗНАЧЕНО ЗА ИНДУСТРИАЛНА УПОТРЕБА!

Подготовка за въвеждане в експлоатация

Сглобяване на почвените зъбци:

Обърнете внимание на ориентацията на остриетата за лява и дясна страна.

Монтирайте остриетата в реда, показан по-долу:



Монтиране на почвените зъбци на фрезата

Шестоъгълният вал за зъбците позволява лесен и бърз монтаж на зъбците и други аксесоари. Продължете съгласно инструкциите по-долу:

а. Почистете внимателно отвора на зъбците и вала на машината.

б. Грес за лесен монтаж/демонтаж.

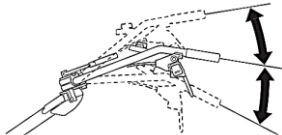
с. Поставете отвора за зъбците върху вала и го закрепете с болта на теглича (закljučващ щифт)

Регулиране на работната ширина

Две работни ширини могат да се регулират (56 - 84 см)

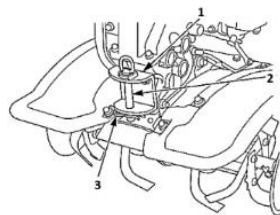
Регулиране на кормилото:

Кормилото може да се регулира както по височина, така и наляво/надясно на **180°** . Разхлабете лоста за фиксиране на кормилото, повдигнете/спуснете или завъртете кормилото до желаната позиция и затегнете лоста за фиксиране.



Регулиране на дълбочината на обработка:

Отстранете R-скобата (фибата) и болта от адаптера за аксесоари; разхлабете контрагайката и винта, който закрепва плъзгачия се кол (плъзгача за дълбочина) в опората. Плъзнете опората на плъзгачия се кол нагоре или надолу в адаптера за аксесоари и/или плъзгачия се кол в неговата опора, ако е необходимо. Накрая затегнете винтовете и гайките, поставете болта в адаптера и го закрепете с R-скобата.



Монтажни инструменти и аксесоари

За да монтирате инструмент или аксесоар върху култиватора, следвайте инструкциите, предоставени от техния производител.

- (1) Скоростна кутия (тягов корпус)
- (2) Болт
- (3) R-скоба / щипка за теглич

Предно колело



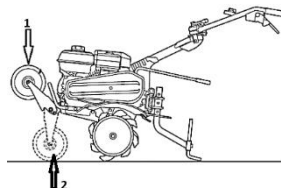
ВНИМАНИЕ! НЕ използвайте предното колело за селскостопанска работа; то е само за

транспорт и завиване. Винаги спирайте двигателя, преди да регулирате предното колело.

След като занесете култиватора до работната зона, сгънете предното колело ПРЕДИ да започнете работата.

За да направите това:

- Освободете предпазната скоба на болта и извадете болта.
- Сгънете колелото в желаната позиция.
- Закрепете го отново с болта и скобата.



- | |
|--------------------------|
| 1. Работна позиция |
| 2. Транспортно положение |

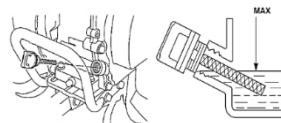
Операция



ВНИМАНИЕ! ОБОРУДВАНЕТО СЕ ДОСТАВЯ БЕЗ МОТОРНО МАСЛО. ПРЕДИ ПЪРВОТО СТАРТИРАНЕ, НАПЪЛНЕТЕ С МАСЛО SAE 10W-40. ИЗПОЛЗВАНЕТО НА НЕПОДХОДЯЩО МАСЛО ЩЕ НАМАЛИ ЖИВОТНИЯ НА ДВИГАТЕЛЯ.

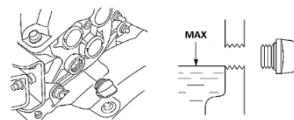
Пълнене на двигателно масло

- Поставете култиватора върху хоризонтална повърхност и свалете капачката на пълнителя.
- Напълнете с препоръчителното масло (приблизително 600 мл SAE 10W-40 OIL) до ниво MAX.
- Поставете обратно капачката на пълнителя и я затегнете добре.



Пълнене на трансмисионно масло

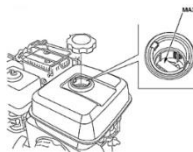
- Поставете култиватора върху хоризонтална повърхност и развийте капачката на отвора за пълнене на трансмисионното масло.
- Напълнете с приблизително 1100-1300 мл трансмисионно масло T90 до препоръчителното ниво.
- Поставете обратно капачката на пълнителя и я затегнете добре.



Използвайте масло за 4-тактови двигатели, препоръчано от HONEST GENERAL TRADING SRL и посочено от продавача по време на покупката .

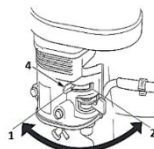
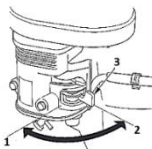
Зареждане с гориво

Използвайте безоловен бензин с минимално октаново число RON 95. Никога не използвайте стар, замърсен бензин или смес от бензин и масло. Избягвайте попадането на вода или замърсявания в резервоара .



Стартиране на двигателя

- (1) Затворено / ИЗКЛ.
- (2) Отворено / ВКЛ.
- (3) Лост на горивния клапан
- (4) Лост за дросел



ВНИМАНИЕ! В СЛУЧАЙ НА НЕНОРМАЛЕН ШУМ ПО ВРЕМЕ НА РАБОТА, СПРЕТЕ ИНСТРУМЕНТА НЕЗАБАВНО И СЕ СВЪРЖЕТЕ С ОТОРИЗИРАН СЕРВИЗЕН ЦЕНТЪР.

Уверете се, че машината е в неутрално положение (няма включена предавка)

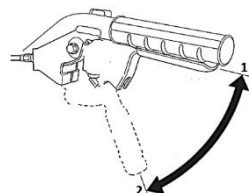
1. Преместете лоста на горивния клапан в положение ON.
2. Превключете лоста на дросела в положение "ЗАТВОРЕНО".
3. Натиснете устройството за аварийно спиране.
4. Завъртете лоста за газта наляво.
5. Закрепете култиватора, като държите дръжката с лявата си ръка. Издърпайте внимателно дръжката на ръчния стартер (стартера с реверсивен механизъм), докато усетите, че се „зацепва“, след което издърпайте енергично в посочената посока, доколкото позволява дължината на ръката ви. НЕ пускайте дръжката на стартера, за да се върне в първоначалното си положение. Внимателно я върнете назад с ръка, за да предотвратите повреда.

Ако двигателят не запали, свещта може да е мокра. В този случай развийте свещта, изберете я и я подсушете, след което издърпайте стартера няколко пъти без монтирана свещ, за да почистите и проветрите горивната камера.

6. След стартиране, оставете двигателя да загрее за няколко минути. Ако лостът на дросела е бил в положение ЗАТВОРЕНО, постепенно го преместете към положение ОТВОРЕНО, докато двигателят се загрева. След периода на заграване, лостът на дросела трябва да е напълно отворен, а оборотите на двигателя трябва да са стабилни .

Използване на съединителя

- (1) Включване: Стиснете лоста на съединителя
- (2) Изключване : Освободете лоста на съединителя



Избор на скорост на предавката



ВНИМАНИЕ! НЕ използвайте задната предавка за селскостопанска работа; тя е само за движение и завиване.

За да изберете скоростта на предавката, върнете лоста за газта на празен ход и изключете съединителя, преди да задействате лоста за превключване на предавките. Избягвайте прилагането на прекомерна сила върху лоста.

Спиране на двигателя

1. Освободете лоста на съединителя.
2. Преместете лоста за газта надясно до положение за ниска скорост (празен ход).

3. Преместете лоста за превключване на предавките в положение N (неутрално).
4. Натиснете бутона за включване на двигателя в положение OFF.
5. Завъртете горивния клапан в положение OFF (Изключено).

Период на разработване (Running-in)

Разработването на машината трябва да се извърши в продължение на 5 часа при прогресивно леко натоварване (работните могат да се използват в рохкава почва до половината от общата работна дълбочина или може да се тегли празно ремарке с помощта на транспортните колела). Няма строг срок за завършване на разработването; задължително е обаче да се спазва режимът на натоварване. След завършване на периода на разработване е задължително да се сменят както двигателното масло, така и маслото в скоростната кутия.

Препоръки за употреба

- По време на работа натиснете леко надолу и спуснете кормилото, така че шасито да се наклони назад с 5-7° и плъзгачият се кол (дълбочинната плъзгачка) да се потопи в почвата.
- Ако мотофрезата се движи твърде бързо, не намалявайте газта; вместо това натиснете надолу кормилото, така че плъзгачият кол да проникне в почвата и да спре движението напред. Продължете да натискате кормилото, докато зъбците се заровят до желаната дълбочина, след което намалете натиска върху кормилото.
- Ако зъбците проникнат в почвата, но култиваторът не се придвижва, намалете натиска върху кормилото и ги преместете внимателно от едната страна на другата. Ако явлението продължава, повдигнете плъзгачия се прът (дълбочинната плъзгачка) с един отвор.
- Когато промените посоката, натиснете кормилото в желаната посока и завъртането на култиватора ще бъде по-лесно.

Почистване и поддръжка

Нашето оборудване е проектирано да се използва за дълъг период от време с минимална поддръжка. Винаги ще постигнете максимално удовлетворение по време на употреба, като следвате инструкциите по-долу.



ВНИМАНИЕ! Спрете двигателя, преди да започнете каквато и да е операция по регулиране или поддръжка.

ТАБЛИЦА С ГРАФИК ЗА ПОДДРЪЖКА

Операция		След всяко съхранение	При всяка употреба	През първия месец или първите 5 часа	На всеки 3 месеца или 30 часа	На всеки 6 месеца или 100 часа	Всяка година или 300 часа
Моторно масло /	Проверете нивото		X				
	Замяна	X		X	X		
Трансмисионно масло	Проверете нивото	X		X			X
	Замяна			X	X		

Въздушен филтър	Проверете		X				
	Почистване				X		
	Замяна						X
Работа с дросела	Проверете		X				
Работа на съединения	Проверете		X				
Затягане на болтове и гайки	Проверете		X				
Кабели и проводници	Проверете		X				

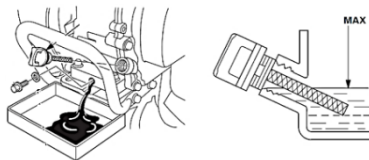
Почистване

Поддържайте вентилационните отвори на корпуса чисти, за да предотвратите прегряване на двигателя.

- Редовно, за предпочитане след всяка употреба, почиствайте оборудването с мека кърпа. Ако замърсяването продължава, използвайте кърпа, навлажнена в разтвор от сапун и вода.
- НЕ използвайте разтворители (като бензин и неговите производни, алкохол), тъй като те могат да повредят пластмасовите части.

Смяна на двигателно масло

- Поставете тава под двигателя, за да съберете използваното масло; свалете капачката на отвора за пълнене, пробката за източване и уплътнителната шайба.
- Наклонете леко култиватора напред и изчакайте маслото да се оттечи напълно.
- Поставете обратно пробката за източване с нова уплътнителна шайба и я затегнете добре.
- Напълнете с препоръчителното масло до ниво MAX
- Поставете обратно капачката на пълнителя и я затегнете добре.

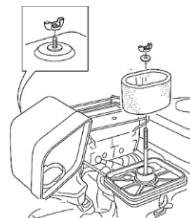


Предайте използваното масло в оторизиран пункт за събиране.

Поддръжка на въздушния филтър

Извършвайте тази операция по-често, когато култиваторът се използва в запрашени зони.

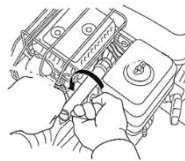
- Развийте крилчатата гайка и свалете капака на филтъра.
- Извадете филтърния елемент и го проверете. Сменете го незабавно, ако забележите пукнатини или разкъсвания.
- Почистване на филтърния елемент от пяна: измийте с топла вода и препарат, изплакнете добре и оставете да изсъхне напълно.
- Накиснете го в чисто моторно масло и изстискайте излишното. При първото стартиране двигателят ще отделя обилно количество дим, ако не сте отстранили излишното масло от пяновия елемент.
- Монтирайте отново компонентите на въздушния филтър в обратен ред.



Регулиране на запалителната свещ

Проверявайте разстоянието между електродите на свещта веднъж годишно или в случай на неправилна работа .

- Развийте свещта с помощта на специален ключ.
- Регулирайте разстоянието между електродите на 0,7-0,8 мм.
- За повторен монтаж, завийте свещта НА РЪКА докрай, след което я затегнете внимателно с гаечния ключ.



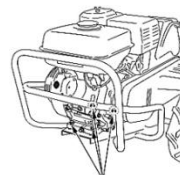
Почистване на утайника

- Завъртете горивния клапан в положение OFF (Изключено).
- Извадете утайника с помощта на 10 мм гаечен ключ.
- Отстранете всички отлагания от вътрешността и я почистете с незапалим разтворител.
- Поставете ново уплътнение и затегнете здраво купата.
- Завъртете горивния клапан в положение ON и проверете за течове.



Опъване :

- Разхлабете фиксиращите болтове на двигателя и преместете двигателя напред или назад, докато се постигне правилното опъване.
- Затегнете фиксиращите болтове на двигателя.



Карбуратор

На голяма надморска височина, стандартните настройки на карбуратора генерират висок разход на гориво и ниска производителност на двигателя. Следователно, в случай на продължителна употреба на голяма надморска височина (над 1500 м), се свържете с оторизиран сервизен център, за да извършите оптимални настройки .

Техническа помощ (Отстраняване на неизправности)

Наблюдение	Възможна причина	Решение
Двигателят не стартира	Няма гориво в резервоара	Заредете резервоара с гориво
	Горивният клапан е в положение ИЗКЛ.	Превключете горивния клапан в положение ON
	Превключвателят на двигателя е в положение ИЗКЛ.	Превключете контакта на двигателя в положение ON
Съединителят не функционира	Лостът на съединителя не работи правилно	Ремонт или подмяна
	Жилото на съединителя е дефектно	Замяна
	Вилката на съединителя е неисправна	Регулирайте жилото или сменете вилката
	Износена фрикционна плоча	Замяна
	Заседнал валяк	Замяна
	Износена пружина	Замяна
	Износена пружина	Замяна

Двигателят работи нормално след освобождаване на съединителя, но скоростната кутия не работи или работи на ниска скорост	Износен вал на вилката на съединителя	Замяна
	Неправилно регулирано жило на съединителя	Коригиране
	Задвижващите ремъци не са правилно опънати	Преместете двигателя напред, за да го опънете
Лостът за превключване на предавките не работи правилно	Фиксиращият болт на лоста на вала на скоростната кутия е разхлабен	Затегнете болта в правилната позиция.
	Скоростният лост е деформиран	Ремонт или подмяна
	Главният вал се движи в седлото си	Затегнете фиксиращите болтове
Течове на масло	Износени уплътнения	Замяна
	Разхлабени болтове	Затегнете

Съхранение

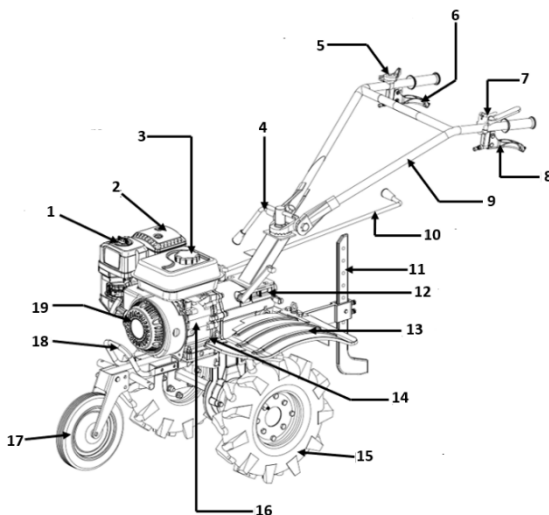
- Винаги почиствайте корпуса с кърпа, леко навлажнена със сапунена вода, преди съхранение.
- Съхранявайте инструмента на място, недостъпно за деца, в стабилна и сигурна позиция, на хладно и сухо място, като избягвате прекомерно високи или ниски температури.
- Пазете инструмента от пряка слънчева светлина и го съхранявайте на тъмно място, ако е възможно.
- Не дръжте инструмента увит в пластмасово фолио или торбички, за да избегнете натрупване на влага.
- Уверете се, че резервоарът за гориво е празен по време на дългосрочно съхранение.



Този продукт е класифициран като електрическо и електронно оборудване (ЕЕО). В съответствие с Директива 2012/19/ЕС е забранено изхвърлянето на отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО) като несортирани битови отпадъци. Те могат да повлияят на околната среда и човешкото здраве поради наличието на опасни вещества. Моля, върнете ОЕЕО в оторизиран център за събиране и рециклиране.

Bestandteile

1. Luftfilter
2. Auspuffschalldämpfer
3. Tankdeckel
4. Lenkerverstellung
5. Gashebel
6. Umkehrhebel
7. Not-Aus
8. Kupplungshebel
9. Lenker
10. Getriebesteuerhebel
11. Abschlepp-/Stützstange
12. Getriebe
13. Fender
14. Ölmesstab
15. Transporträder
16. Motor
17. Vorderrad
18. Schutzbügel
19. Starter (Rückstoß)



Technische Spezifikationen

Produktcode	681724
Motortyp	OHV, Einzylinder, Viertakt, luftgekühlt
Arbeitstiefe	15-30 cm
Arbeitsbreite	56-84 cm
Maximale Leistung / Maximale Geschwindigkeit	7 PS / 3600 U/min
Verschiebung	208 cm ³
Zündsystem	Elektronik
4-Takt-Motoröl*	SAE 10W-40
Motorölkapazität	0,6 l – Ölstandssensor enthalten
Kraftstoff	Bleifreies Benzin, 95 Oktan
Kraftstofftankkapazität	3,6 l
Getriebeölkapazität	1,3 l
Kupplung	Reibscheiben und Druckplatten
Getriebematerial	Aluminium
Geschwindigkeiten	2 Vorwärtsgänge, 1 Leerlauf, 1 Rückwärtsgang
Maximaler Geräuschpegel (LwA)	103 dB(A)
Nettogewicht	~ 88 kg

*Verwenden Sie das von HONEST GENERAL TRADING SRL empfohlene und vom Verkäufer zum Zeitpunkt des Kaufs angegebene 4-Takt-Motorenöl .

Vielen Dank für den Kauf dieses EVOTOOLS-Produkts, das nach höchsten Sicherheits- und Betriebsstandards hergestellt wurde.

Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.



Warnung! Lesen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit diese Bedienungsanleitung und die allgemeinen Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen. Die Nichtbeachtung dieser Regeln kann zu Bränden und/oder Verletzungen führen.

Allgemeine Sicherheitsmaßnahmen

Arbeitsbereich

- Das Gerät darf nicht in Böden verwendet werden, die Steine, Drähte oder andere harte Materialien enthalten.
- Kinder und unbefugte Personen dürfen sich nicht im Arbeitsbereich aufhalten. Ablenkungen können zum Kontrollverlust über das Werkzeug führen.
- Überlasten Sie das Gerät nicht! Die Maschine kann nur dann sicher verwendet werden, wenn die für sie geltenden Betriebsparameter eingehalten werden. Verwenden Sie Werkzeuge ausschließlich für den vorgesehenen Zweck.
- Das Gerät darf nicht in geschlossenen Räumen gestartet und/oder verwendet werden, da die Gefahr einer Vergiftung durch Abgase besteht.
- Das Betanken muss im Freien, fernab von explosionsgefährdeten Bereichen wie z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Partikeln, und bei abgestelltem Motor erfolgen.
- Während des Tankvorgangs ist das Rauchen verboten.
- Bei Verwendung auf abschüssigem Gelände:
 - Der Benzinstand im Tank muss weniger als die Hälfte betragen, um die Gefahr des Auslaufens zu vermeiden.
 - Die Bewegung des Kultivators sollte entlang einer konstanten Höhenlinie (quer zum Hang) erfolgen, nicht „auf und ab“.
 - Die maximal empfohlene Neigung beträgt 20°.

Persönliche Sicherheitsmaßnahmen

- Verwenden Sie das Anbaugerät nicht, wenn Sie alkoholische Getränke, Medikamente, die Reaktionszeit und Konzentration beeinflussen können, Drogen oder andere halluzinogene Substanzen konsumiert haben.



- Tragen Sie geeignete Schutzausrüstung und Sicherheitsschuhe. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Lange Haare müssen zusammengebunden werden, da die Gefahr besteht, dass sie sich in den beweglichen Maschinenteilen verfangen.
- Vermeiden Sie versehentliches Einschalten. Das Tragen von Werkzeugen mit dem Finger am Schalter erhöht das Unfallrisiko.

Service

- Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Personal durchgeführt werden, wobei Teile durch Originalzubehör und Ersatzteile ersetzt werden müssen, um Unfälle durch unsachgemäße Reparaturen zu vermeiden.



Spezielle Sicherheitsmaßnahmen für die Pinne

ACHTUNG! Aufgrund der hohen Drehzahl der Zinken sind beim Einsatz der Motorhacke besondere Sicherheitsvorkehrungen erforderlich.

- Bei der ersten Inbetriebnahme der Maschine sollten Sie sich vom Verkäufer oder Fachpersonal Erklärungen zur sicheren Bedienung des Geräts geben lassen.
- Prüfen Sie das Produkt vor Gebrauch. Stellen Sie sicher, dass alle Schrauben fest angezogen sind. Prüfen Sie den Zustand der Messer. Benutzen Sie die Motorhacke nicht, wenn Sie Beschädigungen feststellen. Vergewissern Sie sich, dass sich das Produkt in einwandfreiem technischen Zustand befindet.
- Stellen Sie sicher, dass alle Schutzgehäuse und -vorrichtungen ordnungsgemäß montiert sind. Die Verwendung des Produkts ohne angebrachte Schutzgehäuse und -vorrichtungen ist verboten.



- Fassen Sie nicht in den Bereich der Antriebsriemen oder -ketten.
- Die Messer sind scharf und können schwere Verletzungen verursachen.

Tragen Sie beim Anbringen Schutzhandschuhe. Halten Sie Hände und Füße während des Betriebs von den Messern fern. Vergewissern Sie sich vor jeglichen Arbeiten an den Messern, dass die Motorhacke ausgeschaltet ist.

- Vor jeder Inspektion, Wartung oder jedem Tankvorgang vergewissern Sie sich, dass Sie den Zündschlüssel vollständig nach links gedreht, den Schlüssel abgezogen und den Gangwahlhebel in Position „0“ gestellt haben.

- Halten Sie den Lenker fest im Griff. Die Maschine kann sich beim Eingriff der Zinken anheben.



- Das Rauchen ist während der Benutzung der Motorhacke verboten.
- Halten Sie während der gesamten Benutzung beide Hände am Lenker. Die Bedienung des Produkts mit einer Hand ist verboten.

- Seien Sie beim Einlegen des Rückwärtsgangs äußerst vorsichtig. Halten Sie die Pinne fest am Lenker, um die Kontrolle nicht zu verlieren.
- Zwischen der Maschine und Personen, Tieren oder zerbrechlichen Gütern muss ein Mindestabstand von 15 Metern eingehalten werden. Von der Fräse getroffene Gegenstände oder abgenutzte Fräsmesserteile können weit von der Maschine weggeschleudert werden.
- Der Auspuffschalldämpfer kann sehr heiß werden. Berühren Sie den Schalldämpfer während des Betriebs nicht. Warten Sie nach Beendigung der Arbeiten, bis er abgekühlt ist. Achten Sie darauf, dass die Abgase nicht auf Gegenstände, Personen oder Tiere in der Nähe gerichtet werden.
- Sollten Sie versehentlich mit der Fräse oder den Messern gegen harte Gegenstände (z. B. Steine, Metallgegenstände usw.) stoßen, stoppen Sie den Betrieb der Fräse sofort und überprüfen Sie die Maschine und die Messer; wenn Sie Beschädigungen feststellen, stellen Sie die Arbeit ein.
- Die Benutzung der Maschine durch Minderjährige ist verboten, mit Ausnahme von Jugendlichen über 16 Jahren, die von autorisierten Personen eingewiesen wurden.



- Bedienen Sie die Pinne nicht bei widrigen Wetterbedingungen (Wind, Regen, Schnee, Eis), nachts oder bei eingeschränkter Sicht. Erhöhtes Unfallrisiko!



- Behandeln Sie Kraftstoffbehälter mit Vorsicht. Stellen Sie sicher, dass sie in gut belüfteten Räumen, fern von potenziell explosiven Stoffen, Wärmequellen, Funken oder offenen Flammen sowie direkter Sonneneinstrahlung gelagert werden. Rauchen ist verboten!

- Das Betanken der Motorhacke erfolgt bei ausgeschaltetem Motor im Freien, fern von Hitzequellen, Funken, offenen Flammen und potenziell explosiven Stoffen. Rauchen ist während des Betankens verboten. Die Motorhacke darf nicht in geschlossenen Räumen betankt werden.



- Vor dem Tanken sicherstellen, dass der Motor ausgeschaltet ist. Den Motor erst starten, nachdem die Kraftstoffbehälter entfernt wurden. Auf Flecken, Spritzer oder Kraftstofftropfen nach dem Tanken prüfen; verschütteten Kraftstoff mit einem trockenen Tuch vom Tank oder anderen Teilen des Produkts abwischen.

- Starten Sie den Motor nicht in geschlossenen Räumen. Abgase enthalten Kohlenmonoxid und andere gesundheitsschädliche Gase, die schwere Verletzungen oder den Tod verursachen

können .



- Überlasten Sie das Gerät nicht! Die Maschine kann sicher verwendet werden, wenn die für sie geltenden Betriebsparameter eingehalten werden. Verwenden Sie Werkzeuge ausschließlich für den vorgesehenen Zweck .

Anwendungsgebiet

Die Motorhacke ist für den persönlichen Gebrauch zur Bodenbearbeitung, Vorbereitung und Pflege des Saatbetts bestimmt.

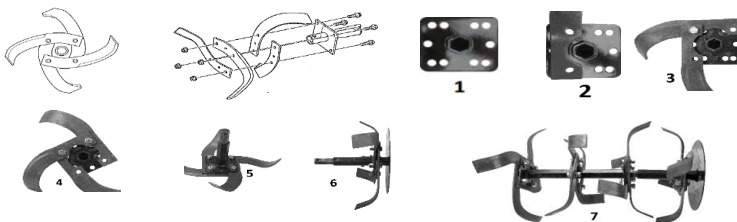
NICHT FÜR DEN INDUSTRIELLE EINSATZ GEEIGNET!

Vorbereitung der Inbetriebnahme

Zusammenbau der Bodenzinken:

Achten Sie auf die Ausrichtung der Klingen für die linke und rechte Seite.

Montieren Sie die Klingen in der unten gezeigten Reihenfolge:



Montage der Bodenfräszinken an der Motorhacke

Die sechseckige Welle für die Zinken ermöglicht eine einfache und schnelle Montage der Zinken und weiterer Zubehörteile. Gehen Sie gemäß den nachstehenden Anweisungen vor:

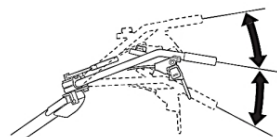
- Reinigen Sie sorgfältig die Zinkenbohrung und die Maschinenwelle.
- Fett zum einfachen Anbringen/Abnehmen.
- Setzen Sie die Zinkenbohrung auf die Welle und sichern Sie sie mit dem Anhängelbolzen (Sicherungsbolzen).

Arbeitsbreiteneinstellung

Zwei Arbeitsbreiten sind einstellbar (**56 - 84 cm**).

Lenkerverstellung:

Der Lenker lässt sich sowohl in der Höhe als auch horizontal um **180° verstellen** . Lösen Sie den Lenkerbefestigungshebel, heben/senken Sie den Lenker an oder drehen Sie ihn in die gewünschte Position und ziehen Sie den Befestigungshebel wieder fest .

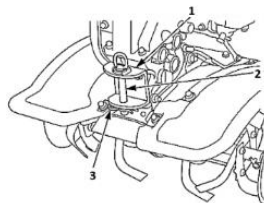


Einstellung der Frästiefe :

Entfernen Sie den R-Clip (Haarnadel) und die Schraube vom Zubehöradapter. Lösen Sie die Kontermutter und die Schraube, mit der der Schleppanker (Tiefenführung) in der Halterung befestigt ist. Verschieben Sie die Schleppankeralterung und/oder den Schleppanker in seiner Halterung nach Bedarf im Zubehöradapter nach oben oder unten. Ziehen Sie abschließend die Schrauben und Muttern fest, setzen Sie die Schraube in den Adapter ein und sichern Sie sie mit dem R-Clip.

Montagewerkzeuge und Zubehör

Um ein Werkzeug oder Zubehörteil an der Kultivatormaschine zu montieren, befolgen Sie die Anweisungen des jeweiligen Herstellers.



- (1) Getriebe(Antriebsgehäuse)
- (2) Bolzen
- (3) R-Clip / Kupplungsbolzen-Clip

Vorderrad



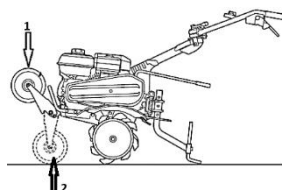
ACHTUNG! Das Vorderrad darf NICHT für landwirtschaftliche Arbeiten verwendet werden; es ist nur für ...

Transport und Wenden. Vor dem Einstellen des Vorderrads immer den Motor abstellen.

Nachdem Sie die Kultivatormaschine an den Arbeitsbereich gebracht haben, klappen Sie das Vorderrad ein, **BEVOR** Sie mit der Arbeit beginnen.

Dazu:

- Den Sicherungsclip des Bolzens lösen und den Bolzen herausziehen .
- Klappen Sie das Rad in die gewünschte Position .
- Sichern Sie es erneut mit der Schraube und dem Clip .



- | |
|----------------------|
| 1. Betriebsposition |
| 2. Transportposition |

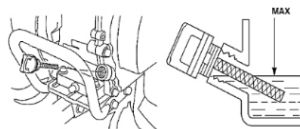
Betrieb



ACHTUNG! DAS GERÄT WIRD OHNE MOTORÖL GELIEFERT. VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME MIT SAE 10W-40-ÖL AUFFÜLLEN. DIE VERWENDUNG VON FALSCHEM ÖL VERKÜRZT DIE LEBENSDAUER DES MOTORS.

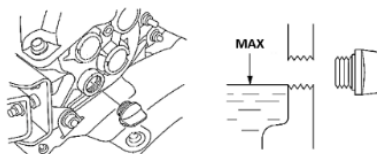
Motorölfüllung

- Stellen Sie die Kultivatorvorrichtung auf eine ebene Fläche und entfernen Sie den Einfülldeckel.
- Füllen Sie das empfohlene Öl (ca. 600 ml SAE 10W-40 ÖL) bis zur MAX-Markierung ein.
- Den Einfülldeckel wieder aufsetzen und fest anziehen.



Getriebeölfüllung

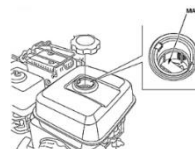
- Stellen Sie die Bodenfräse auf eine ebene Fläche und schrauben Sie den Einfülldeckel für das Getriebeöl ab.
- Füllen Sie ca. 1100-1300 ml T90 GETRIEBEÖL bis zum empfohlenen Füllstand ein.
- Den Einfülldeckel wieder aufsetzen und fest anziehen.



Verwenden Sie das von HONEST GENERAL TRADING SRL empfohlene und vom Verkäufer zum Zeitpunkt des Kaufs angegebene 4-Takt-Motorenöl .

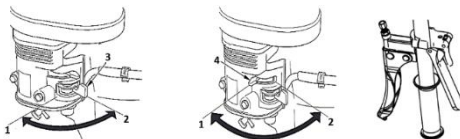
Betankung

Verwenden Sie bleifreies Benzin mit einer Mindestoktanzahl von 95 ROZ. Verwenden Sie niemals altes, verunreinigtes Benzin oder ein Benzin-Öl-Gemisch. Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder Verunreinigungen in den Tank gelangen .



Motorstart

- (1) Geschlossen / AUS
- (2) Offen / EIN
- (3) Kraftstoffventilhebel
- (4) Chokehebel



ACHTUNG! BEI UNANNEHMEN GERÄUSCHEN WÄHREND DES BETRIEBES DAS WERKZEUG SOFORT STOPPEN UND EIN AUTORISIERTES SERVICECENTER KONTAKTIEREN.

Stellen Sie sicher, dass sich die Maschine in Neutralstellung befindet (kein Gang eingelegt).

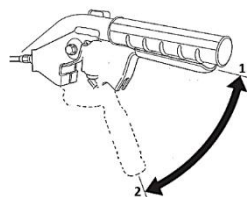
1. Den Kraftstoffventilhebel in die Position EIN bewegen.
2. Schalten Sie den Chokehebel in die Position „GESCHLOSSEN“.
3. Betätigen Sie den Not-Aus-Schalter.
4. Drehen Sie den Gashebel nach links.
5. Halten Sie den Lenker mit der linken Hand fest, um die Gartenfräse zu sichern. Ziehen Sie den Handstarter (Seilzugstarter) vorsichtig, bis er einrastet, und ziehen Sie ihn dann kräftig in die angegebene Richtung, so weit es Ihre Armlänge zulässt. Lassen Sie den Starter nicht los, damit er nicht in seine Ausgangsposition zurückschnellt. Führen Sie ihn vorsichtig von Hand zurück, um Beschädigungen zu vermeiden.

Springt der Motor nicht an, könnte die Zündkerze nass sein. In diesem Fall die Zündkerze heraus-schrauben, abwischen und trocknen. Anschließend den Anlasser mehrmals ohne eingesetzte Zündkerze betätigen, um den Brennraum zu reinigen und zu belüften.

6. Lassen Sie den Motor nach dem Starten einige Minuten warmlaufen. Falls sich der Chokehebel in der Position „GESCHLOSSEN“ befand, bewegen Sie ihn während des Warmlaufens allmählich in Richtung „OFFEN“. Nach der Warmlaufphase sollte der Chokehebel vollständig geöffnet sein und die Motordrehzahl stabil.

Kupplungsbenutzung

- (1) Einrücken: Kupplungshebel betätigen
- (2) Auskuppeln : Kupplungshebel loslassen

**Auswahl der Ganggeschwindigkeit**

ACHTUNG! Der Rückwärtsgang darf NICHT für landwirtschaftliche Arbeiten verwendet werden; er dient ausschließlich zum Fahren und Wenden.

Um den Gang einzulegen, stellen Sie den Gashebel auf Leerlaufdrehzahl und trennen Sie die Kupplung, bevor Sie den Schalthebel betätigen. Vermeiden Sie es, übermäßige Kraft auf den Hebel auszuüben.

Motor abstellen

1. Kupplungshebel loslassen.
2. Den Gashebel nach rechts in die Leerlaufstellung (Leerlauf) bewegen.
3. Den Gangschalthebel in die Position N (Neutral) bewegen.
4. Den Motorschalter in die Position OFF drücken.
5. Drehen Sie den Kraftstoffhahn in die Position AUS.

Einlaufphase (Einfahren)

Die Maschine muss 5 Stunden lang unter schrittweiser, leichter Last eingefahren werden (die Zinken können in lockerem Boden bis zur Hälfte der Gesamtarbeitstiefe eingesetzt werden, oder

ein leerer Anhänger kann über die Transporträder gezogen werden). Es gibt keine strikte Frist für den Abschluss der Einfahrphase; die Einhaltung des Lastschemas ist jedoch zwingend erforderlich. Nach Abschluss der Einfahrphase müssen sowohl das Motoröl als auch das Getriebeöl gewechselt werden .

Empfehlungen zur Verwendung

- Drücken Sie während des Betriebs den Lenker leicht nach unten und senken Sie ihn ab, sodass das Fahrgestell um 5-7° nach hinten geneigt wird und der Schleppanker (Tiefenanker) im Boden versenkt ist.
- Wenn die Motorhacke zu schnell vorwärts fährt, verringern Sie nicht den Gashebel; drücken Sie stattdessen den Lenker nach unten, sodass der Schleppanker in den Boden eindringt und die Vorwärtsbewegung bremst. Drücken Sie weiter auf den Lenker, bis die Fräsmesser die gewünschte Tiefe erreicht haben, und verringern Sie dann den Druck auf den Lenker.
- Wenn die Zinken in den Boden eindringen, der Kultivator aber nicht vorwärtskommt, verringern Sie den Druck auf den Lenker und bewegen Sie ihn vorsichtig hin und her. Sollte das Problem weiterhin bestehen, erhöhen Sie die Führungsschiene (Tiefenanschlag) um ein Loch.
- Beim Richtungswechsel drücken Sie auf den Lenker in die gewünschte Richtung, dann lässt sich die Kultivatormaschine leichter drehen.

Reinigung und Instandhaltung

Unsere Geräte sind für den Langzeiteinsatz mit minimalem Wartungsaufwand konzipiert. Sie erzielen stets maximale Zufriedenheit, wenn Sie die folgenden Anweisungen befolgen.



ACHTUNG! Motor vor Beginn jeglicher Einstell- oder Wartungsarbeiten abstellen.

Wartungsplantabelle

Betrieb		Nach jeder Lagerung	Bei jeder Verwendung	Im ersten Monat oder in den ersten 5 Stunden	Alle 3 Monate oder 30 Stunden	Alle 6 Monate oder 100 Stunden	Jedes Jahr oder 300 Stunden
Motoröl /	Prüfpegel		X				
	Ersatz	X		X	X		
Getriebeöl	Prüfpegel	X		X			X
	Ersatz			X	X		
Luftfilter	Überprüfen		X				
	Reinigung				X		
	Ersatz						X
Gashebelbetätigung	Überprüfen		X				
Kupplungsbetätigung	Überprüfen		X				

Schrauben und Muttern festziehen	Überprüfen		X				
Kabel und Drähte	Überprüfen		X				

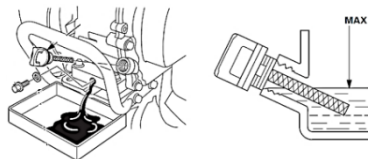
Reinigung

Um eine Überhitzung des Motors zu vermeiden, müssen die Lüftungsschlitze des Gehäuses sauber gehalten werden.

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, am besten nach jedem Gebrauch, mit einem weichen Tuch. Bei hartnäckigen Verschmutzungen verwenden Sie ein mit Seifenwasser angefeuchtetes Tuch.
- Verwenden Sie KEINE Lösungsmittel (wie Benzin und dessen Derivate, Alkohol), da diese die Kunststoffteile beschädigen können.

Motorölwechsel

- Stellen Sie eine Auffangwanne unter den Motor, um das Altöl aufzufangen; entfernen Sie den Einfülldeckel, die Ablassschraube und die Dichtscheibe.
- Neigen Sie den Kultivator leicht nach vorne und warten Sie, bis das Öl vollständig abgelaufen ist.
- Setzen Sie die Ablassschraube mit einer neuen Dichtungsscheibe wieder ein und ziehen Sie sie fest an.
- Füllen Sie das empfohlene Öl bis zur MAX-Markierung ein.
- Den Einfülldeckel wieder aufsetzen und fest anziehen. Geben Sie das Altöl bei einer autorisierten Sammelstelle ab.



Wartung des Luftfilters

Führen Sie diesen Arbeitssgang häufiger durch, wenn die Bodenbearbeitungsmaschine in staubigen Gebieten eingesetzt wird.

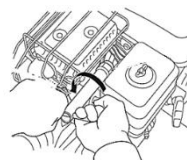
- Die Flügelmutter abschrauben und die Filterabdeckung abnehmen.
- Nehmen Sie das Filterelement heraus und untersuchen Sie es. Tauschen Sie es umgehend aus, wenn Sie Risse oder Beschädigungen feststellen.
- Reinigung des Schaumstofffilterelements: Mit warmem Wasser und Spülmittel waschen, gut abspülen und vollständig trocknen lassen.
- Weichen Sie das Schaumstoffelement in sauberem Motoröl ein und drücken Sie überschüssiges Öl heraus. Beim ersten Start wird der Motor stark rauchen, wenn Sie das überschüssige Öl nicht aus dem Schaumstoffelement entfernt haben.
- Bauen Sie die Luftfilterkomponenten in umgekehrter Reihenfolge wieder ein.



Zündkerzeneinstellung

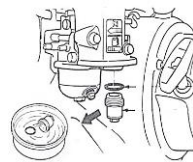
Überprüfen Sie den Abstand zwischen den Zündkerzenelektroden einmal jährlich oder im Falle einer Fehlfunktion.

- Die Zündkerze mit dem Spezialschlüssel herausschrauben.
- Stellen Sie den Abstand zwischen den Elektroden auf 0,7-0,8 mm ein.
- Zum Wiedereinbau die Zündkerze von Hand ganz einschrauben und anschließend mit dem Schraubenschlüssel vorsichtig festziehen.



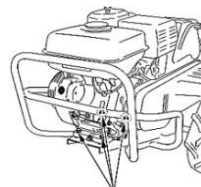
Reinigung des Sedimentbehälters

- Drehen Sie den Kraftstoffhahn in die Position AUS.
- Den Sedimentbehälter mit einem 10-mm-Schraubenschlüssel entfernen.
- Entfernen Sie alle Ablagerungen im Innenraum und reinigen Sie ihn mit einem nicht brennbaren Lösungsmittel.
- Setzen Sie eine neue Dichtung ein und ziehen Sie die Schüssel fest an.
- Drehen Sie das Kraftstoffventil in die Position EIN und prüfen Sie auf Undichtigkeiten.



Spannung :

- Lösen Sie die Befestigungsschrauben des Motors und bewegen Sie den Motor vorwärts oder rückwärts, bis die richtige Spannung erreicht ist.
- Die Befestigungsschrauben des Motors festziehen.



Vergaser

In großen Höhen führen Standard-Vergasereinstellungen zu hohem Kraftstoffverbrauch und geringer Motorleistung. Wenden Sie sich daher bei längerem Einsatz in großen Höhen (über 1500 m) an eine autorisierte Werkstatt, um optimale Einstellungen vornehmen zu lassen .

Technische Unterstützung (Fehlerbehebung)

Beobachtung	Mögliche Ursache	Lösung
Motor startet nicht	Kein Treibstoff mehr im Tank	Tank auftanken
	Kraftstoffventil in AUS - Position	Schalten Sie das Kraftstoffventil in die Position EIN
	Der Motorschalter befindet sich in der Position AUS	Schalten Sie den Motorkontakt in die Position EIN
Die Kupplung funktioniert nicht.	Kupplungshebel defekt	Reparieren oder ersetzen
	Das Kupplungsseil ist defekt	Ersetzen
	Kupplungsgabel defekt	Stellen Sie das Kabel ein oder tauschen Sie die Gabel aus.
	Abgenutzte Reibscheibe	Ersetzen
	Festgeklemmte Walze	Ersetzen
	Abgenutzte Feder	Ersetzen
Der Motor läuft nach dem Loslassen der Kupplung normal, aber das Getriebe funktioniert nicht oder läuft nur mit niedriger Drehzahl.	Abgenutzte Feder	Ersetzen
	Abgenutzte Kupplungsgabelwelle	Ersetzen
	Falsch eingestelltes Kupplungsseil	Anpassen
	Die Antriebsriemen sind nicht richtig gespannt.	Den Motor nach vorne bewegen, um ihn zu spannen.
Der Gangschalthebel funktioniert nicht richtig.	Die Befestigungsschraube des Hebels an der Getriebewelle ist locker.	Ziehen Sie die Schraube in der richtigen Position fest.

	Der Schalthebel ist verformt.	Reparieren oder ersetzen
	Die Hauptwelle bewegt sich in ihrem Sitz	Die Befestigungsschrauben festziehen
Öllecks	Abgenutzte Dichtungen	Ersetzen
	Lose Schrauben	Anziehen

Lagerung

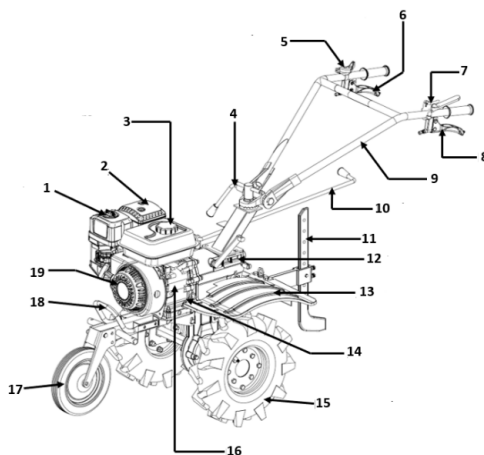
- Reinigen Sie das Gehäuse vor der Lagerung stets mit einem leicht in Seifenwasser angefeuchteten Tuch.
- Bewahren Sie das Werkzeug an einem für Kinder unzugänglichen Ort, an einem stabilen und sicheren Ort, kühl und trocken auf und vermeiden Sie extrem hohe oder niedrige Temperaturen.
- Schützen Sie das Werkzeug vor direkter Sonneneinstrahlung und bewahren Sie es möglichst an einem dunklen Ort auf.
- Das Werkzeug sollte nicht in Plastikfolie oder -tüten eingewickelt aufbewahrt werden, um Feuchtigkeitsansammlungen zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass der Kraftstofftank bei längerer Lagerung leer ist.



Dieses Produkt ist als Elektro- und Elektronikgerät (EEE) eingestuft. Gemäß der Richtlinie 2012/19/EU ist es verboten, Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) als unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen. Diese können aufgrund des Vorhandenseins gefährlicher Stoffe die Umwelt und die menschliche Gesundheit beeinträchtigen. Bitte geben Sie die Altgeräte (WEEE) an einer autorisierten Sammel- und Recyclingstelle ab.

Composants

1. Filtre à air
2. Silencieux d'échappement
3. Bouchon du réservoir de carburant
4. Réglage du guidon
5. Levier d'accélérateur
6. Levier inverseur
7. Arrêt d'urgence
8. Levier d'embrayage
9. Guidon
10. Levier de commande de boîte de vitesses
11. Barre de remorquage/de support
12. Boîte de vitesse
13. Aile
14. Jauge d'huile
15. Roues de transport
16. Moteur
17. Roue avant
18. Barre de protection
19. Démarreur (à rappel)



Spécifications techniques

Code produit	681724
Type de moteur	OHV, monocylindre, 4 temps, refroidi par air
Profondeur de travail	15-30 cm
Largeur de travail	56-84 cm
Puissance maximale / Vitesse maximale	7 CV / 3600 tr/min
Déplacement	208 cm ³
Système d'allumage	Électronique
Huile moteur 4 temps*	Huile SAE 10W-40
Capacité d'huile moteur	0,6 L – Capteur de niveau d'huile inclus
Carburant	Essence sans plomb, indice d'octane 95
Capacité du réservoir de carburant	3,6 L
Capacité d'huile de boîte de vitesses	1,3 L
Embrayage	Disques de friction et plaques de pression
Matériau de la boîte de vitesses	Aluminium
Vitesses	2 marches avant, 1 marche arrière, 1 marche arrière
Niveau sonore maximal (LwA)	103 dB(A)
Poids net	~ 88 kg

*Utilisez l'huile moteur 4 temps recommandée par HONEST GENERAL TRADING SRL et spécifiée par le vendeur au moment de l'achat .

Merci d'avoir acheté ce produit EVOTOOLS, fabriqué selon les normes de sécurité et d'utilisation les plus strictes.

Conservez ce manuel pour consultation ultérieure.



Avertissement ! Pour votre sécurité, veuillez lire attentivement ce manuel et les consignes générales de sécurité avant d'utiliser l'appareil. Le non-respect de ces règles peut entraîner un incendie et/ou des blessures .

Mesures générales de sécurité

Zone de travail

- N'utilisez pas cet équipement dans un sol contenant des roches, des fils électriques ou d'autres matériaux durs.
- N'autorisez pas la présence d'enfants ou de personnes non autorisées dans la zone de travail. Toute distraction peut entraîner une perte de contrôle de l'outil.
- Ne surchargez pas l'équipement ! La machine ne peut être utilisée en toute sécurité que si ses paramètres de fonctionnement sont respectés. N'utilisez pas les outils à d'autres fins que celles pour lesquelles ils ont été conçus.
- Ne pas mettre en marche ni utiliser l'appareil dans des espaces clos, car il existe un risque d'intoxication par les gaz d'échappement.
- Le ravitaillement doit être effectué à l'air libre, loin des zones potentiellement explosives, notamment en présence de liquides, de gaz ou de particules inflammables, et moteur arrêté.
- Il est interdit de fumer pendant le ravitaillement.
- En cas d'utilisation sur un terrain en pente :
 - Le niveau d'essence dans le réservoir doit être inférieur à la moitié pour éviter tout risque de déversement.
 - Le déplacement du cultivateur doit s'effectuer le long d'une ligne de contour constante (perpendiculaire à la pente), et non « de haut en bas ».
 - La pente maximale recommandée est de 20°

Mesures de sécurité personnelle

- N'utilisez pas le cultivateur si vous avez consommé des boissons alcoolisées, des médicaments pouvant influencer le temps de réaction et la concentration, des drogues ou d'autres substances hallucinogènes .



- Portez un équipement de protection et des chaussures adaptés. Évitez les vêtements amples et les bijoux. Si vous avez les cheveux longs, attachez-les : ils risquent d'être pris dans les pièces mobiles de la machine.
- Évitez les démarrages accidentels. Le fait de transporter des outils avec le doigt sur l'interrupteur augmente le risque d'accidents .

Service

- Les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel autorisé, en remplaçant les pièces par des accessoires et des pièces de rechange d'origine afin d'éviter les accidents causés par des réparations incorrectes.

Mesures de sécurité spécifiques pour la fraiseuse



ATTENTION ! Des mesures de sécurité particulières sont nécessaires lors de l'utilisation de la fraise en raison de la vitesse de rotation élevée des fraises.

- Lors de la première utilisation de la machine, demandez des explications au vendeur ou au personnel spécialisé concernant son fonctionnement en toute sécurité.

- Inspectez le produit avant utilisation. Vérifiez que tous les boulons sont bien serrés. Contrôlez l'état des lames. N'utilisez pas la motobineuse si vous constatez des dommages. Assurez-vous que le produit est en bon état de fonctionnement.

- Assurez-vous que tous les boîtiers et protections sont correctement installés. Il est interdit d'utiliser le produit sans les protections et boîtiers en place .



- Ne mettez pas vos mains dans la zone des courroies ou des chaînes de transmission.
- Les lames sont tranchantes et peuvent causer des blessures graves. Portez des gants de protection lors de leur utilisation. Gardez vos mains et vos pieds éloignés des lames pendant leur fonctionnement. Avant toute intervention sur les lames, assurez-vous que la motobineuse est éteinte.

- Avant toute inspection, maintenance ou opération de ravitaillement, assurez-vous d'avoir tourné la clé de contact complètement vers la gauche, retiré la clé et que le levier de vitesse soit en position « 0 ».
- Gardez une bonne maîtrise du guidon. La machine peut avoir tendance à se soulever lorsque les dents sont enclenchées.



- Il est interdit de fumer pendant l'utilisation de la motobineuse.
- Gardez les deux mains sur le guidon en permanence pendant l'utilisation.

L'utilisation du produit d'une seule main est interdite.

- Soyez extrêmement prudent lorsque vous enclenchez la marche arrière. Tenez fermement le guidon pour éviter d'en perdre le contrôle.
- Une distance d'au moins 15 mètres doit être maintenue entre la machine et les personnes, les animaux ou les marchandises fragiles. Les objets heurtés par la fraise ou les morceaux de dents usées peuvent être projetés loin de la machine .
- Le pot d'échappement peut devenir très chaud. Ne le touchez pas pendant son fonctionnement. Après utilisation, attendez qu'il refroidisse. Veillez à ce que les gaz d'échappement ne soient pas dirigés vers des objets, des personnes ou des animaux à proximité.
- Si vous heurtez accidentellement la motobineuse ou les lames contre des objets durs (par exemple, des pierres, des objets métalliques, etc.), arrêtez immédiatement le fonctionnement de la motobineuse et inspectez la machine et les lames ; si vous constatez des dommages, arrêtez de travailler.

- L'utilisation de la machine par les mineurs est interdite, à l'exception des jeunes de plus de 16 ans qui ont été formés par des personnes autorisées .



- N'utilisez pas la barre franche par mauvais temps (vent, pluie, neige, verglas), la nuit ou en cas de visibilité réduite. Risque accru d'accidents !



- Manipulez les récipients de carburant avec précaution. Assurez-vous de les entreposer dans des locaux bien ventilés, à l'écart des substances potentiellement explosives, des sources de chaleur, des étincelles ou des flammes nues, et de la lumière directe du soleil. Il est interdit de fumer !

- Le ravitaillement du motoculteur s'effectue moteur arrêté et à l'air libre, loin de toute source de chaleur, d'étincelles, de flammes nues et de substances potentiellement explosives. Il est interdit de fumer pendant le ravitaillement. Ne faites pas le plein du motoculteur à l'intérieur .



- Assurez-vous que le moteur est éteint avant de faire le plein. Ne démarrez pas le moteur tant que les récipients de carburant n'ont pas été déplacés. Vérifiez l'absence de taches, d'éclaboussures ou de gouttes de carburant résultant du ravitaillement ; essuyez tout carburant renversé sur le réservoir ou d'autres parties du produit avec un chiffon sec .

- Ne démarrez pas le moteur dans des espaces clos. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone et d'autres gaz nocifs pour la santé qui peuvent causer des blessures graves, voire mortelles .



- Ne surchargez pas l'équipement ! La machine peut être utilisée en toute sécurité si ses paramètres de fonctionnement sont respectés. N'utilisez pas les outils à d'autres fins que celles pour lesquelles ils ont été conçus .

Domaine d'utilisation

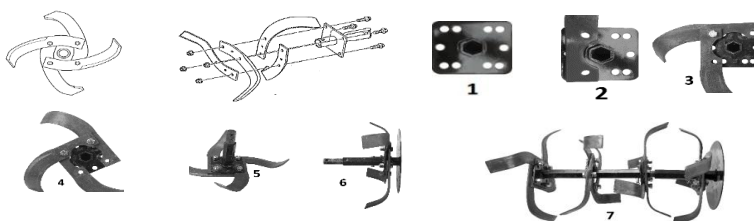
La motobineuse est destinée à un usage personnel pour le travail du sol, la préparation et l'entretien du lit de semences.

NON CONÇU POUR UN USAGE INDUSTRIEL !

Préparation à la mise en service

Assemblage des dents de sol :

Faites attention à l'orientation des lames, côté gauche – côté droit.
Installez les lames dans l'ordre indiqué ci-dessous :



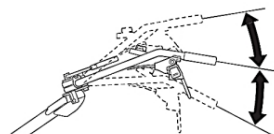
Montage des dents de labour sur la fraise

L'axe hexagonal des dents permet un montage facile et rapide de celles-ci et des autres accessoires. Procédez selon les instructions ci-dessous :

- Nettoyez soigneusement l'alésage de la dent et l'arbre de la machine.
- Graisse pour faciliter le montage/démontage.
- Insérez l'alésage de la dent sur l'arbre et fixez-le avec la goupille d'attelage (goupille de verrouillage).

Réglage de la largeur de travail

Deux largeurs de travail peuvent être ajustées (**56 - 84 cm**)



Réglage du guidon :

Le guidon peut être réglé en hauteur et en rotation latérale sur **180°** . Desserrez le levier de fixation du guidon, relevez/abaissez ou faites pivoter le guidon jusqu'à la position souhaitée, puis resserrez le levier de fixation .

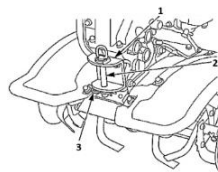
Réglage de la profondeur de labour :

Retirez le circlip (épingle à cheveux) et le boulon de l'adaptateur d'accessoire ; desserrez le contre-écrou et la vis qui fixe le piquet de traînage (patin de profondeur) dans son support. Faites glisser le support du piquet de traînage vers le haut ou vers le bas dans l'adaptateur d'accessoire et/ou le piquet de traînage dans son support, selon les besoins. Enfin, serrez les vis et les écrous, insérez le boulon dans l'adaptateur et fixez-le avec le circlip .

Outils et accessoires de montage

Pour monter un outil ou un accessoire sur le cultivateur, suivez les instructions fournies par son fabricant.

- (1) Boîte de vitesses (boîte de traction)
- (2) Boulon
- (3) Clip en R / goupille d'attelage



Roue avant



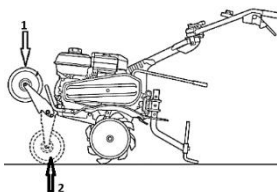
ATTENTION ! N'utilisez PAS la roue avant pour les travaux agricoles ; elle est uniquement destinée à

Transport et virages. Toujours couper le moteur avant de régler la roue avant.

Après avoir amené le cultivateur sur la zone de travail, repliez la roue avant AVANT de commencer le travail.

Pour ce faire :

- Déverrouillez le clip de sécurité du boulon et retirez le boulon.
- Repliez la roue dans la position souhaitée .
- Fixez-le à nouveau avec le boulon et le clip .



- | |
|-------------------------------|
| 1. Position
opérationnelle |
| 2. position de transport |

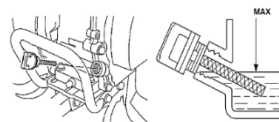
Opération



ATTENTION! L'équipement est livré sans huile moteur. Avant le premier démarrage, remplissez le carter avec de l'huile SAE 10W-40. L'utilisation d'une huile non adaptée réduira la durée de vie du moteur.

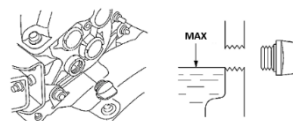
remplissage d'huile moteur

- Placez le cultivateur sur une surface horizontale et retirez le bouchon de remplissage.
- Remplir avec l'huile recommandée (environ 600 ml d'huile SAE 10W-40) jusqu'au niveau MAX.
- Remettez le bouchon de remplissage en place et serrez-le bien.



remplissage d'huile de transmission

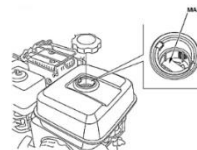
- Placez le cultivateur sur une surface horizontale et dévissez le bouchon de remplissage d'huile de transmission.
- Remplir avec environ 1100-1300 ml d'HUILE DE TRANSMISSION T90 jusqu'au niveau recommandé.
- Remettez le bouchon de remplissage en place et serrez-le bien.



Utilisez l'huile moteur 4 temps recommandée par HONEST GENERAL TRADING SRL et spécifiée par le vendeur au moment de l'achat.

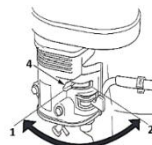
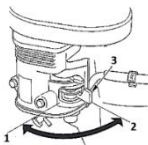
Ravitaillement

Utilisez de l'essence sans plomb avec un indice d'octane minimum de 95. N'utilisez jamais d'essence ancienne ou contaminée, ni de mélange essence-huile. Évitez toute infiltration d'eau ou d'impuretés dans le réservoir .



Démarrage du moteur

- (1) Fermé / Hors service
- (2) Ouvert / ON
- (3) Levier de la vanne de carburant
- (4) Levier de starter



ATTENTION ! EN CAS DE BRUIT ANORMAL PENDANT LE FONCTIONNEMENT, ARRÊTEZ IMMÉDIATEMENT L'OUTIL ET CONTACTEZ UN CENTRE DE SERVICE AGRÉÉ.

Assurez-vous que la machine est en position neutre (aucune vitesse n'est engagée).

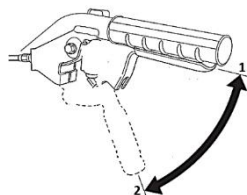
1. Déplacez le levier de la vanne de carburant en position ON.
2. Placez le levier de starter en position « FERMÉ ».
3. Appuyez sur le dispositif d'arrêt d'urgence.
4. Tournez le levier d'accélérateur vers la gauche.
5. Sécurisez le motoculteur en tenant le guidon de votre main gauche. Tirez doucement sur la poignée du lanceur manuel (lanceur à rappel) jusqu'à sentir un enclenchement, puis tirez d'un coup sec dans la direction indiquée, aussi loin que votre bras vous le permet. **NE LÂCHEZ PAS** la poignée du lanceur pour qu'elle revienne à sa position initiale. Guidez-la délicatement à la main pour éviter de l'endommager.

Si le moteur ne démarre pas, la bougie est peut-être humide. Dans ce cas, dévissez-la, essuyez-la et séchez-la, puis actionnez le démarreur plusieurs fois sans la bougie afin de nettoyer et d'aérer la chambre de combustion.

6. Après le démarrage, laissez le moteur chauffer pendant quelques minutes. Si le levier de starter était en position FERMÉE, déplacez-le progressivement vers la position OUVERTE à mesure que le moteur chauffe. Après la période de chauffe, le levier de starter doit être complètement ouvert et le régime moteur doit être stable.

Utilisation de l'embrayage

- (1) Engagement : Actionnez le levier d'embrayage
- (2) Débrassement : Relâchez le levier d'embrayage



Sélection de la vitesse de transmission



ATTENTION ! N'utilisez PAS la marche arrière pour les travaux agricoles ; elle est uniquement destinée aux déplacements et aux virages.

Pour sélectionner le rapport engagé, ramenez la manette des gaz au ralenti et débrayez avant d'actionner le levier de vitesses. Évitez d'exercer une force excessive sur ce levier.

Arrêt du moteur

1. Relâchez le levier d'embrayage.
2. Déplacez le levier d'accélérateur vers la droite jusqu'à la position de ralenti (faible vitesse).
3. Déplacez le levier de vitesse en position N (point mort).
4. Appuyez sur le bouton de l'interrupteur du moteur pour le mettre en position OFF.
5. Tournez le robinet d'essence sur la position OFF.

Période de rodage (Rodage)

Le rodage de la machine doit être effectué pendant 5 heures sous charge légère progressive (les fraises peuvent être utilisées dans un sol meuble jusqu'à la moitié de la profondeur de travail totale, ou une remorque vide peut être tractée à l'aide des roues de transport). Il n'y a pas de délai strict pour terminer le rodage ; cependant, le respect du régime de charge de travail est impératif.

Après la période de rodage, la vidange de l'huile moteur et de l'huile de boîte de vitesses est obligatoire .

Recommandations d'utilisation

- Pendant le fonctionnement, appuyez légèrement sur le guidon et abaissez-le de manière à ce que le châssis soit incliné vers l'arrière de 5 à 7° et que le piquet de traînée (patin de profondeur) soit immergé dans le sol.
- Si la motobineuse a tendance à avancer trop vite, ne réduisez pas les gaz ; appuyez plutôt sur le guidon pour que le piquet de traînée pénètre dans le sol et freine la progression. Maintenez la pression sur le guidon jusqu'à ce que les fraises aient creusé à la profondeur souhaitée, puis relâchez la pression.
- Si les dents pénètrent dans le sol mais que le cultivateur n'avance pas, relâchez la pression sur le guidon et effectuez de légers mouvements latéraux. Si le problème persiste, remontez la butée de profondeur d'un cran.
- Pour changer de direction, appuyez sur le guidon dans la direction souhaitée ; le pivotement du cultivateur sera ainsi facilité.

Nettoyage et entretien

Notre équipement est conçu pour une utilisation prolongée avec un minimum d'entretien. En suivant les instructions ci-dessous, vous obtiendrez une satisfaction maximale lors de son utilisation.



ATTENTION ! Arrêtez le moteur avant toute opération de réglage ou d'entretien.

TABLEAU DU CALENDRIER D'ENTRETIEN

Opération		Après chaque stockage	À chaque utilisation	Au cours du premier mois ou des 5 premières heures	Tous les 3 mois ou 30 heures	Tous les 6 mois ou 100 heures	Chaque année ou 300 heures
Huile moteur /	niveau de contrôle		X				
	Remplacement	X		X	X		
Huile de transmission	niveau de contrôle	X		X			X
	Remplacement			X	X		
Filtre à air	Vérifier		X				
	Nettoyage				X		
	Remplacement						X
Fonctionnement de l'accélérateur	Vérifier		X				

Fonctionnement de l'embrayage	Vérifier		X				
Serrer les boulons et les écrous	Vérifier		X				
Câbles et fils	Vérifier		X				

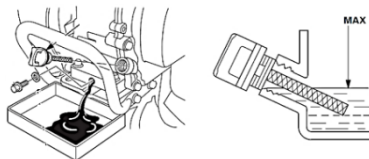
Nettoyage

Veillez à ce que les fentes de ventilation du carter restent propres afin d'éviter la surchauffe du moteur.

- Nettoyez régulièrement l'équipement, de préférence après chaque utilisation, avec un chiffon doux. Si la saleté persiste, utilisez un chiffon imbibé d'eau savonneuse.
- N'utilisez PAS de solvants (tels que l'essence et ses dérivés, l'alcool) car ceux-ci peuvent endommager les pièces en plastique.

remplacement de l'huile moteur

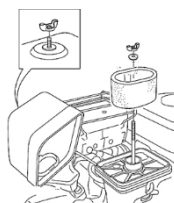
- Placez un bac sous le moteur pour recueillir l'huile usagée ; retirez le bouchon de remplissage, le bouchon de vidange et le joint d'étanchéité.
 - Inclinez légèrement le cultivateur vers l'avant et attendez que l'huile s'écoule complètement.
 - Réinstallez le bouchon de vidange avec une nouvelle rondelle d'étanchéité et serrez-le bien.
 - Remplir avec l'huile recommandée jusqu'au niveau MAX
 - Remettez le bouchon de remplissage en place et serrez-le bien.
- Remettez l'huile usagée à un centre de collecte agréé.



entretien du filtre à air

Effectuez cette opération plus fréquemment lorsque le cultivateur est utilisé dans des zones poussiéreuses.

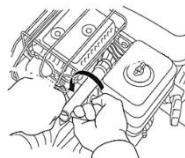
- Dévissez l'écrou papillon et retirez le couvercle du filtre.
- Retirez l'élément filtrant et examinez-le. Remplacez-le immédiatement si vous constatez des fissures ou des déchirures.
- Nettoyage de l'élément filtrant en mousse : laver à l'eau chaude et au détergent, bien rincer et laisser sécher complètement.
- Imbibez-le d'huile moteur propre et essorez-le. Au premier démarrage, le moteur dégagera une fumée abondante si vous n'avez pas retiré l'excédent d'huile de l'élément en mousse.
- Réinstallez les composants du filtre à air dans l'ordre inverse .



Réglage des bougies d'allumage

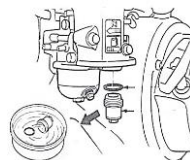
Vérifiez la distance entre les électrodes de la bougie d'allumage une fois par an ou en cas de dysfonctionnement .

- Dévissez la bougie d'allumage à l'aide de la clé spéciale.
- Ajustez la distance entre les électrodes à 0,7-0,8 mm.
- Pour la réinstallation, vissez la bougie d'allumage À LA MAIN à fond, puis serrez-la doucement avec la clé.



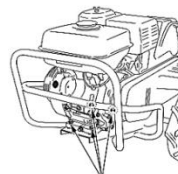
Nettoyage du bol à sédiments

- Tournez le robinet d'essence sur la position OFF.
- Retirez le bol à sédiments à l'aide d'une clé de 10 mm.
- Enlevez tous les dépôts à l'intérieur et nettoyez-le avec un solvant non inflammable.
- Installez un joint neuf et serrez fermement le bol.
- Tournez le robinet d'essence sur la position ON et vérifiez l'absence de fuites.



Mise en tension :

- Desserrez les boulons de fixation du moteur et déplacez le moteur vers l'avant ou vers l'arrière jusqu'à obtenir la tension correcte.
- Serrez les boulons de fixation du moteur.



Carburateur

En haute altitude, les réglages standard du carburateur entraînent une consommation de carburant élevée et une faible puissance moteur. Par conséquent, en cas d'utilisation prolongée en haute altitude (plus de 1 500 m), veuillez contacter un centre de service agréé pour effectuer les réglages optimaux .

Assistance technique (dépannage)

Observation	Cause possible	Solution
Le moteur ne démarre pas.	Réservoir vide	Remplir le réservoir
	La vanne de carburant est en position OFF .	Mettez le robinet d'essence en position ON .
	Le commutateur du moteur est en position OFF .	Mettez le contacteur du moteur en position ON .
L'embrayage ne fonctionne pas.	Le levier d'embrayage est défectueux.	Réparer ou remplacer
	Le câble d'embrayage est défectueux.	Remplacer
	La fourchette d'embrayage présente un dysfonctionnement.	Ajustez le câble ou remplacez la fourche.
	Plaquette de friction usée	Remplacer
	Rouleau saisi	Remplacer
	Ressort usé	Remplacer
Le moteur tourne normalement après le relâchement de l'embrayage, mais la boîte de vitesses ne fonctionne pas ou tourne au ralenti.	Ressort usé	Remplacer
	Arbre de fourchette d'embrayage usé	Remplacer
	Câble d'embrayage mal réglé	Ajuster
	Les courroies d'entraînement ne sont pas correctement tendues.	Déplacez le moteur vers l'avant pour mettre en tension

Le levier de vitesse ne fonctionne pas correctement	Le boulon de fixation du levier sur l'arbre de la boîte de vitesses est desserré.	Serrez le boulon dans la position correcte.
	Le levier de vitesse est déformé.	Réparer ou remplacer
	L'arbre principal se déplace dans son logement	Serrez les boulons de fixation
Fuites d'huile	Joints usés	Remplacer
	boulons desserrés	Serrer

Stockage

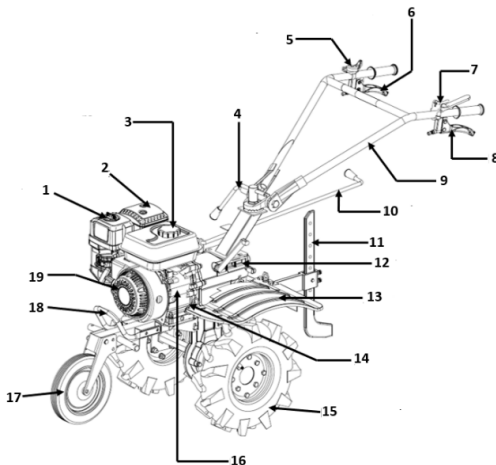
- Nettoyez toujours le boîtier avec un chiffon légèrement humidifié d'eau savonneuse avant de le ranger.
- Rangez l'outil hors de portée des enfants, dans une position stable et sûre, dans un endroit frais et sec, à l'abri des températures excessivement élevées ou basses.
- Protégez l'outil de la lumière directe du soleil et, si possible, conservez-le dans un endroit sombre.
- Ne conservez pas l'outil enveloppé dans un film plastique ou un sac pour éviter l'accumulation d'humidité.
- S'assurer que le réservoir de carburant est vide lors d'un stockage de longue durée.



Ce produit est classé comme Équipement Électrique et Électronique (EEE). Conformément à la Directive 2012/19/UE, il est interdit d'éliminer les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE) avec les déchets municipaux non triés. Ceux-ci peuvent affecter l'environnement et la santé humaine en raison de la présence de substances dangereuses. Veuillez retourner les DEEE à un centre de collecte et de recyclage agréé.

Componentes

1. Filtro de ar
2. Silenciador de escape
3. Tampa do tanque de combustível
4. Ajuste do guidão
5. Alavanca do acelerador
6. Alavanca de marcha à ré
7. Parada de emergência
8. Alavanca da embreagem
9. Guidão
10. Alavanca de controle da caixa de câmbio
11. Barra de reboque/apoio
12. Caixa de câmbio
13. Fender
14. vareta de medição de óleo
15. Rodas de transporte
16. Motor
17. Roda dianteira
18. Barra de proteção
19. Partida (Recuo)



Especificações técnicas

Código do produto	681724
Tipo de motor	OHV, monocilíndrico, 4 tempos, refrigerado a ar
Profundidade de trabalho	15-30 cm
Largura de trabalho	56-84 cm
Potência máxima / Velocidade máxima	7 HP / 3600 RPM
Deslocamento	208 cc
Sistema de ignição	Eletrônico
Óleo para motor de 4 tempos*	SAE 10W-40
Capacidade de óleo do motor	0,6 L – Sensor de nível de óleo incluído
Combustível	Gasolina sem chumbo, 95 octanas
Capacidade do tanque de combustível	3,6 L
Capacidade de óleo da caixa de câmbio	1,3 L
Embreagem	Discos de fricção e placas de pressão
Material da caixa de engrenagens	Alumínio
Velocidades	2 para a frente, 1 neutro, 1 para trás.
Nível máximo de ruído (LwA)	103 dB(A)
Peso líquido	~ 88 kg

*Utilize óleo de motor de 4 tempos recomendado pela HONEST GENERAL TRADING SRL e especificado pelo vendedor no momento da compra .

Obrigado por adquirir este produto EVOTOOLS, fabricado de acordo com os mais altos padrões de segurança e operação. Guarde este manual para futuras consultas.



Atenção! Para sua segurança, leia atentamente este manual e as instruções gerais de segurança antes de usar o equipamento. O não cumprimento destas regras pode resultar em incêndio e/ou ferimentos .

Medidas gerais de segurança

Área de trabalho

- Não utilize o equipamento em solos que contenham pedras, fios ou outros materiais duros.
- Não permita a entrada de crianças ou pessoas não autorizadas na área de trabalho. Distrações podem causar a perda de controle da ferramenta.
- Não sobrecarregue o equipamento! A máquina só pode ser usada com segurança se os parâmetros de funcionamento que a caracterizam forem respeitados. Não utilize as ferramentas para qualquer outra finalidade que não aquela para a qual foram concebidas.
- Não ligue e/ou utilize o aparelho em espaços fechados, pois existe risco de intoxicação por gases de escape.
- O abastecimento deve ser feito ao ar livre, longe de áreas potencialmente explosivas, como na presença de líquidos, gases ou partículas inflamáveis, com o motor desligado.
- É proibido fumar durante o abastecimento.
- Ao utilizar em terrenos inclinados:
 - O nível de gasolina no tanque deve ser inferior à metade para evitar o risco de derramamento.
 - O movimento do cultivador deve ser feito ao longo de uma linha de contorno constante (transversalmente à encosta), e não "para cima e para baixo".
 - A inclinação máxima recomendada é de 20°.

Medidas de segurança pessoal

- Não utilize o cultivador se tiver consumido bebidas alcoólicas, medicamentos que possam influenciar o tempo de reação e a concentração, drogas ou outras substâncias alucinógenas



- Use equipamento de proteção individual e calçado de segurança adequados. Não use roupas largas nem joias. Se tiver cabelo comprido, prenda-o. Existe o risco de o cabelo ficar preso nas partes móveis da máquina.
- Evite partidas acidentais. Transportar ferramentas com o dedo no interruptor aumenta o risco de acidentes .

Serviço

- Os reparos devem ser realizados somente por pessoal autorizado, substituindo as peças por acessórios e peças de reposição originais para evitar acidentes causados por reparos inadequados.

Medidas de segurança específicas para o timão



ATENÇÃO! Medidas especiais de segurança são necessárias ao usar a enxada rotativa devido à alta velocidade de rotação das lâminas.

- Ao utilizar a máquina pela primeira vez, solicite explicações sobre a operação segura do equipamento ao vendedor ou a pessoal especializado.

- Inspeção o produto antes de usar. Verifique se todos os parafusos estão apertados. Verifique o estado das lâminas. Não utilize a enxada rotativa se notar qualquer dano. Certifique-se de que o produto esteja em boas condições técnicas.

- Certifique-se de que todas as proteções e invólucros estejam devidamente instalados. É proibido usar o produto sem as proteções e invólucros instalados.



- Não coloque as mãos na área das correias ou correntes de transmissão.
- As lâminas são afiadas e podem causar ferimentos graves. Use luvas de proteção ao instalá-las. Mantenha as mãos e os pés afastados das lâminas enquanto estiverem em funcionamento. Antes de qualquer intervenção nas lâminas, certifique-se de que a enxada rotativa esteja desligada.

- Antes de qualquer inspeção, manutenção ou reabastecimento, certifique-se de que girou a chave de ignição completamente para a esquerda, removeu a chave e que a alavanca seletora de marchas está na posição "0".

- Mantenha o controle firme do guidão. A máquina pode ter tendência a levantar quando os dentes são acionados.



- É proibido fumar durante o uso do motocultivador.
- Mantenha ambas as mãos no guidão durante todo o uso. É proibido operar o produto com apenas uma mão.

- Tenha extremo cuidado ao engatar a marcha à ré. Segure firmemente o timão para evitar perder o controle.
- Deve-se manter uma distância mínima de 15 metros entre a máquina e pessoas, animais ou bens frágeis. Objetos atingidos pela enxada rotativa ou partes de dentes desgastados podem ser arremessados para longe da máquina.

- O silenciador de escape pode ficar muito quente. Não toque no silenciador durante o funcionamento. Após o término do trabalho, aguarde até que ele esfrie. Certifique-se de que os gases de escape não sejam direcionados para objetos, pessoas ou animais próximos.

- Se você acidentalmente bater a enxada rotativa ou as lâminas contra objetos duros (por exemplo, pedras, objetos de metal, etc.), pare imediatamente o funcionamento da enxada rotativa e inspecione a máquina e as lâminas; se notar danos, pare de trabalhar.

- É proibida a utilização da máquina por menores, com exceção de jovens com mais de 16 anos que tenham recebido instruções de pessoas autorizadas.



- Não utilize a enxada rotativa em condições climáticas adversas (vento, chuva, neve, gelo), à noite ou em condições de visibilidade reduzida. Risco aumentado de acidentes!



- Manuseie os recipientes de combustível com cuidado. Certifique-se de armazená-los em locais bem ventilados, longe de substâncias potencialmente explosivas, fontes de calor, faíscas ou chamas e da luz solar direta. É proibido fumar!

- O abastecimento do motocultivador deve ser feito com o motor desligado e ao ar livre, longe de fontes de calor, faíscas ou chamas e substâncias potencialmente explosivas. É proibido fumar durante o abastecimento. Não abasteça o motocultivador em ambientes fechados.



- Certifique-se de que o motor esteja desligado antes de abastecer. Não ligue o motor até que os recipientes de combustível tenham sido removidos. Verifique se há manchas, respingos ou gotas de combustível resultantes do abastecimento; limpe qualquer combustível derramado do tanque ou de outras partes do produto com um pano seco.

- Não ligue o motor em espaços fechados. Os gases de escape contêm monóxido de carbono e outros gases nocivos à saúde que podem causar ferimentos graves ou morte.



- Não sobrecarregue o equipamento! A máquina pode ser usada com segurança se os parâmetros de operação que a caracterizam forem respeitados. Não utilize as ferramentas para qualquer finalidade que não seja aquela para a qual foram projetadas.

Campo de uso

A enxada rotativa destina-se ao uso pessoal para cultivo do solo, preparação e manutenção do canteiro de sementeira.

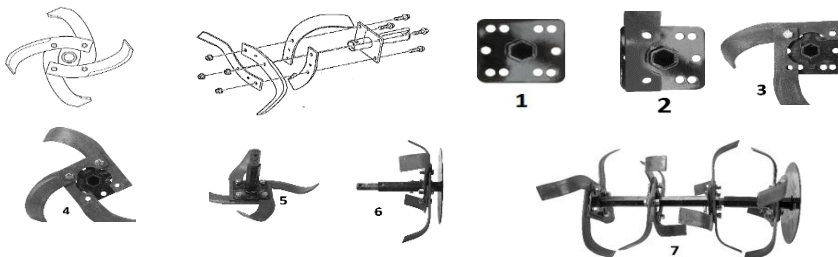
NÃO FOI PROJETADO PARA USO INDUSTRIAL!

Preparação para o Comissionamento

Montagem dos dentes do solo:

Preste atenção à orientação das lâminas para os lados esquerdo e direito.

Monte as lâminas na ordem mostrada abaixo:



Montando os dentes de solo na enxada rotativa

O eixo hexagonal para os dentes permite uma montagem fácil e rápida dos dentes e de outros acessórios. Proceda de acordo com as instruções abaixo:

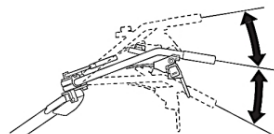
- Limpe cuidadosamente o furo da haste e o eixo da máquina.
- Graxa para facilitar a montagem/desmontagem.
- Insira o furo da haste no eixo e fixe-o com o pino de engate (pino de travamento).

Ajuste da largura de trabalho

Dois larguras de trabalho podem ser ajustadas (56 - 84 cm)

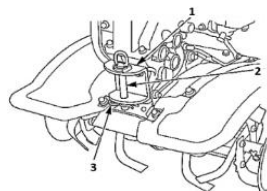
Ajuste do guidão:

O guidão pode ser ajustado tanto em altura quanto na inclinação para a esquerda/direita em **180°** . Solte a alavanca de fixação do guidão, levante/abaixe ou gire o guidão até a posição desejada e aperte a alavanca de fixação .



Ajuste da profundidade de aração :

Remova o grampo de fixação (tipo R) e o parafuso do adaptador de acessórios; afrouxe a porca de travamento e o parafuso que fixa a estaca de arrasto (patins de profundidade) no suporte. Deslize o suporte da estaca de arrasto para cima ou para baixo no adaptador de acessórios e/ou a estaca de arrasto em seu suporte, conforme necessário. Por fim, aperte os parafusos e as porcas, insira o parafuso no adaptador e fixe-o com o grampo de fixação (tipo R) .



Ferramentas e acessórios de montagem

Para montar uma ferramenta ou um acessório no cultivador, siga as instruções fornecidas pelo fabricante .

- (1) Caixa de engrenagens (caixa de tração)
- (2) Parafuso
- (3) Presilha em R / Presilha do pino de engate

Roda dianteira



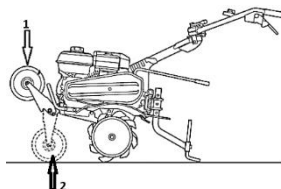
ATENÇÃO! NÃO utilize a roda dianteira para trabalhos agrícolas; ela é apenas para... Transporte e curvas. Sempre desligue o motor antes de ajustar a roda dianteira.

Após levar o cultivador para a área de trabalho, dobre a roda dianteira ANTES de iniciar o trabalho.

Para fazer isso:

- Solte a trava de segurança do parafuso e retire o parafuso .
- Dobre a roda até a posição desejada .
- Prenda-o novamente com o parafuso e a presilha .

- | |
|--------------------------|
| 1. Posição operacional |
| 2. posição de transporte |



Operação



ATENÇÃO! O EQUIPAMENTO É ENTREGUE SEM ÓLEO DE MOTOR. ANTES DA PRIMEIRA PARTIDA, ABASTEÇA COM ÓLEO SAE 10W-40. O USO DE ÓLEO INADEQUADO REDUZIRÁ A VIDA ÚTIL DO MOTOR.

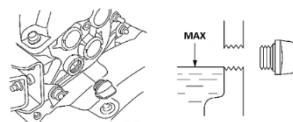
Abastecimento de óleo do motor

- Coloque o cultivador em uma superfície horizontal e remova a tampa de enchimento.
- Complete com o óleo recomendado (aproximadamente 600 ml de óleo SAE 10W-40) até o nível MÁXIMO.
- Reinstale a tampa do bocal de enchimento e aperte-a bem.



Abastecimento de óleo de transmissão

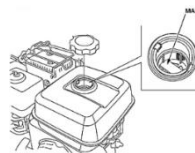
- Coloque o cultivador em uma superfície horizontal e desaperte a tampa do bocal de enchimento do óleo da transmissão.
- Complete com aproximadamente 1100-1300 ml de óleo de transmissão T90 até o nível recomendado.
- Reinstale a tampa do bocal de enchimento e aperte-a bem.



Utilize óleo para motores de 4 tempos recomendado pela HONEST GENERAL TRADING SRL e especificado pelo fornecedor no momento da compra .

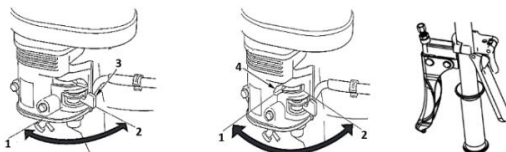
Abastecimento

Use gasolina sem chumbo com octanagem mínima de RON 95. Nunca use gasolina velha ou contaminada, nem mistura de gasolina com óleo. Evite que entre água ou impurezas no tanque .



Partida do motor

- (1) Fechado / DESLIGADO
- (2) Aberto / Ligado
- (3) alavanca da válvula de combustível
- (4) Alavanca do afogador



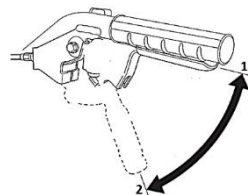
ATENÇÃO! EM CASO DE RUÍDO ANORMAL DURANTE O FUNCIONAMENTO, PARE A FERRAMENTA IMEDIATAMENTE E ENTRE EM CONTATO COM UMA ASSISTÊNCIA TÉCNICA AUTORIZADA.

Certifique-se de que a máquina esteja em ponto morto (sem nenhuma marcha engatada).

1. Mova a alavanca da válvula de combustível para a posição LIGADO.
2. Coloque a alavanca do afogador na posição "FECHADA".
3. Pressione o dispositivo de parada de emergência.
4. Gire a alavanca do acelerador para a esquerda.
5. Segure o cultivador segurando o guidão com a mão esquerda. Puxe a alavanca de partida manual (partida retrátil) suavemente até sentir que ela "engatou", depois puxe com força na direção indicada até onde seu braço permitir. NÃO solte a alavanca de partida bruscamente para que ela retorne à posição inicial. Guie-a suavemente com a mão para evitar danos. Se o motor não pegar, a vela de ignição pode estar molhada. Nesse caso, desaperte a vela, limpe-a e seque-a, depois puxe o motor de arranque várias vezes sem a vela instalada para limpar e ventilar a câmara de combustão.
6. Após ligar o motor, deixe-o aquecer por alguns minutos. Se a alavanca do afogador estiver na posição FECHADA, mova-a gradualmente para a posição ABERTA conforme o motor aquece. Após o período de aquecimento, a alavanca do afogador deve estar totalmente aberta e a rotação do motor deve estar estável.

Uso da embreagem

- (1) Engate: Aperte a alavanca da embreagem
- (2) Desengate : Solte a alavanca da embreagem



Selecionando a velocidade da marcha



ATENÇÃO! NÃO utilize a marcha à ré para trabalhos agrícolas; ela serve apenas para movimentação e curvas.

curvas.

Para selecionar a marcha, retorne a alavanca do acelerador à posição de marcha lenta e desengate a embreagem antes de acionar a alavanca de câmbio. Evite aplicar força excessiva na alavanca.

Parar o motor

1. Solte a alavanca da embreagem.
2. Mova a alavanca do acelerador para a direita, para a posição de baixa velocidade (marcha lenta).
3. Mova a alavanca de câmbio para a posição N (neutro).
4. Pressione o botão de desligamento do motor para a posição DESLIGADO.
5. Gire a válvula de combustível para a posição DESLIGADO.

Período de adaptação (amaciamento)

O período de amaciamento da máquina deve ser realizado durante 5 horas sob carga leve progressiva (os dentes podem ser usados em solo solto até metade da profundidade total de trabalho, ou um reboque vazio pode ser rebocado utilizando as rodas de transporte). Não há um prazo estrito para concluir o amaciamento; no entanto, é obrigatório respeitar o regime de carga de trabalho. Após a conclusão do período de amaciamento, é obrigatória a troca do óleo do motor e do óleo da caixa de velocidades.

Recomendações de uso

- Durante a operação, pressione e abaixe ligeiramente o guidão para que o chassi fique inclinado para trás em 5 a 7° e a estaca de arrasto (patins de profundidade) fique submersa no solo.
- Se a enxada rotativa tender a avançar muito rapidamente, não reduza a aceleração; em vez disso, pressione o guidão para baixo até que a haste de arrasto penetre no solo e freie o

movimento para a frente. Continue pressionando o guidão até que as lâminas atinjam a profundidade desejada e, em seguida, reduza a pressão no guidão.

- Se os dentes penetrarem no solo, mas o cultivador não avançar, reduza a pressão no guidão e mova-o suavemente de um lado para o outro. Se o problema persistir, levante a haste de arrasto (guia de profundidade) em um furo.
- Ao mudar de direção, pressione o guidão na direção desejada, e girar o cultivador será mais fácil.

Limpeza e manutenção

Nossos equipamentos foram projetados para serem usados por um longo período com o mínimo de manutenção. Seguindo as instruções abaixo, você sempre obterá a máxima satisfação durante o uso.



ATENÇÃO! Desligue o motor antes de iniciar qualquer operação de ajuste ou manutenção.

TABELA DE CRONOGRAMA DE MANUTENÇÃO

Operação		Após cada armazenamento	Em cada utilização	No primeiro mês ou nas primeiras 5 horas	A cada 3 meses ou 30 horas.	A cada 6 meses ou 100 horas.	A cada ano ou 300 horas
Óleo do motor /	Verifique o nível		X				
	Substituição	X		X	X		
Óleo de transmissão	Verifique o nível	X		X			X
	Substituição			X	X		
Filtro de ar	Verificar		X				
	Limpeza				X		
	Substituição						X
Operação do acelerador	Verificar		X				
Operação da embreagem	Verificar		X				
Apertar parafusos e porcas	Verificar		X				
Cabos e fios	Verificar		X				

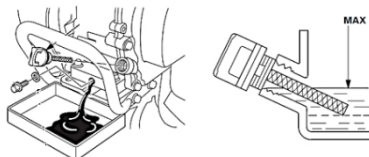
Limpeza

Mantenha as aberturas de ventilação da carcaça limpas para evitar o superaquecimento do motor.

- Limpe regularmente o equipamento com um pano macio, de preferência após cada utilização. Se a sujeira persistir, utilize um pano humedecido em água com sabão.
- NÃO utilize solventes (como gasolina e seus derivados, álcool), pois estes podem danificar as peças de plástico.

Troca de óleo do motor

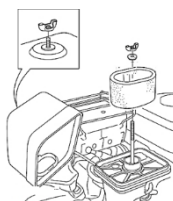
- Coloque uma bandeja sob o motor para coletar o óleo usado; remova a tampa de enchimento, o bujão de drenagem e a arruela de vedação.
- Incline o cultivador ligeiramente para a frente e espere que o óleo escorra completamente.
- Reinstale o bujão de drenagem com uma nova arruela de vedação e aperte-o bem.
- Complete com o óleo recomendado até o nível MÁXIMO.
- Reinstale a tampa do bocal de enchimento e aperte-a bem. Entregue o óleo usado a um centro de coleta autorizado.



Manutenção do filtro de ar

Realize esta operação com mais frequência quando o cultivador for usado em áreas empoeiradas.

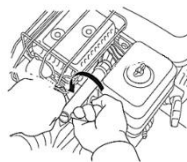
- Desaperte a porca borboleta e remova a tampa do filtro.
- Retire o elemento filtrante e examine-o. Substitua-o imediatamente se notar rachaduras ou rasgos.
- Limpeza do elemento filtrante de espuma: lave com água morna e detergente, enxágue bem e deixe secar completamente.
- Mergulhe-o em óleo de motor limpo e esprema todo o excesso. Na primeira partida, o motor emitirá muita fumaça se você não tiver removido o excesso de óleo do elemento de espuma.
- Reinstale os componentes do filtro de ar na ordem inversa.



Ajuste das velas de ignição

Verifique a distância entre os eletrodos das velas de ignição uma vez por ano ou em caso de funcionamento defeituoso.

- Desaperte a vela de ignição utilizando a chave especial.
- Ajuste a distância entre os eletrodos para 0,7-0,8 mm.
- Para reinstalar, rosqueie a vela de ignição MANUALMENTE até o final e, em seguida, aperte-a suavemente com a chave.



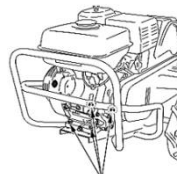
Limpeza do recipiente de sedimentos

- Gire a válvula de combustível para a posição DESLIGADO.
- Remova o copo de sedimentos usando uma chave de 10 mm.
- Remova quaisquer depósitos do interior e limpe-o com um solvente não inflamável.
- Instale uma junta nova e aperte bem a cuba.
- Gire a válvula de combustível para a posição LIGADO e verifique se há vazamentos.



Tensionamento :

- Solte os parafusos de fixação do motor e mova-o para a frente ou para trás até atingir a tensão correta.
- Aperte os parafusos de fixação do motor.

**Carburador**

Em grandes altitudes, as configurações padrão do carburador geram alto consumo de combustível e baixo desempenho do motor. Portanto, em caso de uso prolongado em grandes altitudes (acima de 1500 m), entre em contato com uma assistência técnica autorizada para realizar os ajustes ideais .

Assistência técnica (Resolução de problemas)

Observação	Possível causa	Solução
O motor não liga.	Sem combustível no tanque	Reabasteça o tanque
	A válvula de combustível está na posição DESLIGADO .	Gire a válvula de combustível para a posição LIGADO .
	A chave de ignição está na posição DESLIGADO .	Coloque o interruptor de contato do motor na posição LIGADO .
A embreagem não funciona.	A alavanca da embreagem está com defeito.	Reparar ou substituir
	O cabo da embreagem está com defeito.	Substituir
	O garfo da embreagem está com defeito.	Ajuste o cabo ou troque o garfo.
	Placa de fricção desgastada	Substituir
	rolo preso	Substituir
	mola gasta	Substituir
O motor funciona normalmente após soltar a embreagem, mas a caixa de câmbio não funciona ou funciona em baixa velocidade.	mola gasta	Substituir
	Eixo do garfo da embreagem desgastado	Substituir
	Cabo da embreagem mal ajustado	Ajustar
	As correias de transmissão não estão devidamente tensionadas.	Mova o motor para a frente até tensionar.
A alavanca de câmbio não está funcionando corretamente.	O parafuso de fixação da alavanca no eixo da caixa de engrenagens está solto.	Aperte o parafuso na posição correta.
	A alavanca de câmbio está deformada.	Reparar ou substituir
	O eixo principal está se movendo em seu assento.	Aperte os parafusos de fixação.

Vazamentos de óleo	Juntas desgastadas	Substituir
	Parafusos soltos	Apertar

Armazenar

- Sempre limpe a carcaça com um pano levemente umedecido em água com sabão antes de guardar.
- Guarde a ferramenta em local inacessível a crianças, em posição estável e segura, em local fresco e seco, evitando temperaturas excessivamente altas ou baixas.
- Proteja a ferramenta da luz solar direta e, se possível, guarde-a em local escuro.
- Não guarde a ferramenta envolta em filme plástico ou sacos para evitar o acúmulo de umidade.
- Certifique-se de que o tanque de combustível esteja vazio durante períodos prolongados de armazenamento.



Este produto é classificado como Equipamento Elétrico e Eletrônico (EEE). De acordo com a Diretiva 2012/19/UE, é proibido eliminar Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (REEE) como resíduos municipais não triados. Estes podem afetar o ambiente e a saúde humana devido à presença de substâncias perigosas. Por favor, devolva os REEE a um centro de recolha e reciclagem autorizado.